



**EUROOPAN UNIONIN
NEUVOSTO**

**Bryssel, 1. helmikuuta 2008 (28.02)
(OR. en)**

**Toimielinten välinen asia:
2006/0142 (COD)**

5588/08

LIMITE

**VISA 19
CODEC 79
COMIX 54**

ILMOITUS

Lähettiläjä: Puheenjohtajavaltio

Vastaanottaja: Viisumityöryhmä

Kom:n ehd. nro: 11752/1/06 VISA 190 CODEC 771 COMIX 662 + ADD 2 (en)

Asia: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi yhteisön
viisumisäännösten laatimisesta

Valtuuskunnille toimitetaan liitteessä asetusehdotuksen 1–49 artikla ja liitteet I–XIII sellaisena kuin ne ovat viisumityöryhmän / sekakomitean keskustelujen jälkeen¹.

¹ Viisumityöryhmän / sekakomitean edellä mainittuja artikloita ja liitteitä koskevien keskustelujen tulokset ovat asiakirjoissa 13611/06, 15660/1/06, 6060/2/07 + COR 1 + COR 2, 8245/07, 9502/07, 11831/1/07 + COR 1, 12666/07, 15303/07 ja 16127/07.

Ehdotus:

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS
yhteisön viisumisäännösten laatimisesta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 2 kohdan a alakohdan ja b alakohdan ii alakohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen¹,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä²,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Sellaisen alueen luomista, jolla toteutetaan henkilöiden vapaa liikkuvuus, olisi EY:n perustamissopimuksen 61 artiklan mukaisesti tuettava ulkorajoilla tehtäviä tarkastuksia, turvapaikkaa ja maahanmuuttoa koskevin toimenpitein.
- (2) Perustamissopimuksen 62 artiklan 2 kohdan mukaan jäsenvaltioiden ulkorajojen ylittämistä koskevilla toimenpiteillä vahvistetaan enintään kolmeksi kuukaudeksi suunniteltua oleskelua varten myönnettäviä viisumeja koskevat säännöt, erityisesti viisumia myönnettäessä jäsenvaltioissa noudatettavat menettelyt ja edellytykset.

¹ EUVL C , , s. .

² EUVL C , , s. .

- (3) Viisumipolitiikkaa koskevan yhteisen säännösten laatiminen erityisesti konsolidoimalla ja kehittämällä voimassa olevaa yhteisön säännöstöä (14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen¹ ja yhteisen konsuliohjeiston² asiaa koskevat määräykset) on olennainen osa vapauden, turvallisuuden ja oikeuden lujittamista Euroopan unionissa koskevassa Haagin ohjelmassa³ määriteltä yhteisen viisumipolitiikan kehittämistä edelleen osana monikerroksista järjestelmää, jonka avulla pyritään helpottamaan laillista matkustamista ja torjumaan laitonta maahanmuuttoa yhdenmukaistamalla kansallista lainsäädäntöä ja paikallisten konsuliedustustojen menettelyjä yhä enemmän.
- (4) Jäsenvaltioilla tulisi olla viisumien myöntämistä varten edustus kaikissa kolmansissa maissa, joiden kansalaisilta vaaditaan viisumi. Ne voivat päättää, että tiettyjen kolmansien maiden kansalaisten viisumihakemukset tai tietynlaisia viisumia koskevat hakemukset on osoitettava suoraan sen valtion pysyväälle konsuli- tai diplomaattiedustustolle, joka on matkan pääsiallinen kohde.
- (5) Paikallinen konsuliyhteistyö on olennaisen tärkeää sekä yhteisen viisumipolitiikan yhdenmukaisen soveltamisen että maahanmuuttoriskin perusteellisen arvioinnin kannalta. Koska paikalliset olosuhteet vaihtelevat, tiettyjen säännösten käytännön soveltamista olisi arvioitava kussakin paikassa toimivien jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustojen kesken, koska erot säännösten soveltamisessa voivat johtaa paitsi mahdollisimman edullisen viisumikohtelun etsimiseen (ns. visa shopping -ilmiöön) myös viisuminhakijoiden eriarvoiseen kohteluun.
- (6) On vahvistettava säännöt lentokentän kansainvälisen alueen kauttakulkua varten laittoman maahanmuuton torjumiseksi. Yhteiseen luetteloon kuuluvien kolmansien maiden kansalaisilta olisi vaadittava lentokentän kauttakulkuviisumi, ja jäsenvaltioilta olisi poistettava mahdollisuus vaatia tällainen viisumi muiden kolmansien maiden kansalaisilta.

¹ EYVL L 230, 22.9.2000, s. 19.

² EYVL C 326, 22.12.2005.

³ EYVL C 53, 3.3.2005.

- (7) Kun jäsenvaltio järjestää olympia- tai paralympiakisat, olisi sovellettava erityistä menettelyä kisojen osanottajien viisumien myöntämisen helpottamiseksi.
- (8) Euroopan yhteisön ja kolmansien maiden välillä tehdyt kahdenväliset sopimukset, joiden tarkoituksena on helpottaa lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien käsittelyä, voivat poiketa tämän asetuksen säännöksistä.
- (9) Viisuminhakijoiden vastaanottojärjestelyt olisi toteutettava ihmisarvoa kunnioittaen. Viisumihakemusten käsittelyn tulisi tapahtua ammattimaisesti ja kunnioittavasti ja sen olisi oltava oikeassa suhteessa toiminnan tavoitteisiin.
- (10) Jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että yleisölle tarjottujen palvelujen laatu on riittävä ja hyvän hallintokäytännön mukainen. Tätä varten niiden olisi osoitettava työhön riittävästi koulutettua henkilöstöä ja riittävät varat.
- (11) Biometrinen tunnistaminen on tärkeä vaihe niiden uusien menetelmien käytössä, joilla viisuminhaltija ja passi yhdistetään luotettavammin toisiinsa väärän henkilöllisyyden käytön estämiseksi. Tämän vuoksi viisuminhakijan henkilökohtaisen läsnäolon olisi ainakin ensimmäisen hakemuksen yhteydessä oltava yksi viisumin myöntämisen perusedellytyksistä menettelyssä, jossa biometriset tunnistetiedot rekisteröidään viisumitietojärjestelmään (VIS), eikä ensimmäistä hakemusta pitäisi saada tehdä kaupallisten organisaatioiden, kuten matkatoimistojen, välityksellä.

- (12) Konsulaateissa olisi otettava käyttöön viisumihakemusten vastaanottamista ja biometristen tunnisteiden keräämistä varten uusia vaihtoehtoja, kuten yhteisten tilojen järjestäminen, yhteiset viisumikeskukset ja ulkoistaminen. Näitä vaihtoehtoja varten olisi luotava asianmukaiset oikeudelliset puitteet, jolloin huomioon olisi otettava erityisesti tietosuojaa koskevat seikat. Nämä konsuliyhteistyön eri muodot ja ulkoistaminen olisi otettava käyttöön noudattaen tarkasti viisumien myöntämistä koskevia yleisiä periaatteita ja yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 24 päivänä lokakuuta 1995 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/46/EY mukaisia tietosuojavaatimuksia.
- (13) Hakijan olisi oltava paikalla henkilökohtaisesti, kun biometriset tunnisteet rekisteröidään ensimmäisen kerran. Mahdollisten seuraavien hakemusten käsittelyn helpottamiseksi biometriset tiedot olisi voitava jäljentää ensimmäisestä hakemuksesta 48 kuukauden kuluessa viisumitietojärjestelmää koskevassa asetuksessa vahvistetun säilytysajan mukaisesti. Tämän ajanjakson jälkeen biometriset tunnisteet olisi kerättävä uudelleen.
- (14) Tilastotiedot ovat tärkeä apuväline muuttoliikkeiden valvonnassa, ja niitä voidaan käyttää myös tehokkaana hallinnointivälineenä. Sen vuoksi tilastotietoja olisi kerättävä säännöllisesti yhtenäisessä muodossa.
- (15) Olisi säädettävä menettelystä, jonka mukaan komissio voi muuttaa lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämistä koskevia käytännön menettelytapoja. Tällaisissa tapauksissa tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY¹ mukaisesti.

¹ EYVL L 184, 17.9.1999, s. 23.

- (16) Olisi laadittava ohjeet käytänteistä ja menettelyistä, joita jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustojen on noudatettava viisumihakemusten käsittelyssä, jotta voidaan varmistaa, että asetusta sovelletaan käytännössä yhdenmukaisesti.
- (17) Koska Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus viisumitietojärjestelmästä (VIS) ja lyhytaikaista oleskelua varten myönnettäviä viisumeja koskevasta jäsenvaltioiden välisestä tietojenvaihdosta, jäljempänä VIS-asetus, perustuu voimassa olevaan lainsäädäntöön, sitä olisi muutettava viisumitietojärjestelmää koskevaan lainsäädäntöön tehtyjen muutosten huomioon ottamiseksi.
- (18) Suunnitellun toiminnan tavoitteista on todettava, että EY:n perustamissopimuksen 62 artiklan 1 kohdan ja 2 kohdan b alakohdan nojalla yhteisöllä on toimivalta ja jopa velvollisuus vahvistaa enintään kolmeksi kuukaudeksi suunniteltua oleskelua varten myönnettäviä viisumeja koskevat säännöt; EY:n perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen näiden tavoitteiden saavuttamiseksi.
- (19) Tässä asetuksessa noudatetaan perusoikeuksia ja otetaan huomioon erityisesti ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyssä Euroopan yleissopimuksessa sekä Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustetut periaatteet.
- (20) EY:n perustamissopimuksen 299 artiklasta poiketen tätä asetusta sovelletaan Ranskan ja Alankomaiden osalta ainoastaan niiden Euroopassa sijaitseviin alueisiin, koska niiden merentakaiset alueet eivät kuulu alueeseen, jolla ei ole sisärajoja.
- (21) Jäsenvaltioiden alueelle pääsyä koskevat ehdot tai viisumien myöntäminen eivät vaikuta sääntöihin, jotka tällä hetkellä koskevat matkustusasiakirjojen pätevyyden tunnustamista.

- (22) Jotta jäsenvaltioiden viranomaisille jäisi riittävästi aikaa valmistautua tämän asetuksen täytäntöönpanoon, asetuksen soveltamisen tulisi alkaa vasta kuusi kuukautta sen voimaantulon jälkeen, lukuun ottamatta 46 artiklaa (komitologia) ja 47 artiklaa (jäsenvaltioiden ilmoitukset).
- (23) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemasta tehdyn pöytäkirjan 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän asetuksen antamiseen, eikä asetusta sovelleta siihen. Koska tämän asetuksen tarkoituksena on kuitenkin kehittää Schengenin säännöstöä Euroopan yhteisön perustamissopimuksen kolmannen osan IV osaston määräysten nojalla, Tanska päättää edellä mainitun pöytäkirjan 5 artiklan mukaisesti kuuden kuukauden kuluessa tämän asetuksen antamisesta, saattaako se sen osaksi kansallista lainsäädäntöään.
- (24) Islannin ja Norjan osalta tällä asetuksella kehitetään Schengenin säännöstön määräyksiä tietyistä Euroopan unionin neuvoston, Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välillä näiden kahden valtion osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen tehdyn sopimuksen¹ yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä 17 päivänä toukokuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/437/EY² 1 artiklan B kohdassa tarkoitettulla alalla.
- (25) On sovittava järjestelystä, jonka mukaisesti Islannin ja Norjan edustajat voivat osallistua työhön komiteoissa, jotka avustavat komissiota tämän käyttäessä täytäntöönpanovaltaansa tämän asetuksen mukaisesti. Tällaista järjestelyä on suunniteltu edellä mainittuun osallistumista koskevaan sopimukseen liitettyssä yhteisön sekä Islannin ja Norjan välisessä kirjeenvaihdossa³. Komissio on esittänyt neuvostolle tällaista järjestelyä koskevan suosituksen luonnoksen.

¹ EYVL L 176, 10.7.1999, s. 36.

² EYVL L 176, 10.7.1999, s. 31.

³ EYVL L 176, 10.7.1999, s. 53.

- (26) Sveitsin osalta tällä ehdotuksella kehitetään Schengenin säännöstön määräyksiä Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisessä sopimuksessa Sveitsin valaliiton osallistumisesta Schengenin säännöstön täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen¹ tarkoitetulla tavalla. Kyseiset määräykset kuuluvat tämän sopimuksen² tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta sekä sopimuksen tiettyjen määräysten väliaikaisesta soveltamisesta tehdyn neuvoston päätöksen 2004/860/EY³ 4 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan.
- (27) Tällä asetuksella kehitetään sellaisia Schengenin säännöstön määräyksiä, joihin Yhdistynyt kuningaskunta ei osallistu Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännöstön määräyksiin 29 päivänä toukokuuta 2000 tehdyn neuvoston päätöksen 2000/365/EY mukaisesti.⁴ Sen vuoksi Yhdistynyt kuningaskunta ei osallistu tämän asetuksen antamiseen, asetus ei sido sitä, eikä asetusta sovelleta siihen.
- (28) Tällä asetuksella kehitetään sellaisia Schengenin säännöstön määräyksiä, joihin Irlanti ei osallistu Irlannin pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännöstön määräyksiin 28 päivänä helmikuuta 2002 tehdyn neuvoston päätöksen 2002/192/EY⁵ mukaisesti. Sen vuoksi Irlanti ei osallistu asetuksen antamiseen, asetus ei sido sitä, eikä asetusta sovelleta siihen.
- (29) Tämä asetus on, 22 artiklaa lukuun ottamatta, vuoden 2003 liittymisasiakirjan 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu Schengenin säännöstöön perustuva tai muuten siihen liittyvä säädös,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

¹ Neuvoston asiakirja 13054/04, saatavilla internet-osoitteessa:
http://consilium.europa.eu/cms3_fo/showPage.asp?lang=en&id=549&mode=g

² EUVL L 370, 17.12.2004, s. 78.

³ EUVL L 368, 15.12.2004, s. 26, ja EUVL L 370, 17.12.2004, s. 78.

⁴ EYVL L 131, 1.6.2000, s. 43.

⁵ EYVL L 64, 7.3.2002, s. 20.

I OSASTO: Yleiset säännökset

1 artikla¹

Kohde ja soveltamisala

1. Tällä asetuksella vahvistetaan viisumihakemusten käsittelyä koskevat säännöt, joita sovelletaan silloin kun jäsenvaltioiden alueella oleskelun on tarkoitus kestää enintään kolme kuukautta kuuden kuukauden aikana.
2. Sääntöjä sovelletaan kaikkiin kolmansien maiden kansalaisiin, joilla on neuvoston asetuksen (EY) N:o 539/2001² mukaisesti oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, tämän kuitenkin rajoittamatta
 - (a) sellaisten kolmansien maiden kansalaisten oikeutta vapaaseen liikkuvuuteen, jotka ovat unionin kansalaisen perheenjäseniä,³
 - (b) sellaisten kolmansien maiden kansalaisten vastaavia oikeuksia, joilla on yhtäältä yhteisön ja sen jäsenvaltioiden ja toisaalta kyseisten kolmansien maiden välillä tehtyjen sopimusten perusteella unionin kansalaisten ja näiden perheenjäsenten kanssa yhtäläinen oikeus vapaaseen liikkuvuuteen³.
3. Tässä asetuksessa määritetään myös luettelo⁴ kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava lentokentän kauttakulkuviisumi, ja vahvistetaan säännöt jäsenvaltioiden lentokenttien kansainvälisen alueen kautta tapahtuvaa kauttakulkua koskevien viisumihakemusten käsittelyä varten.

¹ SE: tarkasteluvarauma.

² EYVL L 81, 21.3.2001, s. 1.

³ KOM painotti, että a ja b alakohdassa viitataan ainoastaan näiden henkilöryhmien nykyisiin oikeuksiin eikä luoda uusia oikeuksia. KOM on valmis tarpeen vaatiessa selkeyttämään tekstiä.

⁴ FR ei kannata sitä, että käytössä olisi ainoastaan yksi luettelo niistä kolmansien maiden kansalaisista, joilta vaaditaan lentokentän kauttakulkuviisumi, joten se ehdotti seuraavaa muotoilua:

"3. Tässä asetuksessa määritetään myös luettelot kolmansista maista, joiden kansalaisilla on oltava lentokentän kauttakulkuviisumi, ja vahvistetaan säännöt jäsenvaltioiden lentokenttien kansainvälisen alueen kautta tapahtuvaa kauttakulkua koskevien viisumihakemusten käsittelyä varten."

2 artikla¹

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- (1) 'kolmannen maan kansalaisella' henkilöä, joka ei ole EY:n perustamissopimuksen 17 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu unionin kansalainen;
- (2) 'viisumilla' jäsenvaltion myöntämää lupaa, joka tarvitaan
 - (c) maahantuloon², kun tarkoituksena on oleskella kyseisessä jäsenvaltiossa tai useammassa jäsenvaltiossa yhteensä enintään kolme kuukautta³;
 - (d) maahantuloon kyseisen jäsenvaltion tai useamman jäsenvaltion alueen kauttakulkua varten; tai
 - (e) kauttakulkuun jäsenvaltion lentokenttien kansainvälisen alueen kautta;
- (3) 'yhtenäisellä viisumilla' kaikkien jäsenvaltioiden alueella voimassa olevaa viisumia, joka on joko
 - (a) 'lyhytaikaista oleskelua varten tarkoitettu viisumi' (viisumilaji C), joka oikeuttaa enintään kolme kuukautta kestävään oleskeluun jäsenvaltioiden alueella kuuden kuukauden aikana ensimmäisestä maahantulosta⁴;
 - tai

¹ SE: tarkasteluvarauma.

² AT ja PT halusivat sisällyttää tähän sen, että pelkkä viisumin hallinta ei automaattisesti anna oikeutta maahantuloon. KOM muistutti näille valtuuskunnille antamassaan vastauksessa, että kyseinen periaate on oikeus, joka syntyy, kun viisumi myönnetään, eikä sitä tule sisällyttää määritelmään. Periaate sisältyy viisumisäännösten 24 artiklaan.

³ AT halusi lisätä viittauksen monivuotiseen viisumiin. KOM totesi tähän, että määritelmä on otettu suoraan asetuksesta 539/2001. HU halusi lisätä viittauksen viisumiin, joka oikeuttaa maahantuloon kaksi kertaa.

⁴ HU katsoi, että tässä olisi mainittava maahantulojen määrä samaan tapaan kuin kauttakulkuviisumin määritelmässä. KOM aikoo tarkastella tätä.

- (b) 'kauttakulkuviisumi'¹ (viisumilaji B), jonka haltija voi kulkea matkalla yhdestä kolmannelle maasta toiseen kolmanteen maahan jäsenvaltioiden alueen kautta kerran, kaksi kertaa tai poikkeuksellisesti useampia kertoja niin, että kukin kauttakulku kestää enintään viisi päivää;
- (4) 'alueellisesti rajoitetulla viisumilla' (viisumilaji LTV B tai LTV C) viisumia, joka oikeuttaa ainoastaan lyhytaikaiseen² oleskeluun myöntävän jäsenvaltion tai useampien jäsenvaltioiden alueella tai kauttakulkuun myöntävän jäsenvaltion tai useampien jäsenvaltioiden alueen kautta³;
- (5) 'lentokentän kauttakulkuviisumilla' (viisumilaji A) viisumia, joka kansainvälistä siviili-ilmailua koskevan Chicagon yleissopimuksen liitteessä 9 vahvistetusta vapaan kauttakulun periaatteesta poiketen vaaditaan tiettyjen kolmansien maiden kansalaisilta jäsenvaltioiden lentokenttien kansainvälisen alueen kauttakulkua varten;
- (6) 'tunnustetulla matkustusasiakirjalla' sellaisen kolmannen maan myöntämää matkustusasiakirjaa, jonka kansalaisilla on asetuksen (EY) N:o 539/2001 mukaisesti oltava viisumi ulkorajoja ylittäessään, ja jonka jäsenvaltiot tunnustavat viisumin kiinnittämistä varten⁴;
- (7) 'viisumitarralla' asetuksessa (EY) N:o 1683/95 määriteltyä yhtenäisen viisumin kaavaa, jonka muodossa 3, 4 ja 5 kohdassa määritellyt viisumit myönnetään;

¹ **FR**, jota **AT** tuki, katsoi, että ero viisumilajin B ja viisumilajin C välillä on keinotekoinen ja totesi, että tämä ero mutkistaa turhaan käytännön menettelyjä. **FR** katsoi, että sen jälkeen, kun käyttöön otettiin kiinteä käsittelymaksu, tälle erolle ei ole perusteita. **KOM** suhtautuu avoimesti viisumilaji B:n poistamista koskeviin vakuuttaviin perusteluihin, mutta oli yllättynyt, että tämä asia otettiin esiin vasta nyt, vaikka kyseisillä kahdella valtuuskunnalla oli ollut asian kanssa kuvailemiaan ongelmia.

² **SK** ehdotti seuraavaa muotoilua:

"(4) 'alueellisesti rajoitetulla viisumilla' (viisumilaji LTV B tai LTV C) lyhytaikaista **ja kauttakulkuviisumia**, joka oikeuttaa haltijansa ainoastaan lyhytaikaiseen oleskeluun myöntävän jäsenvaltion tai useampien jäsenvaltioiden alueella tai kauttakulkuun myöntävän jäsenvaltion tai useampien jäsenvaltioiden alueen kautta."

³ **KOM** vahvisti, että vaikka alueellisesti rajoitettu viisumi olisi myönnetty sen perusteella, että jokin jäsenvaltio ei tunnusta hakijan matkustusasiakirjaa, myönnetty alueellisesti rajoitettu viisumi – vaikka sen haltija voisi matkustaa 14 jäsenvaltioon – ei ole 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu "yhtenäinen" viisumi.

⁴ **KOM** myönsi, että tämä määritelmä ei kata esimerkiksi kansainvälisten organisaatioiden myöntämiä matkustusasiakirjoja, ja aikoo pohtia parempaa muotoilua. **HU** ehdotti, että jos tämä määritelmä jää tekstiin, olisi viitattava mm. eri organisaatioihin, jotka myöntävät matkustusasiakirjoja, sekä näiden asiakirjojen "haltijoihin" eikä "kansalaisiin".

- (8) 'erillisellä viisumilomakkeella' sellaisen lomakkeen yhtenäistä kaavaa, johon kiinnitetään jäsenvaltioiden niille henkilöille myöntämät viisumit, joiden matkustusasiakirjaa lomakkeen laativa jäsenvaltio ei tunnusta; kaava määritellään asetuksessa (EY) N:o 333/2002^{1 2}.

¹ HU katsoi, että määritelmässä olisi myös tuotava esiin erillisen viisumilomakkeen käyttö, jos hakijan passissa ei enää ole tyhjiä sivuja viisumin kiinnittämistä varten. KOM totesi, että tämä käytännön näkökohta on tiedossa, mutta määritelmän on oltava asetuksen otsikon mukainen.

² HU ehdotti, että lisätään seuraava määritelmä: "'**konsulaatilla' diplomaatti- tai konsuliedustustoa, jolla on oikeus myöntää yhtenäisiä viisumeita**". Näin vältettäisiin pitkän ilmaisun käyttö tekstissä.

II OSASTO: Viisumihakemusten vastaanotto ja käsittely

I luku

Viisumihakemusten käsittelyyn osallistuvat viranomaiset

3 artikla

Viranomaiset, joilla on toimivalta käsitellä viisumihakemukset

1. Ellei 37 artiklan säännöksistä muuta johdu, viisumihakemuksia saavat käsitellä ainoastaan jäsenvaltioiden konsuli- ja diplomaattiedustustot¹.

¹ **BE** halusi lisätä viittauksen keskusviranomaisiin, sillä myös nämä osallistuvat käsittelyyn ja huolehtivat viisumien jatkamisesta Schengen-alueella. **NO, SE, NL, AT, DK** ja **LT** kannattivat tätä ehdotusta, kun taas **FR** totesi, että Schengen-alueella jo olevien henkilöiden viisumien jatkaminen olisi pidettävä erillään maahantuloon oikeuttavien viisumien myöntämisestä. **EE** pohti, onko 'käsittely' liian yleinen termi. **PL** varoitti sekoittamasta keskenään 'keskusviranomaisia' ja 'toimivaltaisia viranomaisia'. **FR** muistutti, että Ranskan merentakaiset departementit ja alueet eivät kuulu Schengen-alueeseen ja että näillä alueilla prefektuurit huolehtivat viisumien myöntämisestä. **KOM** myönsi, että tämän tilanteen kattamiseksi olisi lisättävä säännös, mutta ehdotti, että tämäntyyppinen teksti sopisi paremmin V osastoon ("Loppumääräykset"). **KOM** totesi, että diplomaatti- ja konsuliedustustot vastaavat viisumihakemusten käsittelystä, ja kiinnitti valtuuskuntien huomion artikloihin, joissa erityisesti viitataan tapauksiin, joissa keskusviranomaiset osallistuvat käsittelyyn: 6, 8, 9 ja 28 artikla. Tekstiin voitaisiin lisätä ristiviittaus näihin säännöksiin. **KOM** katsoi, että asetusehdotuksessa on ainoastaan yksi poikkeus 3 artiklan 1 kohdassa esitetystä periaatteesta, nimittäin 37 artiklassa ("ulkoistaminen"). **BE, DK, SE** ja **NO** olivat sitä mieltä, että ristiviittaus ei kata kaikkia tapauksia. **IT** ei kannattanut kyseistä täsmennystä, vaan katsoi, että nykyinen muotoilu on riittävä, sillä diplomaatti- ja konsuliedustustot käsittelevät viisumihakemukset, joskin ne konsultoivat käsittelyn aikana keskusviranomaisia. **FR** katsoi, että voisi olla hyödyksi tehdä selkeä ero viisumihakemuksen eri käsittelyvaiheiden välillä: hakemuksen jättäminen, käsittely ja viisumin myöntäminen. **AT** totesi, että Itävallan viranomaiset eivät voi jatkaa viisumeita Itävallassa. Jos tällainen pyyntö esitetään, hakemus tutkitaan alusta alkaen uudelleen. **KOM** viittasi viisumin jatkamisen osalta nykyiseen Schengenin säännöstöön, jota sovelletaan kaikissa jäsenvaltioissa, jotka ovat alkaneet soveltaa säännöstöä, ja muistutti valtuuskuntia siitä, että viisumisäännöstöä sovelletaan sellaisenaan jäsenvaltioissa.

2. Edellä olevasta 1 kohdasta poiketen lyhytaikaista oleskelua ja kauttakulkua varten myönnettäviä viisumeja voivat poikkeustapauksissa myöntää myös henkilötarkastuksista vastaavat viranomaiset rajalla [...] ¹.

4 artikla

"Alueellinen" toimivalta

1. Kolmansien maiden kansalaisten on haettava viisumia^{2 3} asuinmaassaan⁴ sijaitsevasta jäsenvaltion diplomaatti- tai konsuliedustustosta.

¹ **DK, PL, BE, SE, LT, NL** ja **AT** pohtivat, onko viittaus merimiehiin tarpeellinen. **Puheenjohtaja** ehdotti, että viittaus poistettaisiin. **KOM** voi hyväksyä poiston. **NL** voi hyväksyä poiston, mutta ei ole samaa mieltä siitä, että viisumin myöntäminen merimiehille rajalla voitaisiin katsoa poikkeukseksi: **NL** ehdotti, että tätä varten säännöstöehdotukseen lisättäisiin jonnekin, että "lyhytaikaista oleskelua ja kauttakulkua varten myönnettäviä viisumeita voidaan myöntää merimiehille rajalla".

² **CZ** ehdotti lisättäväksi "laillisessa", jotta olisi selvää, että vain laillisesti maassa oleskelevat henkilöt voivat hakea viisumia.

³ **HU** ehdotti lisättäväksi "tai alkuperämaassaan" ja seuraavan tekstin:

"Hakijan alkuperämaassa sijaitsevan konsulaatin on kuultava (sähköpostilla, faksilla) hakijan asuinmaassa sijaitsevaa konsulaattia, jos tällainen on olemassa."

SI ja **AT** kannattivat ehdotuksen alkuosaa.

KOM totesi, että sana "asuinmaa" on valittu tarkoituksellisesti, koska sillä on sekä oikeudellinen että käytännön merkitys toisin kuin "alkuperämaalla".

⁴ **LT** mainitsi, että kaikki Schengen-valtiot eivät ole edustettuina kaikissa kolmansissa maissa ja siksi hakijat saattavat joutua hakemaan viisumia muussa kuin asuinmaassaan, koska diplomaatti- tai konsuliedustusto saattaa kattaa usean maan oikeudenkäyttöalueen. Tekstissä olisi otettava huomioon myös nämä tilanteet. **KOM** selvittää, miten tämä voitaisiin ilmaista tekstissä.

2. Edellä olevasta 1 kohdasta poiketen kolmannen maan kansalainen voi hakea viisumia toisessa kolmannessa maassa, joka ei ole hänen asuinmaansa, jos hän oleskelee kyseisessä kolmannessa maassa laillisesti. Hakijan on tällöin perusteltava¹, miksi hän hakee viisumia kyseisessä maassa, ja on oltava täysin selvää, että hän aikoo palata² asuinmaahansa. Tällaisessa tapauksessa voidaan³ kuulla hakijan asuinmaassa sijaitsevaa diplomaatti- tai konsuliedustustoa tai viisumin myöntävän jäsenvaltion keskusviranomaisia.

5 artikla

Viisumihakemuksen käsittelystä vastaava jäsenvaltio

1. Lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävää viisumia koskevan hakemuksen käsittelystä vastaava diplomaatti- tai konsuliedustusto on
- a) sen jäsenvaltion diplomaatti- tai konsuliedustusto, jonka alueella matkan ainoa tai pääasiallinen kohde⁴ sijaitsee⁵, tai
 - b) jos matkan pääasiallista kohdejäsenvaltiota ei voida määritellä, sen jäsenvaltion diplomaatti- tai konsuliedustusto, jonka ulkorajan kautta viisumin haltija aikoo saapua jäsenvaltioiden alueelle.

¹ IT kysyi, mihin "perusteluilla" viitataan ja piti tätä turhana, sillä hakijalla on aina oltava pätevä syy hakea viisumia.

² NL pohti, onko asianmukaista esittää, että "on oltava täysin selvää, että hän aikoo palata asuinmaahansa", sillä tätä ei ole lueteltu viisumin epämissyyksi.

³ BE ja DE katsoivat, että tämän vaatimuksen tulisi säilyä pakollisena. KOM muistutti, että nykyisissä säännöissä edellytetään kuulemista vain epäilyttävissä tapauksissa. IT piti tätä kohtaa turhana, sillä se kuvaa nykykäytäntöä. KOM muistutti, että asetusehdotuksessa säädetään viisumihakijan oikeuksista ja velvollisuuksista ja että säännöt on tuotava selkeästi esiin.

⁴ AT ja DE eivät pitäneet tätä määritelmää tyydyttävänä. KOM totesi, että yhteisen konsuliohjeiston tarkoituksena on pelkästään antaa käytännön ohjeita, mutta jos jäsenvaltiot haluavat lisätä joitain kohtia, KOM on avoin ehdotuksille.

BE halusi säilyttää II osaston 1.1 luvun a ja b kohdan tekstin ja painotti, että tällaiset määritelmät on annettava säädöksessä eikä erillisissä "ohjeissa". Tämä lisäys selventäisi "oikeudellisesti", mikä jäsenvaltioiden edustusto on vastuussa tietyn viisumihakemuksen käsittelystä.

⁵ "Jos viisumihakemuksen käsittelystä vastaavalla jäsenvaltiolla ei ole konsulaattia hakijan asuinmaassa, hakija voi hakea viisumia mistä tahansa kyseisen jäsenvaltion konsulaatista."

Toistuvaisviisumia koskevan hakemuksen käsittelystä vastaa se jäsenvaltio, joka on matkan tavanomainen¹ kohde. Tällainen viisumi voidaan myöntää ainoastaan hakijan asuinmaassa².

2. Kauttakulkuviisumia koskevan hakemuksen käsittelystä vastaava diplomaatti- tai konsuliedustusto on
 - a) siinä tapauksessa, että kauttakulku koskee vain yhtä jäsenvaltiota, kyseisen jäsenvaltion diplomaatti- tai konsuliedustusto, tai
 - b) jos kauttakulku koskee useampaa jäsenvaltiota, sen jäsenvaltion diplomaatti- tai konsuliedustusto, jonka ulkorajan ylittämällä viisumin hakija aikoo aloittaa kauttakulun.
3. Lentokentän kauttakulkuviisumia³ koskevan hakemuksen käsittelystä vastaava diplomaatti- tai konsuliedustusto on
 - a) siinä tapauksessa, että kauttakulku koskee vain yhtä lentoasemaa, sen jäsenvaltion diplomaatti- tai konsuliedustusto, jonka alueella kauttakulkulentoasema sijaitsee, tai
 - b) jos kauttakulku koskee kahta tai useampaa lentoasemaa, sen jäsenvaltion diplomaatti- tai konsuliedustusto, jonka alueella ensimmäinen kauttakulkulentoasema sijaitsee⁴.

¹ **IT** ja **PT** pitivät tätä muotoilua ongelmallisena. **NL** ehdotti, että "tavanomainen" muutettaisiin "pääasialliseksi" kohteeksi. **KOM** muistutti, että 5 artiklan toinen kohta ei sisälly nykyiseen säännöstöön ja syy, miksi viittaus "tavanomaiseen kohteeseen" lisättiin, on se, että haluttiin ilmaista konkreettisesti pääasiallinen kohde silloin, kun haetaan toistuvaisviisumia.

² **NL** halusi poistaa tekstin "ainoastaan hakijan asuinmaassa", sillä liikematkailijat joutuvat usein hakemaan viisumia asuinmaansa ulkopuolella. **KOM** painotti edelleen, että hakijan asuinmaan diplomaattiedustusto on aina asianmukaisin taho tutkimaan hakemuksen, ja katsoi, että liikematkailijat suunnittelevat matkat hyvin ennakkoon. Jos viisumia on kuitenkin haettava muussa kuin asuinmaassa, sovelletaan 4 artiklan 2 kohtaa. **SI** ja **HU**: tarkasteluvaraus. **BE** ja **DE** halusivat säilyttää tekstin, **DE** halusi lisäksi lisää joustavuutta liikematkailijan toistuvaisviisumien suhteen. **FR** ehdotti seuraavaa lisäystä: "ellei erityisolosuhteista muuta johdu".

³ Vrt. **FR**:n kommentti johdannossa, sivu 2.

⁴ **BE** ja **FR** esittivät esimerkkejä siitä, minkälaisia tulkintaongelmia tämä muotoilu voisi aiheuttaa ja toivoivat, että tekstiä selkiytettäisiin. **KOM** aikoo tutkia näitä käytännön näkökohtia, mutta kiinnitti valtuuskuntien huomion "sisäisen lennon" määritelmään Schengenin rajasäännöstyössä (2 artiklan 3 kohta).

6 artikla

Toimivalta myöntää viisumi jäsenvaltion alueella laillisesti oleskeleville kolmansien maiden kansalaisille

Kolmansien maiden kansalaisten, jotka oleskelevat laillisesti jonkin jäsenvaltion alueella mutta joilla ei ole kyseisen jäsenvaltion myöntämää oleskelulupaa, joka antaisi heille oikeuden matkustaa ilman viisumia Schengenin rajasäännösten 5 artiklan 1 kohdan b alakohdan ja 34 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti, ja joilla on perusteltu syy matkustaa toiseen jäsenvaltioon, on haettava viisumia kohdejäsenvaltion diplomaatti- tai konsuliedustustosta.

7 artikla

Edustusta koskevat järjestelyt

1. Edellä olevan 5 artiklan soveltamista rajoittamatta jäsenvaltion diplomaatti- tai konsuliedustusto voi sopia, että se edustaa toista jäsenvaltiota lyhytaikaista oleskelua, kauttakulkua ja lentokentän kauttakulkua varten myönnettäviä viisumeja koskevien hakemusten käsittelyssä. Järjestelyssä on määriteltävä edustuksen kesto, jos kyseessä on vain tilapäinen järjestely, ja sen päättymiseen liittyvät menettelyt sekä järjestelyt, jotka liittyvät siihen, että edustettu jäsenvaltio antaa mahdollisesti käyttöön tiloja, henkilöstöä ja varoja.

Tällaisissa kahdenvälisissä järjestelyissä voidaan määrätä, että edustavan jäsenvaltion on toimitettava tiettyihin ryhmiin kuuluvien kolmansien maiden kansalaisten viisumihakemukset edustetun jäsenvaltion viranomaisille kuulemista varten 9 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

- [2. Jäsenvaltio voi myös edustaa yhtä tai useaa muuta jäsenvaltiota yksinomaan hakemusten vastaanottamisessa ja biometristen tunnisteiden rekisteröimisessä. Hakemusten ja tietojen vastaanottaminen ja siirtäminen edustetulle konsuliedustustolle on suoritettava tietosuoja- ja -turvallisuutta koskevia sääntöjä noudattaen].¹

¹ Tätä kohtaa ei tarkasteltu, sillä se on osa erillistä ehdotusta yhteisen konsuliohjeiston muuttamiseksi, jota tarkastellaan parhaillaan.

3. Edustetun jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle uusien edustusta koskevien järjestelyjen tekemisestä tai niiden voimassaolon päättymisestä viimeistään kolme kuukautta¹ ennen kuin järjestely tulee voimaan tai sen voimassaolo päättyy.
4. Edustavan jäsenvaltion on samanaikaisesti² ilmoitettava sekä muiden jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustoille että asianomaisilla alueilla toimiville Euroopan komission lähetystöille, kun edustusta koskevat järjestelyt on tehty ja kun ne tulevat voimaan³.
5. Edustavan jäsenvaltion diplomaatti- tai [...] konsuliedustustojen on noudatettava⁴ kaikkia tässä asetuksessa vahvistettuja sääntöjä, jotka koskevat lyhytaikaista oleskelua, kauttakulkua ja lentokentän kauttakulkua⁵ varten myönnettävien viisumihakemusten käsittelyä; lisäksi sovelletaan 20 artiklan 1 kohdassa vahvistettuja myöntämistä koskevia määräaikoja.

¹ **PT** piti tätä säännöstä ongelmallisena, sillä tällainen edustus saattaa olla tarpeen hätätilanteissa. **FR, AT, IT, BE, DK** ja **NL** halusivat poistaa kolmen kuukauden aikarajan. **KOM** painotti, että on tärkeää lisätä viisumipolitiikan avoimuutta ja että hakijoiden on tiedettävä, missä heidän on haettava viisumia (3 kk:n jakso vastaa viisumin hakemiselle asetettua aikarajaa (vrt. 10 artiklan 1 kohta)). Lisäksi kokemus on osoittanut, että jäsenvaltiot ilmoittavat usein edustusta koskevista sopimuksista useita kuukausia sen jälkeen, kun sopimukset ovat tulleet voimaan. Mitä tulee "väliaikaisesta edustuksesta" ilmoittamiseen, **KOM** ei vastusta tekstin uudelleen muotoilua, mutta pohti, onko se tarpeen, sillä tällainen väliaikainen edustus näyttää olevan hyvin harvinaista. Koska suuret urheilutapahtumat suunnitellaan hyvissä ajoin etukäteen, niihin liittyvää väliaikaista edustusta koskevat ilmoitukset voidaan antaa tekstissä esitetyssä määräajassa.

² **KOM** huomautti, että edustavalle jäsenvaltiolle on valittu väljempi aikamäärä muille paikallisille diplomaattiedustustoille tapahtuvaa ilmoittamista varten.

³ **Puheenjohtaja** ehdotti seuraavaa lisäystä: "sekä silloin, kun niiden voimassaolo päättyy", jotta tämä säännös olisi linjassa 3 kohdan säännöksen kanssa. **KOM** hyväksyi lisäyksen.

⁴ **BE** piti tätä virkettä turhana ja ehdotti sen poistoa. **KOM** voi hyväksyä poiston.

⁵ **KOM** vastasi **HU**:n kysymykseen toteamalla, että näiden viisumien erityislaadun vuoksi ei olisi asianmukaista myöntää niitä edustuksen kautta.

6. Kun edustavan jäsenvaltion diplomaatti- tai konsuliedustusto aikoo hylätä hakemuksen, kaikki siihen liittyvät asiakirjat [on toimitettava] edustetun jäsenvaltion [keskusviranomaisille]¹, jotta ne voivat tehdä hakemusta koskevan lopullisen päätöksen 20 artiklan 1 kohdassa asetetun määräajan kuluessa.
7. Jos edustavan jäsenvaltion diplomaatti- tai konsuliedustusto päättää tehdä yhteistyötä kaupallisten organisaatioiden kanssa tai ulkoistaa osan viisumihakemusmenettelystä², näiden menettelyjen tulee kattaa myös edustuksen puitteissa käsiteltävät hakemukset. Asiasta on kuitenkin ilmoitettava etukäteen edustetun jäsenvaltion keskusviranomaisille³.

¹ Jotkin valtuuskunnat (**NL**, **AT**, **PT**) olivat huolissaan tämän säännöksen vaikutuksista. **FI** ehdotti, että hakasulkeissa oleva teksti korvattaisiin seuraavasti: "on lähetettävä lähimpään alueelliseen lähetystöön". Edustetun jäsenvaltion olisi perusteltava epäämiset (vrt. 23 artikla), jolloin mahdolliset muutoksenhakumenettelyt helpottuisivat. **SE** ja **SI** kannattivat tätä ehdotusta. **BE** piti ehdotusta hyvänä, mutta piti voimassa tarkasteluvarauksen. **EE** kannatti Suomen ehdotusta, mutta totesi, että sen olisi oltava ainoastaan yksi vaihtoehto, sillä kaikkien näiden asiakirjojen lähettäminen olisi turhaa, kun kaikki tiedot tallennetaan VIS:ään. **DK** ja **LT** pitivät alkuperäistä ehdotusta parempana. **IT** pohti, miksi tämä olisi tarpeen, sillä edustavan jäsenvaltion olisi tehtävä kaikki hakemuksiin liittyvät päätökset. **FR** muistutti, että "epäämiset edustuksen yhteydessä" muodostuvat ongelmaksi kiistatilanteessa, sillä muutoksenhalua jne. koskevat kansalliset säännöt. Lisäksi kun otettiin käyttöön menettely, jonka mukaan käsittelymaksu maksetaan hakemuksen jättämisen yhteydessä, luotiin lisäongelmia. **FR** voisi hyväksyä sen, että laajuudeltaan kohtalaiset asiakirjakokonaisuudet lähetetään keskusviranomaisille, ja ehdotti, että tämä olisi yksi vaihtoehto, jotta säilytettäisiin mahdollisimman monia ratkaisuja. **KOM** painotti, että tämä on juridinen ongelma eikä luottamusongelma, kun on kyse viisumihakemusten hylkäämispäätöksistä, ja viittasi epätyydyttäviin tilanteisiin, joita kentällä on havaittu, kun hakemuksia ei ole virallisesti hylätty, mutta hakijat on ohjattu ottamaan yhteyttä edustetun jäsenvaltion lähimpään lähetystöön, joka voi sijaita hyvinkin kaukana. **KOM** halusi tästä syystä säilyttää tekstin ennallaan todeten kuitenkin, että **VIS** helpottaa asiakirjojen siirtämistä. **KOM** kiinnitti valtuuskuntien huomion 19 artiklan 1 kohtaan, jossa otetaan käyttöön käsite "hakemuksen tutkimatta jättäminen", ja huomautti, että tämä voisi osaltaan vähentää niitä ongelmia, joita edustus aiheuttaa.

² **NL** kysyi, mikä ero on kaupallisten organisaatioiden kanssa tehtävän yhteistyön ja ulkoistamisen välillä.

³ **KOM** ilmoitti valtuuskunnille, että tämä kohta lisättiin New Delhissä saatujen käytännön kokemusten perusteella ("TM 2004"), mutta ehdotti, että tätä kohtaa tarkasteltaisiin, kun yhteistä konsuliohjeistoa muuttavan erillisen ehdotuksen käsittely on saatu päätöksen. **IT** ei voinut hyväksyä sitä, että edustettu jäsenvaltio voisi osallistua päätökseen siitä, miten edustava jäsenvaltio organisoii konsuliedustustonsa, muistuttaen, että edustusjärjestelmä perustuu vapaaehtoisuuteen. **AT** tuki tätä näkemystä.

8 artikla

Jäsenvaltion omien keskusviranomaisten kuuleminen ennalta

1. Jäsenvaltio voi vaatia, että sen diplomaatti- tai konsuliedustustojen on kuultava¹ keskusviranomaisia ennen kuin ne myöntävät viisumeja tiettyjen kolmansien maiden kansalaisille tai tiettyihin ryhmiin kuuluville kolmansien maiden kansalaisille.

Ne kolmannet maat, joiden kansalaisten tai tiettyihin ryhmiin kuuluvien kansalaisten osalta keskusviranomaisia on kuultava, mainitaan liitteessä I.

2. Tällainen kuuleminen ei saa vaikuttaa 20 artiklan 1 kohdassa² säädettyyn viisumihakemuksen käsittelyn määräaikaan³.
3. Kun jäsenvaltio edustaa toista jäsenvaltiota 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti, 1 kohdassa säädetyn kuulemisen suorittavat edustavan jäsenvaltion keskusviranomaiset.

¹ **PL** ehdotti, että rajavalvontaviranomaisia ei viisumin myöntämisen yhteydessä veloitettaisi kuulemisen suorittamiseen. **KOM** ehdotti, että tämä kysymys otettaisiin tarvittaessa esiin 32 artiklan yhteydessä.

² **IT** piti muotoilua liian epämääräisenä ja ehdotti seuraavaa tekstiä: "säädettyissä aikarajoissa".

³ **HU** ja **DE** katsoivat, ettei tämä anna riittävästi aikaa tarvittavien tarkastusten suorittamiseen. **KOM** viittasi perusteluihin (11752/1/06, s. 8 ja 9).

9 artikla¹

Muiden jäsenvaltioiden keskusviranomaisten kuuleminen ennalta ja niille ilmoittaminen

1. Jäsenvaltio voi vaatia, että muiden jäsenvaltioiden keskusviranomaisten on kuultava sen keskusviranomaisia ennen kuin ne myöntävät viisumeja tiettyjen kolmansien maiden kansalaisille tai tiettyihin ryhmiin kuuluville kolmansien maiden kansalaisille.

Ne kolmannet maat tai kolmansien maiden kansalaisten ryhmät, joiden osalta keskusviranomaisia on kuultava, mainitaan liitteessä II².

¹ HU toimitti seuraavan vaihtoehtoisen tekstin 14. ja 15. marraskuuta 2006 pidetyn kokouksen jälkeen:

HU ehdottaa, että 3 kohdassa ehdotettu "yksinkertaistettu" kuuleminen otetaan yleiseksi käytännöksi ja ehdottaa, että 9 artiklan kolme ensimmäistä kohtaa muotoillaan uudelleen muuttamalla kohtien järjestystä seuraavasti:

"1. Jäsenvaltio voi vaatia, että sen keskusviranomaisille ilmoitetaan viisumeista, jotka muiden jäsenvaltioiden diplomaatti- tai konsuliedustustot ovat myöntäneet tiettyjen kolmansien maiden kansalaisille tai tiettyihin ryhmiin kuuluville kolmansien maiden kansalaisille.

*Ne kolmannet maat, joiden kansalaisten tai tiettyihin ryhmiin kuuluvien **kansalaisten osalta tällainen ilmoitus vaaditaan, mainitaan liitteessä II.***

*2. Jäsenvaltio **voi lisäksi** vaatia, että muiden jäsenvaltioiden keskusviranomaisten on kuultava sen keskusviranomaisia ennen kuin ne myöntävät viisumeja tiettyjen kolmansien maiden kansalaisille tai tiettyihin ryhmiin kuuluville kolmansien maiden kansalaisille.*

*Ne kolmannet maat, joiden kansalaisten tai tiettyihin ryhmiin kuuluvien kansalaisten osalta **keskusviranomaisia on kuultava, on merkitty liitteessä II asteriskilla (*)**.*

3. Keskusviranomaisten on vastattava lausuntopyyntöön kolmen työpäivän kuluessa. Jos viranomaiset, joilta lausuntoa on pyydetty, eivät vastaa tämän määräajan kuluessa, vastauksen puuttumisen katsotaan tarkoittavan, että lausuntoa pyytäneet keskusviranomaiset voivat antaa diplomaatti- tai konsuliedustustolleen luvan myöntää viisumi."

² KOM muistutti, että nämä luettelot eivät tällä hetkellä ole julkisia, mutta on ehdottanut, että ne julkaistaisiin avoimuuden vuoksi ja koska jäsenvaltiot eivät tällöin todennäköisesti lisäisi niin helposti kolmansia maita, joiden osalta kuulemista vaaditaan.

FR, NL ja IT eivät kannattaneet näiden tietojen julkistamista mahdollisten kielteisten poliittisten vaikutusten vuoksi. KOM totesi, että lopullinen kompromissi voisi olla se, että pidettäisiin salaisena se, kuka esitti pyynnön ennalta kuulemisesta, mutta luettelo niistä kolmansista maista, joiden osalta kuulemista vaaditaan, julkistettaisiin. Tätä säännöstä on kuitenkin tarkasteltava ottaen huomioon mahdollinen epäämisten perusteluvälvoitteen käyttöönotto.

2. Keskusviranomaisten on vastattava lausuntopyyntöön kolmen¹ työpäivän² kuluessa. Jos viranomaiset, joilta lausuntoa on pyydetty, eivät vastaa tämän määräajan kuluessa, vastauksen puuttumisen katsotaan tarkoittavan, että lausuntoa pyytäneet keskusviranomaiset voivat antaa diplomaatti- tai konsuliedustustolleen luvan myöntää viisumi.³
3. Jäsenvaltio voi vaatia, että sen keskusviranomaisille ilmoitetaan ainoastaan viisumeista, joita muiden jäsenvaltioiden diplomaatti- tai konsuliedustustot ovat myöntäneet tiettyjen kolmansien maiden kansalaisille tai tiettyihin ryhmiin kuuluville kolmansien maiden kansalaisille.
- Ne kolmannet maat, joiden kansalaisten osalta tällainen ilmoitus vaaditaan, on merkitty liitteessä II asteriskilla (*).⁴
4. Kuulemiset ja ilmoittamiset on toteutettava asetuksen (EY) N:o ... (VIS-asetus) 14 artiklan 2 kohdan mukaisesti.⁵

¹ **BE** ja **IT** pitivät tätä määräaikaan liian lyhyenä, muut valtuuskunnat ehdottivat eri määräaikoja: 5 työpäivää (**NL**), 7 työpäivää (**SK, PL**). **FR** kysyi, miksi nykyisiä määräaikoja ei voitaisi säilyttää.

KOM muistutti, että nykyinen järjestelmä ei toimi hyvin ja että useissa yhteyksissä on todettu, että vain hyvin harvoissa tapauksissa kuultu jäsenvaltio antoi vastauksen. Lisäksi aiemmat yritykset muuttaa järjestelmää ovat paljastaneet, että jäsenvaltiot toivovat usein ainoastaan saavansa tiedon ja sen vuoksi on tehty ero "kuulemisen" ja "tiedottamisen" välillä. **Puheenjohtaja** muistutti, että joskus pidennetty myöntämisaika aiheuttaa poliittisia ongelmia.

² Useat valtuuskunnat kysyivät, mitä kolmella työpäivällä tarkoitetaan.

Neuvoston oikeudellinen yksikö viittasi nykyiseen määräaikoja koskevaan yhteisön lainsäädäntöön, jonka kaksi peruselementtiä ovat, että päivää, jona määräaika alkaa, ei lasketa, ja että määräaika ei koskaan ala vapaapäivänä, vaan alkamista lykätään ensimmäiseen sitä seuraavaan työpäivään. (vrt. neuvoston asetus (ETY, Euratom) N:o 1182/71, annettu 3. kesäkuuta 1971, määräaikoihin, päivämääriin ja määräpäiviin sovellettavista säännöistä, EYVL L 38, 15.2.1980, s. 35).

³ **DK**: tarkasteluvaraus.

⁴ **IT** ja **ES** kannattivat tätä säännöstä.

⁵ **KOM** tiedotti valtuuskunnille, että perusideana on se, että kuuleminen tapahtuisi VIS:n kautta ja jos asetusehdotus hyväksytään ennen kuin VIS on toiminnassa, voi olla tarpeen ottaa käyttöön siirtymäaika.

5. Kun jäsenvaltio edustaa toista jäsenvaltiota 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti, 1 kohdassa säädetyn kuulemisen ja/tai 3 kohdassa tarkoitetun ilmoittamisen suorittavat edustavan jäsenvaltion keskusviranomaiset.¹

¹ **PL** ehdotti, että tästä säännöksestä tehtäisiin joustavampi, mutta siihen voitaisiin samalla lisätä seuraava teksti: "elleivät edustettu ja edustava jäsenvaltio toisin sovi". **KOM** aikoo tarkastella tätä ehdotusta.

II luku

Hakemus

10 artikla

Hakemuksen jättämistä koskevat käytännön ohjeet

1. Hakemus on jätettävä aikaisintaan kolme kuukautta ennen suunnitellun vierailun alkua^{1 2}.
2. Hakijoita³ voidaan vaatia varaamaan tapaamisaika hakemuksen jättämistä varten. Tapaaminen voidaan järjestää suoraan diplomaatti- tai konsuliedustuston kanssa tai välittäjän kautta, jos sellainen on käytettävissä. Tapaaminen on⁴ järjestettävä kahden viikon kuluessa⁵.

¹ **FR** ehdotti seuraavaa lisäystä: "tai ennen pitkään voimassa olevan toistuvaisviisumien voimassaolon päättymistä."

² **AT** katsoi, että 1 kohta olisi parempi muotoilla seuraavasti: "Viisumit myönnetään aikaisintaan kolme kuukautta ennen suunnitellun vierailun alkua".

³ **NL** toivoi tämän sanan korvaamista ilmaisulla "Ulkomaalaisia, joihin sovelletaan viisumivaatimuksia" mutta komission mielestä 2 artiklan 1 kohdan määritelmä on riittävä.

⁴ **HU** haluaisi korvata tämän sanan sanalla "olisi".

⁵ Monet valtuuskunnista (**AT, IT, BE, ES, LT, BG** ja **PL**) katsoivat, että määräaika on liian lyhyt etenkin ruuhka-aikoina. **AT** lisäsi, että tällainen säännös olisi lisättävä säännösten soveltamista koskeviin ohjeisiin. Säännösten sisällöstä ja käytännön ohjeista esitettyjen yleisten huomautusten johdosta (ks. johdanto) **komissio** korosti, että määräajan pituutta voidaan tarkastella uudelleen mutta että kiinteää määräaikaa ei pitäisi pitää pelkästään käytännön yksityiskohtana. **KOM** muistutti valtuuskuntia siitä, että jäsenvaltioilla on velvollisuus säätää kohtuullisista menettelyistä ja hakijoiden oikeudenmukaisesta kohtelusta.

BE katsoi, että jos kiinteä määräaika on otettava käyttöön, olisi myös säädettävä seurauksista, mikäli kyseistä määräaikaa ei noudateta. **BE** ehdotti seuraavaa sanamuotoa: "kohtuulliseen määräaikaan mennessä", jolloin määräaika ilmoitettaisiin ohjeissa.

FR ja **IT** kannattivat ehdotusta, koska on olemassa niin monenlaisia tilanteita, kolmansia maita ja olosuhteita, joissa viisumeja myönnetään, että yhtä kiinteää määräaikaa ei voitaisi koskaan soveltaa koko maailmassa.

- 3.¹ Asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa tai perustellusti kiireellisissä tapauksissa hakijoiden on voitava jättää hakemuksensa joko ilman etukäteen varattua tapaamisaikaa tai heille on myönnettävä tapaamisaika välittömästi².
4. Jos hakemuksen tueksi esitetyt tiedot ovat puutteelliset, hakijalle on ilmoitettava, mitä muita asiakirjoja häneltä vaaditaan³. Hakijaa on kehoitettava toimittamaan lisätiedot tai -asiakirjat nopeasti⁴, ja hänelle on ilmoitettava, että ellei vaadittuja tietoja toimiteta kuukauden⁵ kuluessa kehotuksesta, hakemusta ei oteta käsiteltäväksi⁶.

¹ LU katsoi, että tämä säännös olisi siirrettävä tuleviin ohjeisiin.

KOM selvitti 2 ja 3 kohdan välistä yhteyttä todeten, että tarkoituksena on antaa jäsenvaltioille mahdollisuus tehdä yhteistyötä hakemusten vastaanottamisesta huolehtivan ulkoisen palveluntarjoajan kanssa ja samalla säilyttää hakijoiden mahdollisuus hakea viisumia suoraan konsulaatista.

EE katsoi, että 2 ja 3 kohdan sanamuoto on liian epätarkka. **KOM** muistutti, että kuten useat valtuuskunnat ovat todenneet, tämä on nykyisin noudatettava käytäntö, jonka komissio on lähinnä muuttanut yleiseksi säännöksi.

² **FR** ja **NL** pohtivat, mitä tämä sana tarkoittaa.

³ **KOM** aikoo harkita **HU**:n ja **LV**:n ehdotusta yhdenmukaisen lomakkeen laatimisesta lisäasiakirjojen pyytämistä varten.

⁴ **DK** ja **LV** pohtivat, mitä tämä sana tarkoittaa.

⁵ **SE**, **IT** ja **LV** katsoivat, että kaksi viikkoa olisi sopivampi aika, jotta konsulaattien ei tarvitsisi varastoida suuria määriä epätäydellisiä asiakirjoja, kun taas **BE** ja **LU** pitivät kuukautta parempana määräaikana. **Komission** mielestä yhtenäinen määräaika on välttämätön.

⁶ **NL** katsoi, että olennaisten asiakirjojen (esim. passi) ja lisäasiakirjojen välillä olisi tehtävä ero ja esitti tarkasteluvarauksen tähän kohtaan. **KOM** oli valmis harkitsemaan tällaista erottelua 12 artiklan osalta. **NO** esitti varauksen, koska Norjan kansallisen lainsäädännön mukaan kaikki viisumihakemuksista tehdyt päätökset, mukaan lukien hakemusten tutkimatta jättäminen (19 artiklan 1 kohta), on perusteltava ja niihin voidaan hakea muutosta.

Biometristen tunnistetietojen kerääminen

1. Jäsenvaltioiden on kerättävä hakijalta kasvokuvasta ja kymmenestä sormenjäljestä koostuvat biometriset tunnisteet siten, että menettelyssä noudatetaan ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehdyssä Euroopan yleissopimuksessa ja Yhdistyneiden Kansakuntien lasten oikeuksien yleissopimuksessa annettuja suojalausekkeita.

Jokaisen hakijan henkilökohtaista läsnäoloa on edellytettävä silloin, kun hän esittää ensimmäisen viisumihakemuksensa. Tällöin on kerättävä seuraavat biometriset tunnisteet:

- a) valokuva, joka skannataan tai otetaan hakemusta esitettäessä, ja
 - b) kymmenen sormenjälkeä, jotka otetaan alas painetuista sormista ja rekisteröidään digitaalisesti.
2. Mahdollisten myöhempien hakemusten osalta biometriset tunnisteet on jäljennettävä ensimmäisestä hakemuksesta edellyttäen, että viimeisen merkinnän tekemisestä on kulunut enintään 48 kuukautta. Tämän ajanjakson jälkeen seuraavat hakemukset katsotaan "ensimmäisiksi hakemuksiksi".

* Tätä artiklaa ei käsitelty, koska se on osa yhteisen konsuliohjeiston muuttamista koskevaa asetusehdotusta (13610/2/06).

¹ **FR** pohti, onko 10 artiklassa esitetty tapahtumien aikajärjestys looginen: 1–3 kohdat koskevat hakemuksen jättämistä, kun taas 4 kohdassa käsitellään tiettyjä käsittelyyn liittyviä näkökohtia. **FR** ehdotti, että jos täydellisen hakemuksen käsite otetaan käyttöön, olisi laadittava tyhjentävä luettelo tarvittavista liiteasiakirjoista, jotta voidaan laatia tarkka määritelmä hakemusten tutkittavaksi ottamista koskevista edellytyksistä. **HU** oli samaa mieltä. **KOM** ehdotti, että 10 artiklan 4 kohdan mahdollisesta siirrosta johonkin toiseen artiklaan keskusteltaisiin 12 ja 19 artiklan käsittelyn yhteydessä. **KOM** kiinnitti valtuuskuntien huomion siihen, että 12 artiklassa luetellaan tutkittavaksi ottamisen edellytykset (tarvittavat asiakirjat), jotka esitellään tämän jälkeen yksi kerrallaan 13–15 artiklassa. **KOM** tarkastelee kuitenkin Ranskan ehdotuksia. **AT** katsoi, että ilmaisu "ei oteta käsiteltäväksi" ei ole tarpeeksi täsmällinen. Nykyisin viisumi joko myönnetään tai hakemus hylätään sisällöllisten tai muodollisten syiden vuoksi. **CZ** oli yhtä mieltä **FR**:n ja **AT**:n kanssa.

3. Valokuvaa ja sormenjälkiä koskevien teknisten vaatimusten osalta on noudatettava kansainvälisen siviili-ilmailujärjestön (ICAO) asiakirjan N:o 9303 osassa 1 (passit), 6. laitos, vahvistettuja kansainvälisiä vaatimuksia¹.

4. Biometriset tunnisteet on otettava diplomaatti- tai konsuliedustuston pätevän ja asianmukaisesti valtuutetun henkilökunnan toimesta tai sen valvonnassa 37 artiklan c alakohdassa tarkoitetun ulkoisen palveluntarjoajan toimesta.

Viisumitietojärjestelmää (VIS) koskevan asetuksen 4 artiklan 1 kohdan, 5 artiklan ja 6 artiklan 5 ja 6 kohdan mukaan ainoastaan asianmukaisesti valtuutettu konsulaatin henkilökunta voi tallentaa tiedot viisumitietojärjestelmään.

5. Seuraaviin hakijoihin ei sovelleta sormenjälkien antamista koskevaa vaatimusta:

- a) alle 6-vuotiaat lapset
- b) henkilöt, joilta on fyysisesti mahdotonta ottaa sormenjälkiä. Jos yksittäisten sormenjälkien ottaminen on kuitenkin mahdollista, ne on otettava.

Jäsenvaltio voi myöntää poikkeuksia biometristen tunnisteiden keräämistä koskevasta vaatimuksesta diplomaatti-, virka- tai muun virallisen passin haltijoiden ja erityispassin haltijoiden osalta.

Kyseisissä tapauksissa viisumitietojärjestelmään on tehtävä merkintä "ei sovelleta".

6. Jäsenvaltiot joko varustavat kunkin konsuliedustuston biometristen tunnisteiden keräämiseen tarvittavilla välineillä tai tekevät yhteistyötä jollakin 37 artiklassa tarkoitetulla tavalla, 7 artiklassa säädettyjen edustamisvaihtoehtojen soveltamista kuitenkaan rajoittamatta.

¹ Kyseiset tekniset vaatimukset vastaavat niille passeille asetettuja vaatimuksia, jotka jäsenvaltiot antavat kansalaisilleen asetuksen (EY) N:o 2252/2004 mukaisesti.

Viisumihakemuksen jättäminen¹

- 1². Viisumia hakiessaan hakijan on
- (f) täytettävä 13 artiklassa tarkoitettu hakemus;
 - (g) esitettävä matkustusasiakirja, joka on³ voimassa vähintään kolme kuukautta suunnitellun jäsenvaltioiden alueelta poistumisen jälkeen ja jossa on yksi⁴ tai useampia tyhjiä sivuja viisumin kiinnittämistä varten⁵;
 - (h) toimitettava 14 artiklassa ja liitteessä IV⁶ tarkoitetut liiteasiakirjat, joissa on selvitykset matkan tarkoituksesta ja kestosta;

¹ **DE** totesi, että yleinen periaate, jonka mukaan kukin hakija on haastateltava henkilökohtaisesti (ja mahdolliset poikkeukset) olisi todettava yksiselitteisesti asetuksessa.
DE totesi myös, että 12, 14, 15, 18 ja 23 artikla on muotoiltava uudelleen, jotta voidaan selkeästi erottaa toisistaan a) sisällölliset vaatimukset b) menettelyä koskevat vaatimukset ja c) muutoksenhakua koskevat lailliset oikeudet. **EE, NL, FR** ja **AT** kannattivat **DE**:n esittämiä huomautuksia, ja **FR** lisäsi vielä, että täytetyn hakemuslomakkeen esittämisen, voimassa olevan matkustusasiakirjan ja hallinnollisen maksun suorittamisen olisi kuuluttava käsiteltäväksi ottamisen perusedellytyksiin. Liiteasiakirjojen toisessa osassa olisi osoitettava, että hakija täyttää Schengenin rajasäännöstössä tarkoitetut maahantulon edellytykset ja että hänellä on toimeentuloon tarvittavat varat ja asianmukainen matkasairausvakuutus, palauttamiskeinot, asuinmaan sosioekonominen tilanne.
KOM kiinnitti valtuuskuntien huomion 11 artiklaan (otettava huomioon kunhan yhteisen konsuliohjeiston muutoksesta on päästy yhteisymmärrykseen), joka sisältää henkilökohtaista läsnäoloa (ensimmäisen hakemuksen yhteydessä) koskevan kysymyksen ratkaisun.

² **FR**:n mielestä oli outoa, että tässä kohdassa luetellaan vaatimuksia ja liiteasiakirjoja niitä konkretisoimatta.
KOM tarkastelee tätä kohtaa uudelleen mutta periaatteessa kyseiset tiedot ovat hakemuksen tutkittavaksi ottamisen edellytyksiä.

³ **DK** ehdotti lisäystä "periaatteessa" koska muitakin määräaikoja saatetaan soveltaa. **KOM** muistutti, että kolme kuukautta on nykyisessä lainsäädännössä sovellettu voimassaoloaika, mutta jos jäsenvaltiot vaativat käytännössä pidempiä määräaikoja, voidaan tämä ottaa huomioon.

⁴ **FR** katsoi, että vähintään kaksi sivua on oltava vapaana tarran ja leimojen liimaamista varten (viimeksi mainittu rajalla).

⁵ **LT** katsoi, että tämä sanamuoto on liian rajoittava ja kannatti yhteisessä konsuliohjeistossa nykyisin olevaa säännöstä.

⁶ **KOM** korosti, että tämä rakenne on sama kuin Schengenin rajasäännöstössä.

- (i) esitettävä todisteet siitä, että hänellä on toimeentuloon tarvittavat varat Schengenin rajasäännösten 5 artiklan 3 kohdan mukaisesti¹;
 - (j) sallittava biometristen tunnisteidensa kerääminen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
 - (k) maksettava 16 artiklassa säädetty käsittelymaksu.
2. Hakijan on tarvittaessa todistettava, että hänellä on 15 artiklassa säädetty asianmukainen matkasairausvakuutus². Jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustot voivat paikalliseen konsuliyhteistyöhön liittyvien järjestelyjen puitteissa sopia, että tämä todiste on esitettävä vasta kun viisumi luovutetaan³.

¹ NL katsoi, että viittaus Schengenin rajasäännöstöön olisi poistettava, koska tilanne rajoilla eroaa tilanteesta, jossa henkilö hakee viisumia konsulaatista. DK kannatti tätä ehdotusta ja lisäsi, että kaikkia hakijoita ei pitäisi velvoittaa osoittamaan, että heillä on toimeentuloon tarvittavat varat, esimerkkinä vilpittömässä mielessä toimivat liikematkailijat.

Vastauksena BE:n esittämään huomautukseen puheenjohtaja muistutti valtuuskunnille, että Schengenin rajasäännöstö kumosi yhteisen konsuliohjeiston edellisen liitteen 7 ja että toimeentuloon tarvittaviin varoihin, joita Schengenin alueelle saapuminen edellyttää, viitataan nyt kyseisen asetuksen 5 artiklan 1 kohdassa.

KOM muistutti valtuuskuntaa siitä, että toimeentuloon tarvittavien varojen todistaminen on yksi maahantulon edellytyksistä ja siten myös viisumin saamisen edellytys.

² FR toivoi AT:n kannattamana, että tästä vaatimuksesta olisi mahdollista poiketa ja kannatti yhteisen konsuliohjeiston sanamuotoa (V osa, 1.4 kohta, 9. kappale, sivu 30 (12357/1/05)).

KOM painotti, että maahantulon edellytykset, viisumin saantia koskevat edellytykset ja Schengenin alueella liikkumista koskevat edellytykset vastaavat toisiaan, kun taas sen todistaminen, että kyseisellä henkilöllä on toimeentuloon tarvittavat varat, on eri asia. LU oli tästä samaa mieltä ja huomautti valtuuskunnille, että jopa vilpittömässä mielessä toimivia hakijoita voidaan pyytää esittämään rajalla todisteet toimeentuloon tarvittavista varoista, vrt. myös asetusehdotuksen 41 artikla.

KOM totesi, että 12 artiklan 2 kohta ja 15 artikla perustuvat vuonna 2005 laadittuihin ja vuonna 2006 matkasairausvakuutuksen käyttöönoton jälkeen päivitettyihin tarkistettuihin suuntaviivoihin (9654/06 VISA 137 COMIX 482) mutta että se voisi muuttaa tekstiä.

³ EE ja LV katsoivat, että matkasairausvakuutuksen olisi oltava osa liiteasiakirjoja ja että se olisi esitettävä hakemusta tehtäessä eikä milloinkaan vasta viisumia luovutettaessa. BE ja FR kannattivat tätä näkemystä ja katsoivat, että matkasairausvakuutuksen esittämisestä vasta viisumia luovutettaessa aiheutuu ongelmia konsuliviranomaisille. NO katsoi olevan vaikea vaatia hakijaa maksamaan vakuutuksesta ennen kuin tämä tietää, myönnetäänkö viisumia vai ei, ja ehdotti, että tekstiin lisätään viittaus ennakolta annettuun vahvistukseen.

3. Hakijan passiin on tarvittaessa merkittävä 17 artiklassa tarkoitettu leima¹.

13 artikla

Hakemuslomake

1. Viisuminhakijoiden on täytettävä ja allekirjoitettava liitteessä III esitetty hakemuslomake². Kaikkien hakijan matkustusasiakirjassa mainittujen hänen mukanaan matkustavien henkilöiden on täytettävä erilliset hakemuslomakkeet.
2. Diplomaatti- tai konsuliedustuston on toimitettava lomake hakijoiden saataville maksutta, ja lomake on pidettävä helposti saatavilla ja käytettävissä sekä paperiversiona että sähköisessä muodossa.
3. Lomakkeen on oltava saatavilla seuraavilla kielillä^{3 4}:
 - a) sen jäsenvaltion virallisella kielellä tai virallisilla kielillä, johon viisumia haetaan;
 - b) diplomaatti- tai konsuliedustuston sijaintimaan virallisella kielellä tai virallisilla kielillä, tai
 - c) sekä diplomaatti- tai konsuliedustuston sijaintimaan virallisella kielellä tai virallisilla kielillä että sen jäsenvaltion virallisella kielellä tai virallisilla kielillä, johon viisumia haetaan.

¹ IT ja AT huomauttivat, että tämä ei ole tarpeen, koska kaikki tiedot tallennetaan VIS-järjestelmään. KOM pyysi valtuuskuntia ottamaan huomioon, että 17 artiklan 5 kohta kumotaan sen jälkeen, kun tiedot on siirretty VIS-järjestelmään.

² AT ja FR pitivät parempana seuraavaa muotoilua: "hakijan on jätettävä täytetty ja allekirjoitettu hakemuslomake", minkä lisäksi olisi lisättävä säännös, jossa todetaan, että alaikäisen hakemuksen tekee hänen huoltajuudestaan vastaava. KOM katsoi, että hakemuksen täyttäminen, allekirjoittaminen ja hakijaryhmä on tarpeen eritellä. IT katsoi, että hakulomake olisi allekirjoitettava silloin, kun konsulihenkilöstöä on läsnä. KOM totesi, että se olisi ihanteellinen ratkaisu mutta pohti, toimisiko se käytännössä, kun esim. matkatoimistot toimittavat hakemuksia.

³ NL ja CZ ehdottivat b ja c alakohdan poistamista.

⁴ KOM painotti, että on tärkeää olla sekoittamatta keskenään lomaketta ja sen täyttämistä sekä näennäisen yksinkertaista menettelyyn liittyvää kysymystä (hakemuslomakkeen saatavuus eri kielillä), joka on komission yksiköiden viisuminhakijoilta saamien monien valitusten perusteella ongelmallista.

Ensimmäisessä alakohdassa mainittujen kielten lisäksi lomake voidaan pitää saatavilla jollakin toisella Euroopan unionin virallisella kielellä.

Jos lomake on saatavilla ainoastaan sen jäsenvaltion virallisilla kielillä, johon viisumia haetaan, viisuminhakijoilla on oltava erikseen käytettävissä hakemuslomakkeen käännös edustuston sijaintimaan viralliselle kielelle tai virallisille kielille.

Hakemuslomake on käännettävä edustuston sijaintimaan viralliselle kielelle tai virallisille kielille paikallisen konsuliyhteistyön puitteissa¹.

4. Hakijoille on ilmoitettava, millä kielellä/kielillä hakemuslomake voidaan täyttää.¹

¹ HU katsoi, että kyseisten säännösten olisi sisällyttävä käytännön ohjeisiin.

Liiteasiakirjat

1. Viisuminhakijan on toimitettava¹ seuraavat asiakirjat:

- a) matkan tarkoitukseen² liittyvät selvitykset³
- b) majoitukseen liittyvät selvitykset⁴

¹ SE ja IT halusivat korvata ilmaisun "on toimitettava" ilmaisulla "voivat toimittaa" tai "olisi toimitettava". FR kannatti tätä ehdotusta ja totesi, että vilpittömässä mielessä toimivat hakijat (esim. liikemiehet) olisi vapautettava kaikkien asiakirjojen toimittamisesta. Tämä antaisi myös konsulihenkilöstölle mahdollisuuden keskittyä ongelmallisempiin hakijoihin. FR piti parempana yhteisessä konsuliohjeistossa käytettyä sanamuotoa. KOM muistutti, että kaikkien hakijoiden on esitettävä kyseiset asiakirjat. Vilpittömässä mielessä toimivat henkilöt voisivat mahdollisesti saada pitkään voimassa olevan toistuvaisviisumin. Mutta jos tällainen henkilö hakee viisumia toisen kerran, on hänen todistettava jälleen vilpittömyytensä.

² FR totesi, että tämä olisi käännettävä "matkan syyksi".

³ KOM kiinnitti ES:n pyynnöstä valtuuskuntien huomion 18 artiklan 6 kohtaan, jonka perusteella voitaisiin päätellä, että lentokentän kauttakulkuviiisumia hakevien henkilöiden ei ilmeisistä syistä tarvitse toimittaa matkan tai oleskelun todisteita. KOM voisi hyväksyä ilmaisun "18 artiklan 6 kohtaa rajoittamatta" lisäyksen. ES ehdotti, että 1 kohdan otsikko muotoiltaisiin uudelleen seuraavasti: "Yhtenäistä viisumia hakevien henkilöiden".

⁴ LV kannattaa uuden yhdenmukaisen lomakkeen käyttöönottoa vierailukutsun sekä majoituksen ja ylläpidon tarjoamista varten ja katsoo sen edistävän yhteisen viisumipolitiikan yhdenmukaisempaa täytäntöönpanoa. Asetusehdotus tarjoaa nyky muodossaan kuitenkin ainoastaan mahdollisuuden käyttää tätä lomaketta paperimuodossa. Vaikka LV myöntääkin tämän mahdollisuuden hyödyllisyyden (etenkin silloin, kun paperimuoto on ainoa mahdollinen käytettävissä oleva muoto, esimerkiksi kun on kyse "edustuksesta"), se katsoo, että tällainen muotoa koskeva rajoitus ei ole yhteensopiva viisumihakemusten tehokkaamman käsittelyn tavoitteen kanssa. LV viittaa Latvian nykyiseen kansalliseen käytäntöön ja katsoo, että jäsenvaltioiden on voitava käyttää tätä lomaketta myös sähköisessä muodossa. Kutsujen sähköinen käsittely ja tallentaminen tarjoavat huomattavia etuja paperimuotoisiin kutsuihin verrattuna, sillä sähköinen menettely yksinkertaistaa ja jouduttaa kutsujen esittämiseen ja hyväksyntään liittyviä hallinnollisia menettelyjä. Kutsun sähköinen käsittely helpottaa sekä hakijaa viisumin myöntämisprosessissa että diplomaatti- ja konsuliedustustojen työtä. Tällä menettelyllä varmistetaan, että useimmissa tapauksissa hakijan on käytävä toimivaltaisen viranomaisen luona vain kerran (yhden luukun järjestelmän periaate) eikä hänen tarvitse toimittaa vahvistettua kutsua asiaa hoitavalle edustustolle. Samalla diplomaatti- ja konsuliedustustojen työntekijät, joilla on suora pääsy tietokantaan, voivat tarkistaa kutsun käsittelyn tilanteen paljon nopeammin ja helpommin. Lisäksi kutsujen sähköinen käsittely ja tallentaminen vähentää väärentämisen ja väärinkäytön riskiä ja tarjoaa tarvittaessa mahdollisuuden tarkistaa aiemmat saman hakijan toimittamat kutsut; näin ollen kutsujen käsittely sähköisessä muodossa tekee niiden hyväksymisprosessista yksinkertaisemman ja turvallisemman, sillä sen avulla turvataan niin viisumihakemusten nopea ja tehokas tarkastelu kuin laittoman maahanmuuton asianmukainen valvonta.

- c) selvitys siitä, että hänellä on riittävät varat oleskelukustannusten kattamiseen¹
- d) selvitys siitä, että hän aikoo palata lähtömaahan².

3

Lomake kutsun tai ylläpito- tai majoitussitoumuksen esittämiseksi on liitteessä V⁴.

- 2. Liitteessä IV esitetään esimerkkejä hakemuksen liiteasiakirjoista, jotka diplomaatti- tai konsuliedustusto voi vaatia viisuminhakijalta tarkistaakseen, että 12 artiklan 1 kohdan c ja d alakohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät.
- 3. Kullakin toimialueella on tutkittava paikallisen konsuliyhteistyön puitteissa, olisiko liitteessä IV esitetyt liiteasiakirjojen luetteloita täydennettävä tai yhdenmukaistettava paikallisten olosuhteiden huomioon ottamista varten.

¹ NL katsoi, että varojen olisi katettava myös matkakustannukset. **Komission** mukaan toimeentuloon tarvittavat varat kattavat sekä matka- että oleskelukustannukset. Tämä voidaan ilmoittaa erikseen, mutta johdonmukaisuus Schengenin rajasäännöstöön nähden on säilytettävä.

² **FR** ehdotti seuraavaa muotoilua: "selvitys, jonka perusteella voidaan arvioida, aikooko hakija palata lähtömaahan." **KOM** voisi hyväksyä tämän.

³ **FR** halusi lisätä "e) todistus matkasairausvakuutuksesta". **KOM** ei kannattanut tätä ehdotusta ja korosti, että todistuksen esittämistä matkasairausvakuutuksesta ei voida pitää liiteasiakirjan esittämisenä vaan pikemminkin yhtenä edellytyksenä, joka on täytettävä ennen kuin viisumi voidaan myöntää.

FI pohti, eikö jossakin pitäisi mainita valokuvaa. **KOM** totesi, että valokuva liitetään hakemuslomakkeeseen, minkä vuoksi sitä ei tarvitse mainita erikseen.

⁴ **DK** ja **NO** haluaisivat käyttää edelleen kansallisia lomakkeita. **KOM** totesi, että yhdenmukaisen lomakkeen käyttöönoton tarkoituksena on nimenomaan välttää se, että kaikki käyttävät eri lomaketta.

Matkasairausvakuutustodistus

1. Lyhytaikaista tai kauttakulkuviisumia¹ hakevien on osoitettava, että heillä on asianmukainen voimassaoleva matkavakuutus, joka kattaa lääketieteellisistä syistä kotimaahan palauttamisesta, hätätilanteessa annettavasta sairaanhoidosta ja/tai erityisestä sairaalahoidosta mahdollisesti aiheutuvat kulut².
Rajoittamatta 12 artiklan 2 kohdan viimeisen virkkeen soveltamista todistus matkavakuutuksesta on esitettävä silloin kun hakemus jätetään³.
2. Pitkään voimassa olevaa toistuvaisviisumia⁴ hakevien on osoitettava, että heillä on asianmukainen matkasairausvakuutus, joka on voimassa ensimmäisen suunnitellun vierailun ajan.

Lisäksi näiden hakijoiden on allekirjoitettava hakemuslomakkeessa oleva ilmoitus, jonka mukaan he ovat tietoisia siitä, että heillä on oltava matkasairausvakuutus myös myöhempiä oleskelukertoja varten.

¹ **BE** piti liioiteltuna vaatia tätä henkilöiltä, jotka hakevat kauttakulkuviisumia (joka on voimassa 1–5 päivää). **BE:n** mielestä tätä taustaa vasten on vielä epäloogisempaa, että henkilöiltä, jotka hakevat viisumia rajalla, ei vaadita matkasairausvakuutusta (ks. 5 kohta). **KOM** ei vaadi, että tämä vaatimus säilytettäisiin kauttakulkuviisumia hakevien henkilöiden osalta. **KOM** vastasi **FR:n** kysymykseen vahvistaen, että tämä ei koske lentokentän kauttakulkuviisumia.

² **FR** halusi lisättäväksi viittauksen sosiaaliseen tukeen ("*aide sociale*"). **KOM** kysyi, minkä tyyppisiä nämä kustannukset olisivat.

³ **BE** katsoi, että käytännön syistä todistus matkasairausvakuutuksesta olisi aina esitettävä hakemuksen jättämisen yhteydessä, ja lisäsi, että jos todistus esitetään vasta silloin, kun hakija hakee viisuminsa, koko matkasairausvakuutuksen tarkoitus vesittyy. **ES** ja **LV** tukivat näitä näkökantoja lisäten, että yhdenmukaistettu käytäntö estäisi "visa shopping" -ilmiön. **NO**, **DK** ja **PT** halusivat säilyttää molemmat vaihtoehdot.

⁴ **KOM** vastasi **SI:n** kysymykseen todeten, että tässä tärkeää on itse maahantulon toistuvuus eikä oleskelun tai viisumin voimassaoloajan pituus.

3. Vakuutuksen on oltava voimassa kaikkialla jäsenvaltioiden alueella ja koko oleskelun tai kauttakulun ajan. Vakuutuksen vähimmäismäärän on oltava 30 000 euroa.

Kun hakijalle myönnetään alueellisesti rajoitettu tai kauttakulkuviisumi, vakuutus voidaan rajoittaa koskemaan ainoastaan asianomaista jäsenvaltiota tai asianomaisia jäsenvaltioita¹.

4. Hakijoiden olisi periaatteessa otettava vakuutus asuinvaltiossaan. Jos tämä ei ole mahdollista, vakuutus olisi pyrittävä hankkimaan jostain toisesta maasta.

Liitteessä V olevan lomakkeen allekirjoittaja voi hankkia vakuutuksen hakijan puolesta; tällöin sovelletaan 3 kohdassa säädettyjä edellytyksiä².

5. Diplomaattipassin haltijat³, ILO:n yleissopimusten nro 108 ja 185 soveltamisalaan kuuluvat merimiehet⁴ ja kolmansien maiden kansalaiset, jotka hakevat viisumia rajalla⁵, vapautetaan vaatimuksesta, jonka mukaan hakijalla on oltava asianmukainen voimassaoleva matkavakuutus⁶.

6. Muiden vapautusten tarvetta voidaan arvioida paikallisen konsuliyhteistyön puitteissa⁷.

¹ HU ehdotti, että viittaus "kauttakulkuun" poistetaan. KOM totesi, että tämäntyyppinen viisumi lisättiin sen enimmäisvoimassaoloajan vuoksi, mikä tarkoittaa, että haltija voi matkustaa vain joidenkin Schengen-valtioiden kautta.

² NL ehdotti selvennettäväksi, että vakuutus olisi otettava sen henkilön nimissä, joka matkustaa. KOM voi hyväksyä tämän muutoksen.

³ KOM vastasi IT:n kysymykseen todeten, että tämä yleinen poikkeus koskee selvästi määriteltyä henkilöryhmää, toisin kuin silloin, kun on kyse virkapassien haltijoista.

⁴ FR halusi poistaa viittauksen merimiehiin, sillä ILO:n yleissopimuksen mukainen vakuutus kattaa muut kuin matkasairausvakuutuksen liittyvät asiat. KOM ehdotti, että FR esittäisi vaihtoehtoisen tekstin.

⁵ KOM vastasi LU:n kysymykseen muistuttaen, että viisumia voi hakea rajalla vain poikkeustapauksissa (useimmiten kiireellisyyssistä), ja siksi tämä poikkeus on perusteltu. Lisäksi rajalla ei useimmiten ole mahdollista saada vakuutusta.

⁶ HU ehdotti, että lisättäisiin viittaus EU-kansalaisten perheenjäseniin. KOM muistutti, että direktiivi 2004/38 kattaa kaikki EU-kansalaisten perheenjäseniä koskevat säännökset.

⁷ FR ei kannattanut tätä säännöstä.

7. Vakuutusta koskevan vaatimuksen voidaan katsoa täyttyvän, jos todetaan, että viisuminhakijan ammatillisen tilanteen voidaan olettaa takaavan riittävän¹ vakuutusturvan. Tätä poikkeusta voidaan soveltaa erityisiin ammattiryhmiin, joilla on matkasairausvakuutus ammattitoimintaan liittyvistä syistä.
8. Kullakin toimialueella on arvioitava paikallisen konsuliyhteistyön puitteissa, onko asianmukaisen matkasairausvakuutuksen hankkiminen mahdollista.
9. Arvioidessaan vakuutuksen riittävyttä² diplomaatti- tai konsuliedustustot voivat selvittää, ovatko vakuutusyhtiön vastaiset vaateet perittävissä jossain jäsenvaltiossa³.
10. Kun matkasairausvakuutusta koskevaa vaatimusta ei sovelleta, toimivaltaisen viranomaisen on merkittävä viisumitarran "huomautuksia"-kenttään koodi "N-INS".

¹ **BE** ehdotti, että myöhemmin laadittaviin käytännön ohjeisiin lisättäisiin ohjeistusta "riittävän tason" määrittämiseksi. **KOM** harkitsee asianmukaisempaa ja juridisesti täsmällisempää muotoilua.

² **KOM** vastasi **FR:n** esittämään huomautukseen viittaamalla FR:n 6 kohtaa koskevaan varaumaan ja toteamalla, että 6 ja 8 kohdan tarkoituksena on, että paikallisen konsuliyhteistyön puitteissa voitaisiin sopia vaihtoehtoisista ratkaisuista.

³ **BE** muistutti, että aiemmin viitattiin myös Sveitsiin ja Liechtensteiniin.

16 artikla

Käsittelymaksu¹

1. Hakijoiden on maksettava hakemuksen jättäessään 60 euron käsittelymaksu², joka vastaa hakemuksen käsittelystä aiheutuvia hallinnollisia kuluja. Maksu peritään joko euroina tai sen kolmannen maan³ kansallisena valuuttana, jossa hakemus on tehty, eikä sitä palauteta.

¹ NL ehdotti, että ottaen huomioon maksut, joita peritään "ulkoistetuista palveluista", olisi määriteltävä tarkemmin, mitä "käsittelyllä" tarkoitetaan.

KOM totesi, että tätä kysymystä käsitellään perusteellisesti, kun erillistä ehdotusta yhteisen käsikirjan muuttamisesta tarkastellaan uudelleen. Komission yksiköissä "käsittely" kattaa kaikki näkökohdat hakemuksen vastaanottamisesta hakemusta koskevaan lopulliseen päätökseen saakka. **KOM** lisäsi, että tämä vastaa sitä, mitä **FR**:n suorittamassa toteutettavuustutkimuksessa todettiin käsittelymaksujen äskettäisestä korotuksesta. **FR** muistutti, että toteutettavuustutkimuksen tuloksena oli, että hallinnolliset kulut nousivat 60 euroon.

KOM totesi, että nykyinen Schengen-säännöstö ei sisällä tarkkaa "käsittelyn" määritelmää, ja korosti, että viisumihakemusten käsittelyyn liittyvien "hallinnollisten kulujen" tulisi kattaa kaikki käsittelyyn liittyvät tehtävät riippumatta siitä, suorittavatko ulkopuoliset palvelujentarjoajat osan näistä tehtävistä.

² NL ehdotti lisättäväksi myös, että konsuliedustusto päättää, mitä valuuttaa käytetään. **KOM** voisi hyväksyä tämän lisäyksen, jos valtuuskunnat pitävät sitä tärkeänä.

³ HU, jota AT ja DE tukivat, ehdotti lisättäväksi tekstin "kyseisessä kolmannessa maassa yleensä käytettynä valuuttana" ja "USA:n dollareina", sillä hakijat eivät voi suorittaa maksua euroina kaikkialla maailmassa. **KOM** harkitsee USA:n dollarin lisäämistä muistuttaen, että viittaus dollareihin poistettiin, kun kiinteä maksu otettiin käyttöön vuonna 2003.

BG ehdotti, että paikallisen konsuliyhteistyön puitteissa sovittaisiin tietyssä paikassa kaikissa konsuliedustoissa käytettävästä valuutasta. **KOM** harkitsee tätä ehdotusta.

IT muistutti Luandan tilanteesta, josta se raportoi edellisessä kokouksessa (ks. asiak. 6110/07 VISA 50 COMIX 150, s. 9), ja puhui voimakkaasti sen puolesta, että euroa käytettäisiin viitevaluuttana (ei itse maksuvaluuttana) ja että sovellettaisiin EKP:n vaihtokurssia. **KOM** voisi hyväksyä tämän muutoksen.

2. Hakijoille annetaan maksusta kuitti¹. Kuitissa on mainittava, että käsittelymaksua ei palauteta².
3. Jos käsittelymaksu peritään sen kolmannen maan kansallisena valuuttana, jossa hakemus on tehty, jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustot soveltavat Euroopan keskuspankin vahvistamaa euron valuuttaviitekurssia³. Niiden on varmistettava paikallisen konsuliyhteistyön puitteissa, että kaikki jäsenvaltiot mukauttavat kansallisena valuuttana perittävän käsittelymaksun määrää samaan aikaan.
4. Käsittelymaksua ei peritä hakijoilta, jotka kuuluvat johonkin seuraavista ryhmistä:
- a) alle 6-vuotiaat lapset;
 - b) koululaiset, opiskelijat, jatko-opiskelijat ja heidän saattajinaan toimivat opettajat, jotka osallistuvat opinto- tai koulutustarkoituksessa tehtäville matkoille; ja
 - c) yhteisössä tieteellistä tutkimusta varten matkustavat kolmansien maiden tutkijat 28 päivänä syyskuuta 2005 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston suosituksen (2005/761/EY) mukaisesti.⁴

¹ AT piti tätä tarpeettomana, ja HU katsoi, että kuitti olisi annettava vain pyynnöstä.

² LV, jota NL, FI ja BG tukivat, ehdotti, että tämä tieto lisättäisiin hakemuslomakkeeseen, sillä hakijat, jotka maksavat käsittelymaksun pankkisiirtona, eivät saa tässä kohdassa tarkoitettua kuittia. ES piti parempana komission ehdotuksessa pitäytymistä. KOM totesi, että päätarkoituksena on informoida hakijaa ja että tämän tiedon lisääminen itse hakemuslomakkeeseen voisi olla parempi ajatus.

³ PT, BE, FR, IT, NL, SI ja AT: tarkasteluvarauma. Näiden valtuuskuntien mukaan tästä säännöksestä aiheutuisi ongelmia niiden kansallisesta tilinpidosta vastaaville osastoille. NL pohti, miten usein tätä vaihtokurssia mukautetaan. KOM tarkistaa tämän. HU muistutti, että kaikki jäsenvaltiot eivät vielä ole ottaneet käyttöön euroa, ja ehdotti seuraavaa lisäystä: "tai oman keskuspankkinsa soveltamaa vaihtokurssia". IT kannatti tätä ja ehdotti, että 1, 2 ja 3 kohta muotoillaan uudelleen luettavuuden parantamiseksi. KOM ei kannattanut HU:n ehdotusta vaan epäili sen aiheuttavan lisäongelmia.

⁴ EE ja LV ehdottivat lisättäväksi yleisen, diplomaattipassin haltijoita koskevan poikkeuksen (uusi d alakohta). HU ehdotti, että diplomaatti- ja virkapassin haltijoiden vapauttaminen käsittelymaksujen maksamisesta lisättäisiin myöhemmin laadittaviin käytännön ohjeisiin. KOM noudattaa valtuuskuntien toiveita tässä kysymyksessä, mutta muistutti, että 5 kohdan nojalla jäsenvaltiot voivat vapauttaa kenet tahansa hakijan käsittelymaksun maksamisesta.

5. Maksuja voidaan yksittäistapauksissa alentaa tai ne voidaan jättää perimättä kansallisen lainsäädännön mukaisesti silloin, kun tämä palvelee kulttuuri-, ulko- tai kehitysyhteistyöpoliittista etua tai jotakin muuta merkittävää yleistä tai humanitaarista etua.
6. Niiden kolmansien maiden kansalaisilta, joiden osalta neuvosto on valtuuttanut komission neuvottelemaan viisumien myöntämisen helpottamista koskevan sopimuksen tekemisestä ennen 1 päivää tammikuuta 2007, peritään 1 päivään tammikuuta 2008 asti 35 euron käsittelymaksu¹.
7. Kun 21 artiklan 1 kohdan kolmannen alakohdan mukaisesti myönnetyn alueellisesti rajoitetun viisumin (LTV) haltijan on matkustettava viisumin voimassaoloaikana jäsenvaltioon, jonka alueella kyseinen viisumi ei ole voimassa, häneltä ei peritä käsittelymaksua toisesta viisumihakemuksesta.²

¹ **NL, EE ja HU** pyysivät, että lisättäisiin viittaus jo tehtyihin viisumin myöntämisen helpottamista koskeviin sopimuksiin. **KOM** vastasi **PL:n** kysymykseen toteamalla, että tämä kohta kattaa myös nyt neuvoteltavana olevat sopimukset, jotka eivät ole tulleet voimaan, jos ne on parafoitu ja allekirjoitettu määräaikoihin mennessä.

² **AT, DE, FR ja EL:** tarkasteluvarauma. **KOM** huomautti, että jos hakijalle on myönnetty alueellisesti rajoitettu viisumi SIS-kuulutuksen perusteella, tämän voidaan katsoa riippuneen kyseisestä henkilöstä. Jos taas LTV on myönnetty, koska tietty jäsenvaltio ei tunnusta henkilön matkustusasiakirjaa, henkilöllä ei ole mahdollisuutta vaikuttaa tilanteeseen. Komission mukaan jälkimmäisessä tapauksessa ei näin ollen ole perusteltua, että asianomaisen olisi haettava viisumia uudelleen (ja maksettava uusi maksu), sillä kyseessä ovat henkilöstä riippumattomat syyt.

8. Käsittelymaksu peritään kaksinkertaisena, jos viisuminhakija jättää hakemuksen ilman perusteltua syytä vasta kolme päivää ennen suunniteltua lähtöä tai sen jälkeen¹.

17 artikla

Leima, joka osoittaa, että viisumia on haettu

1. Jotta voidaan välttää useiden viisumihakemusten tekeminen samanaikaisesti, jäsenvaltioiden diplomaatti- tai konsuliedustusto, johon hakemus on jätetty, leimaa hakijan matkustusasiakirjan merkiksi siitä, että viisumia on haettu. Leima on sijoitettava matkustusasiakirjan ensimmäiselle käytettävissä olevalle sivulle, jossa ei ole muita merkintöjä tai leimoja silloin kun diplomaatti- tai konsuliedustusto vastaanottaa hakemuksen.²
2. Leimalla ei ole oikeudellisia vaikutuksia myöhemmin tehtäviin hakemuksiin.
3. Leiman on oltava liitteessä VI olevan mallin mukainen ja se on kiinnitettävä kyseisessä liitteessä annettujen ohjeiden mukaisesti.

¹ **FR** katsoi, että se, mikä hakijan kannalta näyttää lisäpalvelulta, mutkistaisi entisestään eri maksuja ja voisi vaikuttaa haitallisesti hakemuksen tarkasteluvaiheeseen ja jopa antaa kuvan, että viisumi voidaan saada, jos maksetaan kaksinkertainen maksu. **PT, LV, IT, BE:** tarkasteluvarauma. **NL** haluaisi poistaa tämän säännöksen. **SE** kysyi, mitä "ilman perusteltua syytä" tarkoittaa tässä. Vaikka **ES** myönsikin, että maksujen perimisestä on tullut suhteellisen mutkikasta viisumin myöntämisen helpottamista koskevien sopimusten myötä, se haluaisi säilyttää tämän säännöksen, jotta konsulaattien henkilökuntaa ei rasitettaisi viime hetken hakemuksilla. **HU** kannatti tämän säännöksen säilyttämistä lisäten, että nopea käsittely ei aina tarkoita sitä, että viisumi myönnetään. **KOM** ei vaadi tämän säännöksen säilyttämistä, jonka tarkoituksena oli korvata konsulaattien henkilöstön ylimääräinen työ. **KOM** pohti, aiheutuuko hakemuksen nopeasta käsittelystä itse asiassa lisäkustannuksia. **PL** katsoi, että nopeasta käsittelystä perittävä maksu olisi poliittisesti arkaluonteinen asia myös siksi, että ulkopuolisia palveluntarjoajia käytetään laajalti ja he perivät jo lisämaksuja palveluistaan. **ES** korosti, että hakijoiden ei koskaan ole pakko jättää hakemustaan ulkopuolisten palveluntarjoajien kautta, mutta jos he valitsevat tämän vaihtoehdon, heidän on maksettava palveluista.

² **HU** totesi, että leimalla on merkitystä ainoastaan silloin, kun viisumia ei ole myönnetty tai kun hakijan on käytettävä passiaan viisumihakemuksen tarkastelun ollessa kesken. **KOM** muistutti, että on useita esimerkkejä siitä, että hakijoiden ja kolmansien maiden viranomaisten keskuudessa on ollut epävarmuutta siitä, mikä arvo leimalla oikeastaan on. Leiman systemaattinen käyttö estäisi väärinkäsitykset, joita voi syntyä silloin, kun passi leimataan vain epäamistapauksissa. **IT** epäili, onko tämä säännös tarpeen.

4. Diplomaattipasseja ei leimata. Paikallisen konsuliyhteistyön puitteissa¹ on sovittava yhdenmukaisesta käytännöstä, jonka mukaan leimaamisesta mahdollisesti poiketaan myös muiden erityisten henkilöryhmien kohdalla.
5. Tämän artiklan säännösten soveltaminen jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustoihin lakkaa sinä päivänä, jona ne alkavat toimittaa viisumitietoja yhteiseen viisumijärjestelmään².

¹ **FR** ei kannattanut tällaisia poikkeuksia.

² **FR** ehdotti seuraavaa muotoilua: "... sinä päivänä, jona VIS on täysin toiminnassa." **KOM** muistutti VIS:n alueellisesta käyttöönotosta ja että olisi vanhanaikaista jatkaa leiman käyttöä sen jälkeen, kun jäsenvaltiot ovat alkaneet toimittaa tietoja VIS:ään.

III luku

Viisumihakemusten tutkiminen ja käsittely

18 artikla

Hakemuksen tutkiminen

1. Viisumihakemusten ja niiden liiteasiakirjojen tutkimisessa on kiinnitettävä erityistä huomiota laittoman maahanmuuton riskiin ja jäsenvaltioiden turvallisuuteen sekä hakijan paluuaikomukseen.¹

¹ **BE** ja **NL** pitivät viittauksia "laittoman maahanmuuton riskiin" ja "hakijan paluuaikomukseen" päällekkäisinä. **KOM** korosti näille valtuuskunnille antamassaan vastauksessa, että hakijan paluuaikomuksen arviointi on keino arvioida laittoman maahanmuuton riskiä ja että tästä syytä molemmat ilmaisut olisi säilytettävä, vaikka virke voitaisiinkin muotoilla uudelleen seuraavasti: "... "..." ja **erityisesti** hakijan paluuaikomukseen.". **HU** ehdotti, että molemmat käsitteet lisättäisiin 23 artiklan 1 kohtaan.

2. Jos hakijan oleskelun tarkoitus tai paluuaikomus tai hänen esittämänsä asiakirjat herättävät epäilyksiä¹, hakija voidaan kutsua haastateltavaksi hakemuksen käsittelystä vastaavan jäsenvaltion diplomaatti- tai konsuliedustustoon lisätietojen saamista varten.²

¹ **IT** piti tätä muotoilua liian epämääräisenä. Jos hakija kutsutaan toiseen haastatteluun, on epäilyksille oltava vakavat ja hyvin perustellut syyt. **FR**, jota **DE** ja **SI** tukivat, ehdotti, että englanninkielisestä versiosta poistetaan sana "any" ja korvataan "voidaan kutsua" ilmaisulla "on kutsuttava". **DE** pohti, tarkoittaako haastattelu tässä vain perusteellisempaa lisähaastattelua hakemuksen jättämisen jälkeen. Periaatteena olisi edelleen oltava, että viisumihakemus on jätettävä henkilökohtaisesti diplomaatti- tai konsuliedustustoon, ellei hakijaa koske jokin poikkeus (esim. on kyse vilpittömässä mielessä toimivista hakijoista).

² **NL** ja **BE**, joita **LT** tuki, ehdottivat, että lisättäisiin viittaus "henkilöllisyyteen kohdistuvaan epäilykseen", jolloin hakija olisi kutsuttava lisähaastatteluun. **BE** lisäsi, että olisi loogisempaa yhdistää 2 ja 7 kohta ja poistaa 7 kohdassa oleva viittaus viisumin myöntämiseen tai myöntämättä jättämiseen. **BE** ehdotti seuraavaa vaihtoehtoja muotoilua 2 kohtaan:

"Viisumin hakijoita voidaan alun alkaen pyytää toimittamaan muita asiakirjatodisteita tai heidät voidaan kutsua tällöin tai myöhemmin haastateltavaksi...". **IT** oli samaa mieltä kuin **BE** ja katsoi, että nykyinen muotoilu antaa sen kuvan, että hakemuksen jättäminen tapahtuu erillään haastattelusta, mikä ei ole tarkoitus. Hakijat olisi kutsuttava toiseen haastatteluun.

HU viittasi 37 artiklan b alakohtaan (osa ehdotusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi diplomaatti- ja konsuliedustustoille annetun yhteisen konsuliohjeiston muuttamisesta biometristen tunnisteiden käyttöön oton ja viisumihakemusten vastaanoton ja käsittelyn järjestämistä koskevien määräysten osalta) ja toi esiin kysymyksen, olisiko yhteisten viisumikeskusten henkilökunnalla oikeus haastatella hakijoita, ja ehdotti, että ilmaus "diplomaatti- tai konsuliedustustoon" korvattaisiin ilmauksella "toimivaltaisiin viranomaisiin". **FR** kannatti ehdotusta, ja **KOM** aikoi harkita sitä.

KOM pyysi valtuuskuntia kiinnittämään huomiota joukkoon "ristiriitoja", jotka olisi pidettävä mielessä "henkilökohtaisen läsnäolon", "haastattelun" ja "biometristen tietojen keräämisen" osalta:

- todellisuudessa suuri määrä henkilöitä on tällä hetkellä vapautettu henkilökohtaisen läsnäolon velvoitteesta;
- edellä mainitun asetusehdotuksen mukaisesti kaikkien hakijoiden on jätettävä ensimmäinen hakemus henkilökohtaisesti, mutta velvoitetta ei sovelleta seuraavien hakemusten yhteydessä 48 kuukauden ajan;
- tulevaisuudessa suurta määrää henkilöitä pidetään todennäköisesti vilpittömässä mielessä toimivina, eikä heidän tarvitse hakea viisumia henkilökohtaisesti.

Näistä syistä **KOM** katsoi, että olisi varomatonta käyttää liian tarkkaa sanamuotoa.

3. Jokaisen viisumihakemuksen osalta on tarkistettava viisumitietojärjestelmän tiedot VIS-asetuksen 5 ja 13 artiklan mukaisesti.¹
4. Viisumihakemusta tutkittaessa on varmistettava, että hakija täyttää Schengenin rajasäännösten 5 artiklan 1 kohdassa vahvistetut maahantuloedellytykset ja tarkistettava:
- (a) hakijan esittämän matkustusasiakirjan voimassaolo ja aitous²;
 - (b) SIS-järjestelmästä ja kansallisista tietokannoista, että asianomainen ei muodosta uhkaa minkään jäsenvaltion yleiselle järjestykselle, sisäiselle turvallisuudelle, kansanterveydelle tai kansainvälisille suhteille³;

¹ DE ehdotti seuraavaa vaihtoehtoista sanamuotoa:

"Jokaisen viisumihakemuksen osalta on **pääsääntöisesti** tarkistettava viisumitietojärjestelmän tiedot VIS-asetuksen 5 ja 13 artiklan mukaisesti. **Hyvin perustelluissa poikkeustapauksissa (tekniset ongelmat) viisumi voidaan myöntää tarkistamatta viisumitietojärjestelmää etukäteen, jos tarkistus, jota ei ole voitu suorittaa, toteutetaan myöhemmin mahdollisimman pian ilman, että vastuuviranomainen viivyttää asiaa tarpeettomasti. Tällaisessa tapauksessa viisumi myönnetään alueellisesti rajoitettuna.**"

KOM harkitsee ehdotusta suhteessa 21 artiklan 1 kohtaan.

² HU ehdotti, että ohjeiston lisäyksessä kerrottaisiin, miten toimitaan havaittaessa väärä tai väärennetty asiakirja: miten tiedotetaan keskus- tai paikallisviranomaisille, muiden jäsenvaltioiden edustustoille jne.

³ BE, NL ja FR toivoivat, että nämä kaksi perustetta pidettäisiin erillään, kuten tällä hetkellä yhteisessä konsuliohjeistossa ja Schengenin rajasäännöstyössä. FR ehdotti seuraavaa lisäystä: "..., **erityisesti** SIS-järjestelmästä ja ... ". "

Perusteet on erotettu toisistaan Schengenin rajasäännöstyössä (5 artiklan 1 kohdan c ja d alakohta), mutta KOM piti FR:n ehdotusta parempana.

PT esitti kysymyksen, olisiko viitattava hakijan mahdolliseen perhesiteeseen EU:n kansalaisen kanssa, mutta KOM:n mielestä tämä ei ole siihen oikea kohta. **Puheenjohtaja** muistutti valtuuskunnille, että hakemuslomakkeeseen on merkitty, onko hakija EU:n kansalaisen perheenjäsen.

- (c) asianomaisen kolmannen maan kansalaisen lähtö- ja tulopaikat sekä suunnitellun oleskelun tarkoitus tarkistamalla 14 artiklassa ja liitteessä IV tarkoitetut liiteasiakirjat;
- (d) tarvittaessa asianomaisen kolmannen maan kansalaisen matkustusasiakirjaan aiemmin myönnetty yhtenäiset viisumit sen varmistamiseksi, että hän ei ole ylittänyt jäsenvaltioiden alueella sallitun oleskelun enimmäiskesto,¹
- (e) että hakijalla on toimeentuloon tarvittavat varat ottaen huomioon sekä suunnitellun oleskelun kesto ja tarkoitus että lähtömaahan paluu tai kauttakulkumatka sellaiseen kolmanteen maahan, [jonne hänen pääsynsä on taattu]², tai että hän kykenee hankkimaan laillisesti nämä varat. Tämän tarkistuksen yhteydessä on otettava huomioon³ Schengenin rajasäännösten 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut ohjeelliset määrät sekä liitteessä V tarkoitettu sitoumus kustantaa hakijan majoitus tai ylläpito;
- (f) että hakijalla on riittävä matkasairausvakuutus⁴, jos sellainen vaaditaan.^{5 6}

¹ **KOM** ei kannattanut sitä, että lisättäisiin viittaus maahantulo- ja maastalähtöleimojen tarkistamiseen, kuten **HU** ehdotti, mutta katsoi, että tällaiset käytännön tiedot voitaisiin lisätä ohjeistoon (vrt. 45 artikla).

² **NL** ehdotti tämän ilmauksen korvaamista ilmauksella "johon pääsy on taattu". **Puheenjohtaja** muistutti valtuuskunnille, että tämänhetkinen sanamuoto vastaa Schengenin rajasäännösten 5 artiklan 3 kohtaa.

³ **EE:n** mielestä olisi lisättävä viittaus majoitusjärjestelyyn kaikkien hakijoiden osalta. **KOM** totesi, että majoitus on tarkistettava vain liitteen V perusteella, kun taas tämä alakohta koskee yleisempää toimeentulon tarkistamista (vrt. myös 14 artiklan 1 kohta ja liite IV).

⁴ **FR** viittasi viisumisäännöstehtävän liitettä V koskeviin kommentteihin (6060/2/07, s. 27). **KOM** muistutti, että 15 artiklan 1 kohta kattaa kotimaahan palauttamisesta aiheutuvat kustannukset.

⁵ **PT:n** mielestä todiste matkasairausvakuutuksesta olisi toimitettava vasta, kun viisumi luovutetaan.

⁶ **NL** esitti kysymyksen, eikö 4 kohdassa pitäisi erityisesti viitata hakijan paluuaikomuksen tarkistamiseen. **DE** kannatti ehdotusta. **KOM** piti lisäystä tarpeettomana, kun otetaan huomioon 1 kohdassa oleva yleinen viittaus. **KOM** ei kannattanut 4 kohdan siirtämistä 20 artiklaan, koska se heikentäisi asetusehdotuksen johdonmukaisuutta.

5. Jos hakija on jonkin liitteessä II mainitun kolmannen maan kansalainen, on kuultava asianomais(t)en jäsenvaltio(ide)n keskusviranomaisia VIS-asetuksen 14 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti.
6. Lentokentän kauttakulkuviisumia hakevien kolmansien maiden kansalaisten osalta suoritetaan ainoastaan¹ 4 kohdan a, b ja d alakohdassa tarkoitettut tarkistukset. Tällaisissa tapauksissa on tarkistettava jatkomatkan tarkoitus.²
7. Jos esitettyjen asiakirjojen aitous, niiden sisällön todenperäisyys tai haastattelussa saatujen lausuntojen luotettavuus taikka hakijan oleskelun tarkoitus tai paluuaikomus herättävät epäilyjä, diplomaatti- tai konsuliedustusto³ ei myönnä viisumia^{4 5}.

¹ **KOM** voi hyväksyä sanan "ainoastaan" poistamisen, jota jotkut valtuuskunnat ehdottivat.

² **BE** ihmetteli, miksi lentokentän kauttakulkuviisumin hakijoille olisi tehtävä a ja d alakohdassa tarkoitettut tarkistukset, koska päätarkoituksena on reitin ja kauttakulun asiaankuuluvuuden tarkistaminen. **KOM** harkitsee kommenttia.

³ **PL** ehdotti, että ilmaus "diplomaatti- tai konsuliedustusto" korvattaisiin ilmauksella "toimivaltainen viranomainen" sellaisten tilanteiden kattamiseksi, joissa viisumia haetaan rajalla. **KOM** harkitsee tätä ehdotusta.

⁴ **LT, IS** ja **HU** ehdottivat, että lisättäisiin viittaus 23 artiklan 1 kohdassa lueteltuihin epämisperusteisiin.

PL ja **AT** ehdottivat, että 7 kohta poistettaisiin ja lisättäisiin 23 artiklan 1 kohtaan, ja **PT** piti parempana sen säilyttämistä 18 artiklassa muuttaen tekstiä hieman: "If any doubt **remains**....", ja totesi 23 artiklan 1 kohdan koskevan tilanteita, joissa hakemuksen epämisperusteesta on varmuus.

IT ja **SE** totesivat, että "epäily" ei riitä epäämisen perusteluksi. **Neuvoston oikeudellisen yksikön edustaja (OIK)** kannatti **PL:n** ehdotusta. **KOM** harkitsee tekstin mukauttamista oikeudellisen selkeyden varmistamiseksi.

⁵ **DE** viittasi liitteessä 12 olevaan 1 osaan ja ehdotti, että joko tässä artikkelissa, erillisessä artikkelissa tai loppusäännöksissä viitattaisiin diplomaattisten tai konsuliedustustojen tekemään merenkulkijoiden hakemusten tarkistamiseen.

Hakemuksen tutkimatta jättäminen^{2 3 4 5}

1. Jos hakija ei toimita pyydettyjä lisätietoja 10 artiklan 4 kohdan mukaisesti kuukauden kuluessa⁶ siitä kun lisätietoja on pyydetty, hakemusta ei oteta käsiteltäväksi.

¹ **NL:** tarkasteluvarauma.

² **KOM** muistutti, että säännöstöehdotukseen on sisällytetty täydellinen epäämistä, epäämisen perustelua ja muutoksenhakuoikeutta koskeva järjestelmä. Näiden vaatimusten täytäntöönpanomenettelyistä olisi säädettävä kansallisesti (vrt. 23 artikla). Hakemuksen tutkimatta jättäminen lisättiin säännöstöön sen selventämiseksi, mitä käytäntöä jäsenvaltioissa tällä hetkellä noudatetaan, koska niiden tilastoissa erotetaan usein toisistaan "evätyt" (hakemuksen käsittelyn jälkeen) ja "hylätyt" viisumit (hakemusta ei ole hyväksytty).

³ Ks. myös 6060/2/07, s. 2 ja 5.

⁴ **AT** kannatti periaatetta, mutta pelkäsi sen saavan aikaan oikeudellisia ongelmia muun muassa käsittelymaksuun liittyen. **IT** lisäsi, että jos hakija on maksanut käsittelymaksun, hakemus olisi käsiteltävä.

BE ei kannattanut tätä artiklaa ja totesi, että hakemus voidaan hylätä vain, jos hakija kieltäytyy antamasta biometrisiä tietoja (tulevaisuudessa) tai jos matkustusasiakirja ei ole voimassa. Jos hakemuksen tutkimatta jättämisen käsite säilytetään, sanamuotoa olisi muutettava ja säädettävä, että jos hakija ei toimita tiettyjä asiakirjoja, konsuliviranomaiset voivat päättää olla käsittelemättä hakemusta.

⁵ **HU** ehdotti, että otsikkoa muutettaisiin seuraavasti: "Menettely asiakirja-aineiston ollessa puutteellinen".

⁶ **IT** piti tätä aikaa liian pitkänä. **SI** pohti, miten "1 kuukausi" tulisi tulkita. **PT** huomautti, että joskus hakija ei pysty saamaan tiettyjä asiakirjoja kuukaudessa. **KOM** muistutti, että lyhytaikaisia viisumeita haettaessa asiakirjat ovat helpommin saatavissa kuin pidempiaikaisia viisumeita koskevien hakemusten tapauksessa. Useat valtuuskunnat kannattivat hakemuksen tutkimatta jättämisen käsitteen lisäämistä, mutta katsoivat, että hakemus olisi hylättävä sen jättämisen yhteydessä (**FR**, **PL**), ja **HU** ehdotti, että määräajan määrittäminen jätettäisiin konsulaatin harkintavaltaan. **ES** ehdotti 10 päivää ja **LU** kahta viikkoa. **SE** hyväksyisi kumman tahansa.

KOM ei kannattanut hakemusten hylkäämistä hakemusta jätettäessä niin, että hakijalle ilmoitetaan, mitkä asiakirjat puuttuvat (**NL:n** ehdotus), koska se voisi johtaa edullisimman viisumikohtelun tarjoavan edustuston etsimiseen.

IS totesi, että sen kansallisen lainsäädännön mukaan kaikki hallinnolliset päätökset, kuten hakemuksen tutkimatta jättämistä koskeva ilmoitus, on perusteltava. **BE** ilmoitti, että Belgian kansallisessa lainsäädännössä on vastaavia säännöksiä.

KOM pyysi valtuuskuntia kiinnittämään huomiota siihen, ettei tutkimatta jättämistä koskevalla päätöksellä ole kielteisiä seurauksia asianomaiselle henkilölle siten kuin esimerkiksi perusteettoman turvapaikkahakemuksen hylkäämisellä. **KOM** lisäsi, että säännös olisi nähtävä myös edustuksen yhteydessä: tällä hetkellä hakemuksia ei hylätä, koska jäsenvaltio ei voi hylätä (evätä) niitä toisen jäsenvaltion puolesta.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettussa tapauksessa diplomaatti- tai konsuliedustuston on korvattava viisumin statusta koskevat tiedot viisumitietojärjestelmässä VIS-asetuksen 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti.
3. Jos hakemusta ei oteta käsiteltäväksi, hakijalla ei ole muutoksenhakuoikeutta.¹

¹ OIK huomautti, että tätä säännöstä ei voida hyväksyä, ja viittasi muutoksenhakuoikeuden yleisesti tunnustettuun periaatteeseen, joka sisältyy kansalliseen hallinto-oikeuteen ja yhteisön oikeuteen. OIK kuitenkin katsoi, että on asianmukaista erottaa toisistaan hakemuksen virallinen hylkääminen ja hakemuksen tutkimatta jättäminen.

Viisumihakemusta koskevan päätöksen tekeminen

1. Jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustot¹ tekevät viisumihakemusta koskevan päätöksen 10^{2 3} työpäivän kuluessa siitä kun hakemus on jätetty tai puuttuvat selvitykset toimitettu. Tätä määräaika voidaan yksittäisissä tapauksissa jatkaa 30⁴ päivään, erityisesti jos hakemusta on tarpeen tarkastella lähemmin esimerkiksi 7 artiklan 6 kohdassa tarkoitettussa tilanteessa.⁵

¹ NL muistutti, että myös keskusviranomaiset osallistuvat päätöksentekoon, ja lisäsi, että VIS-asetusehdotuksessa käytetty termi "viisumiviranomaiset" saattaisi olla asianmukaisempi. DK, SE ja NO viittasivat 3 artiklan yhteydessä esitettyihin kommentteihin (15560/1/06, s. 3).

² FR esitti varauman tässä kohdassa oleviin 10 ja 30 päivän määräaikoihin ja katsoi, että ensin olisi arvioitava näiden Venäjän kanssa tehdystä viisumisopimuksesta kopioitujen määräaikojen täytäntöönpanoa. AT kannatti tätä näkemystä.

Realististen määräaikojen vahvistamiseksi BE ehdotti, että ne vahvistettaisiin käytettävien menettelyjen mukaisesti (haastattelu/"5B-kuuleminen"/edustus jne.), ja lisäsi, että olisi asianmukaisempaa, jos määräaika alkaisi kulua (mahdollisesti) siitä päivästä, jona hakemus on täydellinen. SI ja ES kannattivat Belgian näkemystä. KOM harkitsee ehdotusta.

NL ehdotti, että tietyn päivien lukumäärän sijasta viitattaisiin "kohtuulliseen aikaan".

SK, HU, DK, SE ja NO pitivät määräaikoja liian lyhyinä. HU ehdotti, että poistettaisiin ilmaus "yksittäisissä tapauksissa".

³ PL viittasi 9 artiklan 2 kohtaan ja piti määräaika liian lyhyenä.

⁴ PL:n mukaan määräaika pitäisi voida jatkaa 30 päivällä.

⁵ KOM pani merkille valtuuskuntien ilmaiseman yleisen vastahakoisuuden yhdenmukaistettujen määräaikojen osalta, mutta korosti, että olisi mahdotonta laatia viisumisäännöstö viittaamatta kyseiseen viisumien käsittelyn olennaiseen näkökohtaan, koska suuret erot myöntämisaajoissa ovat syynä edullisimman viisumikohtelun tarjoavan edustuston etsimiseen. KOM muistutti valtuuskunnille, että ennalta kuulemiseen vastaamisen määräaikoja on lyhennetty (vrt. 9 artikla) ja että kuulemisen sijaan on ehdotettu "tiedottamista". Puheenjohtaja toi esiin kysymyksen, mitkä olisivat seuraukset, jos säädettyjä määräaikoja ei noudateta.

2. Diplomaatti- tai konsuliedustustot tekevät päätöksensä viisumin voimassaoloajasta ja sallitun oleskelun kestosta kaikkien käytettävissään olevien tietojen perusteella, jotka koskevat suunnitellun oleskelun tai kauttakulun tarkoitusta ja kestoja ja ottaen huomioon hakijan konkreettisen tilanteen. Yhtä kauttakulkua ja lentokentän kauttakulkua varten myönnettävän viisumin osalta myönnettävä lisäaika¹ on seitsemän päivää ja yhtä² maahantuloa varten myönnettävän C-viisumin osalta viisitoista päivää.

¹ **CZ** ja **NL** eivät kannattaneet tietyn määrän päiviä kestävästä lisäajan järjestelmällisestä myöntämisestä, vaan ehdottivat ilmauksen "voi olla enimmillään seitsemän/viisitoista päivää" tai "periaatteessa" lisäämistä. **FR** katsoi, että vain yksi yhtenäinen 15 päivän lisäaika pitäisi säilyttää suosituksena.

KOM vastasi **HU:n** ja **EE:n** kommenttiin todeten, että passin voimassaolo on epäolennaista tässä yhteydessä.

KOM myös muistutti, että määräaikojen muotoilu ja pituus on kopioitu konsuliohjeiston liitteessä 13 mainituista esimerkeistä, mutta komissio harkitsee selkeää ilmoitusta siitä, että lisäaika koskee viisumin voimassaoloa eikä oleskelun kestoja, ja totesi, että lisäajan pituutta olisi tarkasteltava tapauskohtaisesti.

² **KOM** vastasi **FR:n** kommenttiin toteamalla, että säännös koskee vain yhden maahantulon viisumia, koska tekijöillä, joilla tietyn määrän päiviä kestävästä lisäajan myöntäminen tällaiselle viisumille voidaan perustella, ei ole merkitystä vuodessa kaksi tai useampia maahantuloja sallivan viisumin tapauksessa. Tämän jälkeen **FR** ehdotti kertaviisumia koskevan maininnan poistamista lisäajan mahdollistavan yleisen periaatteen säilyttämiseksi.

3. Toistuvaisviisumi¹, joka antaa oikeuden useaan maahantuloon, kolmen kuukauden oleskeluun tai useaan kauttakulkuun puolen vuoden aikana, voidaan myöntää enintään viideksi vuodeksi.²

Tällaisia viisumeja myönnettäessä on otettava huomioon erityisesti seuraavat seikat:

- a) hakijan tarve matkustaa usein ja/tai säännöllisesti ammatillisista tai perhesyistä, esimerkiksi liiketoiminnan harjoittajat, jäsenvaltioiden ja yhteisön toimielinten kanssa säännöllisiä virallisia yhteyksiä ylläpitävät virkamiehet, unionin kansalaisten perheenjäsenet, jäsenvaltioiden alueella oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten perheenjäsenet, merimiehet;^{3 4 5}

¹ **FR** kiinnitti valtuuskuntien huomion VISION-verkoston teknisiin eritelmiin, joiden mukaan viisumeja voidaan myöntää 1, 2, 3 jne. vuodeksi, mutta ei esimerkiksi puoleksi tai puoleksitoista vuodeksi. Tämä aiheuttaa ongelmia niiden hakijoiden osalta, joiden passeilla (jotka on myönnetty joissakin kolmansissa maissa) on hyvin lyhyt voimassaoloaika. **FR** muistutti, että tyyppin C1, C2, C3 jne. viisumeiden perusteena oli ollut vain erisuuruiset maksut, mutta sen jälkeen kun kiinteä hinta otettiin käyttöön, eron säilyttämiseksi ei ole ollut perusteita.

PT huomautti, että teknisiä eritelmiä voidaan mukauttaa, mutta se edellyttää perusteellista harkintaa, koska tällaisilla muutoksilla olisi monia teknisiä vaikutuksia, mahdollisesti myös VIS:n teknisen toteuttamisen kannalta.

² **DE** piti parempana yhteisen konsuliohjeiston muotoilun säilyttämistä (V jakson 2.1. kohta) korostaen, että yli vuoden voimassa oleva toistuvaisviisumi tulisi myöntää vain poikkeustapauksissa ja vain, jos edellistä yhden vuoden voimassa ollutta viisumia on käytetty asianmukaisesti. **IT** ei hyväksynyt tätä tulkintaa. Myöskään **KOM** ei voinut hyväksyä **DE:n** ehdotusta.

Ks. myös **NO:n** kommentit liitteen X kohdassa 4.

³ **FR:n** mielestä oikeudellisen tekstin ei tulisi sisältää tällaisia mainintoja. **KOM** huomautti, että pelkkä sääntöjen kuvaus olisi riittämätöntä tällä hetkellä noudatettavat käytännöt huomioon ottaen. Toimielimet kehittelisivät edelleen 3 kohdan a alakohdassa mainittujen esimerkkien käsittelyä.

⁴ Valtuuskuntia pyydetään panemaan merkille viisumityöryhmän kesäkuussa 2003 laatimat päätelmät: **Viisumin myöntäminen laivasta poistuville merimiehille** (15803/02 FRONT 148 VISA 187 COMIX 721, 6579/03 FRONT 16 VISA 33 COMIX 114:

"Puheenjohtaja totesi, että konsuliohjeiston I jakson 2.1.2. kohta koskee kauttakulkuviisumeita eikä siinä mainita tällaisille viisumeille enimmäisvoimassaoloaika, vaikka konsuliohjeiston liitteessä 13 esitellään erilaisia kauttakulkuviisumin malleja. Puheenjohtaja päätteli keskustelun perusteella valtuuskuntien katsovan, että enintään vuoden voimassa oleva kahta kauttakulkua varten tarkoitettu viisumi voitaisiin myöntää merimiehelle silloin, kun toimivaltainen viranomainen katsoo, että hänellä on esittää riittävät asiakirjat todisteeksi laivayhtiön kanssa tehdystä työsopimuksesta (tällaisten sopimusten kesto on yleensä 9–12 kuukautta). Tämä auttaisi välttämään edellä mainituista asiakirjoista aiheutuvat käytännön ongelmat. Puheenjohtaja lisäsi, että olisi suositeltavaa selvittää jossakin vaiheessa konsuliohjeiston asianomaisia osia tiettyjen kauttakulkuviisumien enimmäisvoimassaoloaika koskevien määritelmien käyttöönottamiseksi sekä antaa lisäesimerkkejä mahdollisista kauttakulkuviisumeista."

⁵ **DE** ja **PL** ehdottivat, että a ja b alakohdan väliin lisättäisiin sana "ja". **KOM** päätti harkita tätä.

- b) hakijan rehellisyys ja luotettavuus, erityisesti aiempien Schengen-viisumien¹ sääntöjenmukainen käyttö, taloudellinen tilanne alkuperämaassa² ja vilpitön aikomus palata takaisin kyseiseen maahan.

3

4. Jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustot⁴ tallentavat VIS-asetuksen 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut tiedot viisumitietojärjestelmään sen jälkeen, kun päätös viisumin myöntämisestä on tehty.

¹ **LT** ehdotti, että tässä yhteydessä mainittaisiin myös kansalliset viisumit (mukaan lukien sellaisten jäsenvaltioiden myöntämät lyhytkestoiset viisumit, jotka eivät vielä sovelleta Schengen-säännöstöä kokonaisuudessaan). Komissio muistutti, että viisumitietojärjestelmä ei sisältäisi tietoja uusien jäsenvaltioiden myöntämistä lyhytkestoisista viisumeista eikä kansallisista viisumeista.

PL ehdotti Schengeniä koskevan maininnan poistamista kaikkien viisumien sisällyttämiseksi soveltamisalaan.

KOM myönsi, että esimerkiksi Kanadan viisumin hallussapito otetaan käytännössä joskus huomioon hakemuksen käsittelyssä, mutta ei kannattanut Schengenin ulkopuolisten maiden viisumien asianmukaista käyttöä koskevan maininnan sisällyttämistä, koska tällaista asianmukaista käyttöä ei voida todentaa ja koska Schengenin ulkopuolisten maiden viisuminmyöntämisen oikeudelliset perusteet eivät ole tiedossa.

HU kiinnitti valtuuskuntien huomion 3 kohdan alkuosan sanamuotoon, jonka perusteella Schengen-viisumeiden käyttö on vain yksi huomioon otettavista seikoista eikä se sulje pois muita seikkoja. **HU** kuitenkin ehdotti seuraavaa sanamuotoa kaikkien näkökohtien huomioon ottamiseksi: "Schengen-maiden myöntämien viisumien lainmukainen käyttö..."

² **FR** pohti, mitä "alkuperämaalla" ja "vilpittömällä" aikomuksella palata tarkoitetaan.

KOM huomautti, että alkuperämaa voisi olla myös maa, jossa viisuminhakija asuu, ellei hän asu kotimaassaan. Tätä seikkaa voitaisiin täsmentää ohjeistossa.

³ **FR** ehdotti, että lisätään c alakohta, joka koskee passin voimassaoloa, vaikka tällainen viittaus onkin jo 12 artiklan 1 kohdan b alakohdassa.

⁴ **NO** ja **SE** viittasivat aiemmin 3 artiklan yhteydessä esitettyihin huomautuksiin (15560/1/06, sivu 3) ja ehdottivat ilmauksen "toimivaltaiset viranomaiset" tai "viisumiviranomaiset" lisäämistä (tai ilmauksen "diplomaatti- ja konsuliedustustot" korvaamista niillä). **KOM** huomautti, että sanamuotoa mukautettaisiin vastaamaan VIS-asetusta.

Alueellisesti rajoitettu viisumi

1. **Alueellisesti** rajoitettu viisumi (LTV) myönnetään poikkeuksellisesti seuraavissa tapauksissa¹:
- a) kun diplomaatti- tai konsuliedustusto katsoo, että humanitaarisista syistä tai kansallisen edun tai kansainvälisten velvoitteiden vuoksi on tarpeen poiketa periaatteesta, jonka mukaan Schengenin rajasäännösten 5 artiklan 1 kohdassa säädettyjen maahantuloedellytysten on täytyttävä;
 - b) kun diplomaatti- tai konsuliedustusto katsoo, että viisumi on tarpeen myöntää humanitaarisista syistä tai kansallisen edun tai kansainvälisten velvoitteiden vuoksi siitä huolimatta, että asianomainen jäsenvaltio on vastustanut viisumin myöntämistä ennakkokuulemisen yhteydessä² tai että ennakkokuulemistä ei ole toteutettu asian kiireellisyyden vuoksi (humanitaariset syyt, kansallinen etu tai kansainväliset velvoitteet);³
 - c) kun diplomaatti- tai konsuliedustuston on hakijan perustelemista pakottavista syistä myönnettävä hakijalle uusi viisumi saman kuuden kuukauden aikana⁴ tapahtuvaa oleskelua varten, jonka kuluessa hakija on jo käyttänyt kolme kuukautta voimassa olevaa viisumia.

5

¹ **BE**, jota **NL** kannatti, huomautti, että Benelux-maissa voimassa olevaa LTV:tä koskeva maininta olisi säilytettävä, kuten konsuliohjeistossa määrätään. **KOM** katsoi, että tällaisten erityisten säännösten säilyttäminen ei Schengenin yleisten sääntöjen perusteella enää ole tarpeen, ja lisäsi, että kyse olisi pikemminkin poliittisesta kuin teknisestä kysymyksestä. **BE** muistutti kyseisen yhteistyön historiallisesta yhteydestä ja lisäsi, että Benelux-yleissopimus on edelleen voimassa.

² **DE** ehdotti, että kuullulle jäsenvaltiolle (joka on vastustanut yhtenäisen viisumin myöntämistä) tiedotettaisiin viisumin myöntämisestä hyvissä ajoin etukäteen.

³ **BE** ehdotti, että tämä alakohta jaettaisiin kahteen osaan, koska siinä viitataan kahteen eri perusteeseen LTV:n myöntämisessä. **KOM** harkitsee asiaa. **AT** ehdotti tarkennusta, että LTV:t voisivat yksittäisissä tapauksissa olla voimassa myös muissa kuin viisumin myöntäneessä valtiossa. **KOM** pelkäsi, että tällainen säännös muuttaisi kokonaan LTV:n ajatusta ja synnyttäisi "perinteisen LTV:n" ja "pyynnöstä myönnettävän LTV:n" käsitteet. **FR** ja **EL** eivät myöskään kannattaneet **AT**:n ehdotusta.

⁴ **NL** ehdotti laskelman selventämistä ohjeistossa.

⁵ **DE** ehdotti sellaisia tapauksia koskevan maininnan lisäämistä, joissa LTV on myönnetty, koska VIS:n tutkiminen on ollut mahdotonta.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa myönnettävä viisumi on voimassa ainoastaan sen myöntäneen jäsenvaltion alueella¹.

Kun yksi tai useampi jäsenvaltio ei tunnusta hakijan matkustusasiakirjaa, myönnetään viisumi, joka on voimassa ainoastaan niiden jäsenvaltioiden alueella, jotka tunnustavat matkustusasiakirjan. Jos viisumin myöntävä jäsenvaltio ei tunnusta hakijan matkustusasiakirjaa, viisumi on voimassa ainoastaan kyseisessä jäsenvaltiossa².

2. Niiden jäsenvaltioiden keskusviranomaiset, joiden diplomaatti- tai konsuliedustustot ovat myöntäneet alueellisesti rajoitetun viisumin 1 kohdan ensimmäisen alakohdan a ja b alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa, ilmoittavat asiaa koskevat tiedot viipymättä³ muiden jäsenvaltioiden keskusviranomaisille.

¹ **BE** ja **NL** katsoivat, että tämän kohdan olisi katettava myös c alakohta.

² **HU**, jota **FR** kannatti, ehdotti viisumin kiinnittämiseen tarkoitettua erillistä lomaketta (asetus 333/2002) koskevan maininnan lisäämistä.

³ **FR** pohti, kuinka tämä tehtäisiin. **Puheenjohtaja** ehdotti, että tämä määriteltäisiin ohjeistossa. **IT** katsoi, että tällaisten tietojen toimittaminen ei olisi kovin merkityksellistä. **KOM** korosti, että alustavaa ehdotusta on mukautettu todellisuuteen: nykyistä vaatimusta, että muille jäsenvaltioille tiedotetaan kaikista tapauksista, joissa LTV on myönnetty, on helpotettu ja jäljelle on jätetty vain "arkaluonteisia" hakijoita koskevat tapaukset ja että tietojenvaihdon tulisi tapahtua ainoastaan keskeisellä tasolla. Lopuksi **KOM** kiinnitti valtuuskuntien huomion VIS-asetuksen 16 artiklan 3 kohtaan ("*Edellä 2 kohdassa esitettyä menettelyä voidaan käyttää myös kun on toimitettava tietoja alueellisesti rajoitettujen viisumien myöntämisestä tai muita konsuliyhteistyöhön liittyviä viestejä...*").

KOM ei kannattanut c alakohtaa koskevan maininnan lisäämistä, jota **DE** oli ehdottanut, koska tällaisia tapauksia ei voida pitää "arkaluonteisina".

SI pohti, miten suuri on LTV:iden osuus myönnettyistä viisumeista. **KOM** kehotti valtuuskuntia etsimään täsmälliset luvut uusimmista tilastoista, mutta totesi, että tällä hetkellä Ranska, Kreikka, Italia ja Saksa myöntävät eniten LTV:itä.

Puheenjohtaja kiinnitti valtuuskuntien huomion 21 artiklan johdantoon, jossa säädetään, että LTV:itä tulisi myöntää vain poikkeustapauksissa.

Lentokentän kauttakulkuviisumi

1. Liitteessä VII¹ olevassa luettelossa¹ mainittujen kolmansien maiden kansalaisilta vaaditaan lentokentän kauttakulkuviisumi heidän kulkiessaan jäsenvaltioiden alueella sijaitsevien lentokenttien kansainvälisen alueen kautta.
2. Seuraaviin ryhmiin kuuluvat henkilöt vapautetaan 1 kohdassa säädetystä lentokentän kauttakulkuviisumia koskevasta vaatimuksesta:
 - a) henkilöt, joille jokin jäsenvaltio on myöntänyt yhtenäisen viisumin³ lyhytaikaista oleskelua tai kauttakulkua varten⁴,
 - b) kolmansien maiden kansalaiset, joilla on liitteessä VIII⁵ tarkoitettu Andorran, Japanin, Kanadan, Monacon, San Marinon tai Amerikan yhdysvaltojen myöntämä oleskelulupa, joka takaa rajoittamattoman paluuoikeuden⁵ ;

¹ **KOM** muistutti asiasta käydyistä alustavista keskusteluista (13611/06, s. 2). **BE** ehdotti Benelux-maiden puolesta kahden erillisen luettelon säilyttämistä, jotta jäsenvaltiot voisivat toimia nopeasti suuren laittomien maahanmuuttajien määrän saapumisen yhteydessä. **CZ**, **FR** ja **PL** kannattivat tätä ehdotusta. **KOM** muistutti, että nopean toiminnan mahdollisuus on jo olemassa perustamissopimuksen 64 artiklan 2 kohdan perusteella, jossa määrätään, että hätätilanteissa voidaan toteuttaa "väliaikaisia toimenpiteitä" ja että tämä mahdollisuus luultavasti on vastaus valtuuskuntien huoleen.

² **HU** esitti 22 artiklaa ja liitettä VII koskevan tarkasteluvarauksen.

³ Tämän asiakirjan sivulla 15.

⁴ **FR** ehdotti mainintaa, että viisumin on oltava voimassa. **KOM** voisi hyväksyä tämän.

⁵ **HU** ehdotti pitkäkestoisia viisumeja ja jäsenvaltioiden myöntämiä oleskelulupia koskevan maininnan lisäämistä. **KOM** muistutti, että henkilöt, joilla on oleskelulupa, eivät tarvitse lentokentän kauttakulkuviisumia, mutta ilmoitti harkitsevansa tällaisen maininnan lisäämistä selvyiden vuoksi.

⁶ **IT** toivoi Vatikaanin mainitsemista.

⁶ Tämän asiakirjan sivulla 114.

- c) unionin kansalaisten perheenjäsenet¹;
- d) diplomaattipassin haltijat²;
- e) lentokoneiden miehistön jäsenet, jotka ovat kansainvälistä siviili-ilmailua koskevan Chicagon yleissopimuksen sopimuspuolen kansalaisia³.

¹ **FR** ehdotti mainintaa, että asianomaisella henkilöllä tulee olla asiakirjat, jotka osoittavat perhesiteen. **KOM** ei kannattanut tällaista lisäystä, koska 1 artiklan 2 kohdassa on yleinen maininta tällaisista henkilöistä ja jos "selventävä" lisäys tehtäisiin tässä kohdassa, se olisi tehtävä joka kerta, kun muista säädöksistä johtuvia erityisiä oikeuksia sovelletaan tällaisiin henkilöihin. Lisäksi rajaviranomaiset saisivat tietoa tällaisista tapauksista Schengenin rajasäännösten käsikirjasta.

² **KOM** muistutti jäsenvaltioiden ilmaisemasta huolesta, joka liittyy siihen, että tietyt kolmannet maat myöntävät mielivaltaisesti virkapasseja, ja huomautti katsoneensa parhaaksi ottaa käyttöön vain diplomaattipassin haltijoita koskevan yleisen poikkeusmenettelyn. **DE**, **FR** ja **BE** eivät kannattaneet yleisen poikkeusmenettelyn laajentamista kattamaan muuntuyppisten passien haltijoita.

³ **FR** ehdotti ilmauksen "palveluksessa ollessaan" lisäämistä, mutta koska sanamuodosta ei nähtävästi ole aiheutunut väärinkäyttöön liittyviä ongelmia, **KOM** piti parempana tekstin säilyttämistä ennallaan.

Viisumin epääminen²

1. Rajoittamatta 21 artiklan 1 kohdan soveltamista viisumi evätään³, jos hakija
 - a) esittää virheellisen, väärän tai väärennetyn⁴ matkustusasiakirjan;
 - b) ei pysty osoittamaan, että hänellä on riittävät varat toimeentuloon koko oleskelun ajaksi sekä paluuseen alkuperä- tai lähtömaahan, tai että hän kykenee hankkimaan laillisesti nämä varat⁵;

¹ **KOM** muistutti puheenvuoronsa johdantona hakemuksen käsittelyn jälkeen tapahtuvan viisumin epäämisen ja hakemuksen tutkimatta jättämisen (19 artikla) välisestä erosta ja huomautti, että tämä artikla koskee vain epäämisiä. Lisäksi **KOM** muistutti jälleen, että VIS-asetus (12 artikla) perustuu voimassa olevaan säännöstöön ja että VIS-asetusta tarkistetaan viisumisäännösten hyväksymisen jälkeen unionin säännöstöön tulevien muutosten huomioon ottamiseksi.

² **FI** ja **EE** esittivät tätä artiklaa koskevan varauman.

³ **NL**, **FR**, **PL** ja **IT** ehdottivat sanan "periaatteessa" lisäämistä. **EE** ehdotti, että artikla jaettaisiin kahteen osaan, joista toinen sisältäisi syyt, joiden perusteella viisumi "on evättävä", ja toinen syyt, joiden perusteella viisumi "voidaan evätä".

KOM ilmaisi yllättyneensä näistä kommentteista, koska tämä toive noudattaa tiettyä joustavuutta näytti osoittavan, että jäsenvaltiot olivat halukkaita myöntämään yhtenäisen viisumin henkilöille, jotka eivät täytä Schengenin rajasäännöstyössä mainittuja maahantulovaatimuksia, ja lisäsi, että a–g alakohdat vastaavat Schengenin rajasäännöstyön 5 artiklan 1 kohtaa ja että komissio ei tästä syystä voi hyväksyä tällaisen joustavuuden käyttöönottoa.

LV, jota **NL** kannatti, ehdotti, että epäämisen perusteet yhdistettäisiin 18 artiklan 1 kohdan säännöksiin. **LV** katsoi myös, että tässä yhteydessä olisi mainittava laittoman maahanmuuton riski, yhteydet alkuperämaahan ja aikomus palata. Samoin olisi lisättävä erityinen viittaus 18 artiklan 7 kohtaan. **KOM** muistutti, että "laittoman maahanmuuton riskiä" koskevan maininnan säilyttäminen VIS-asetuksessa oli ollut yksi herkimmistä aiheista Euroopan parlamentin kanssa asetuksesta käydyissä neuvotteluissa.

⁴ **NL** ehdotti ilmauksen "tai matkustusasiakirjan, joka ei ole voimassa" lisäämistä. **AT**, jota **IT** kannatti, ehdotti ilmauksen "tai muuta virheellisiä/väriä tai väärennettyjä asiakirjoja" lisäämistä. **FR** muistutti ehtoja koskeviin luetteloihin liittyvästä yleisestä ongelmasta: luettelot ovat rajoittavia eivätkä koskaan aivan täydellisiä. Matkustusasiakirjan tapauksessa hakijalta voitaisiin esimerkiksi evätä viisumi, jos asiakirja on huonokuntoinen, jos siihen on tehty muutoksia, jos tietoja ei pystytä lukemaan jne. **FR** ehdotti sen vuoksi sanan "erityisesti" lisäämistä. **KOM** muistutti, että luettelo kattaa Schengenin rajasäännöstyössä mainitut maahantulon epäämisperusteet, ja ehdotti, että niistä laadittaisiin taulukko yhtäläisyyden selventämiseksi valtuuskunnille.

⁵ **LU** ehdotti "ylläpitositoumuksen" korostamista.

- c) ei esitä riittäviä selvityksiä oleskelun tarkoituksen ja keston perustelemiseksi;
- d) ei pysty osoittamaan, että hänellä on riittävä matkasairausvakuutus, jos sellainen vaaditaan;
- e) on jo oleskellut jäsenvaltioiden alueella kolme kuukautta kuuden kuukauden aikana;
- f) on määrätty maahantulokieltoon Schengenin tietojärjestelmässä (SIS) tai jossakin kansallisessa tietojärjestelmässä;
- g) katsotaan uhkaksi Euroopan unionin tai sen jäsenvaltioiden yleiselle järjestykselle, sisäiselle turvallisuudelle, kansanterveydelle tai kansainvälisille suhteille.

2. Päätös, jossa todetaan epäämisen täsmälliset¹² syyt, on laadittava liitteessä IX olevalla vakiolomakkeelle³. Tätä lomaketta on käytettävä myös silloin kun viisumi evätään rajalla.

¹ **PL**, jota **LV** kannatti, ehdotti tämän sanan poistamista.
LV, **PL**, **BE** ja **FR** esittivät varauman tähän kohtaan. **FR** lisäsi, että epäävien päätösten järjestelmällinen perusteleminen olisi liian suuri rasite, erityisesti jos sitä seuraisi (kansalliseen toimivaltaan kuuluva) oikeudellinen kiista. **IT** oli samaa mieltä ja totesi, että Italian viranomaiset eivät perustele loma- tai työmatkoja varten haettujen lyhytkestoisten viisumien epäämistä.

ES ei voisi hyväksyä hakemusten epäämisen syiden järjestelmällistä perustelemista lyhytkestoisten viisumien tapauksessa.

HU katsoi, että syyt tulisi perustella vain epäävän päätöksen saaneen hakijan sitä pyytäessä.

DK voisi hyväksyä järjestelmällisen epäämisen periaatteen, mutta käyttäisi mieluummin edelleen kansallista lomaketta.

EE huomautti, että järjestelmällisen perustelun käyttöönotolla ja oikeudella hakea muutosta epäämispäätökseen voisi olla kielteisenä sivuvaikutuksena viisumien myöntämistä koskevan valvonnan heikkeneminen, koska konsuliviranomaiset saattaisivat rasittavien menettelyjen välttämiseksi mieluummin myöntää viisumeita kuin evätä niitä. Sen vuoksi **EE** ehdotti, että lomake tehtäisiin luonteeltaan informatiiviseksi.

² **KOM** muistutti, että nämä säännökset ja lomake ovat yhdenmukaisia Schengenin rajasäännöstön ja vakiomuotoisen lomakkeen kanssa sellaisissa tapauksissa, joissa maahantulo estetään rajalla Schengenin rajasäännöstön liitteen V osassa B tarkoitetulla tavalla. **KOM** lisäsi, että epäämisen pakollisen perustelemisen käyttöönotto ja muutoksenhakuoikeus ovat komissiolle keskeisiä asioita. **KOM** huomautti, että valtuuskuntien huoli tuomioistuinten käsiteltäviksi saatettavien tapausten määrästä oli liioiteltu, ja lisäsi, että henkilö, jonka viisumihakemus on evätty, koska hänen passinsa ei ole voimassa, ei todennäköisesti valita päätöksestä tuomioistuimeen. **KOM** viittasi yleiseen viisumipolitiikkaan ja totesi, että jäsenvaltiot eivät voi säilyttää muutoksenhakuoikeutta koskevaa harkintavaltaa. **FR** katsoi, että sen välillä, mikä kuuluu yhteisön lainsäädännön piiriin ja mikä kuuluu kansalliseen toimivaltaan, kuten muutoksenhaku riitatilanteissa, tulisi tehdä ero, ja sen vuoksi **FR** ehdotti 2 kohdan säilyttämistä ja 3 kohdan poistamista. **PL** ja **IT** kannattivat ehdotusta.

³ Koska Norjan viranomaisten on perusteltava kaikki kielteiset päätökset kansallisella lomakkeella, **NO:n** mielestä olisi parempi, jos liitteen IX lomakkeessa määriteltäisiin vain vähimmäisvaatimukset annettaville perusteluille. **NL** kannatti ehdotusta perusteiden lisäämisestä. **KOM** ei vastustaisi uusien sarakkeiden lisäämistä vakiomuotoiseen lomakkeeseen 23 artiklaa koskevien keskustelujen tuloksesta riippuen, mutta muistutti valtuuskuntia siitä, että viittaus kansalliseen lainsäädäntöön ei olisi pätevä sen jälkeen, kun asetus on tullut voimaan, koska asetusta sovelletaan sellaisenaan jäsenvaltioissa.

3. Hakijalla on oikeus hakea muutosta viisumihakemuksen hylkäämistä koskevaan päätökseen.¹ Muutoksenhaku tapahtuu kansallisen lainsäädännön mukaisesti.² Hakijoille on annettava kirjallisesti tieto yhteyspisteistä, jotka voivat antaa tietoja henkilöistä, joilla on valtuudet toimia hakijoiden edustajina kansallisen lainsäädännön mukaisesti.³
4. Edellä 7 artiklan 6 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa edustavan jäsenvaltion diplomaattitai konsuliedustuston on ilmoitettava hakijalle edustetun jäsenvaltion päätöksestä.
5. Viisumin epääminen ei saa vaikuttaa myöhempiin viisumihakemuksiin, vaan ne on käsiteltävä erillisinä tapauksina.⁴

¹ **KOM** huomautti, että tämä säännös on tärkeä uudistus, ja korosti että oikeus muutoksenhakuun koskee vain viisumin epäämistä eikä hakemuksen käsittelemättä jättämistä. **EE** esitti varauman, koska Viron nykyinen kansallinen lainsäädäntö ei takaa muutoksenhakuoikeutta henkilöille, joilta on evätty viisumi. **HU, CZ, LV, AT** ja **SK** esittivät tämän kohdan sisältöä koskevan varauman. **HU** pelkäsi, että säännös aiheuttaisi kohtuutonta rasitetta konsuliviranomaisille, joiden olisi mieluummin keskityttävä viisumihakemusten käsittelyyn.

Myös **DE** esitti tätä kohtaa koskevan tarkasteluvarauman, koska kansallisen lainsäädännön mukaisesti muutoksenhaku on mahdollinen vain erityistapauksissa. **DE** katsoi, että vakiolomakkeen (liite IX) toiseksi viimeisessä kentässä on annettu riittävästi tietoa hakijoille.

² **PT** ehdotti, että tämän kappaleen kolmas virke poistettaisiin. **FR, PL, LU, IT, PT, NL, ES, SE, SI** ja **EL** kannattivat ehdotusta. **KOM** totesi, että kohdan sanamuotoa voitaisiin muuttaa, koska tarkoituksena ei ole luoda yksityiskohtaista asianajajien luetteloa vaan antaa yleistä tietoa Schengenin rajasäännösten ohjeiden mukaisesti. **HU** ehdotti ensimmäiseen virkkeeseen seuraavaa sanamuotoa: "Hakijalla on oikeus hakea muutosta viisumihakemuksen hylkäämistä koskevaan päätökseen kansallisen lainsäädännön mukaisesti."

BE kannatti tekstin säilyttämistä komission ehdottamassa muodossa, koska katsoi, että valtuuskuntien huoli siitä, että suuri määrä hylkäävän päätöksen saaneita hakijoita hakisi muutosta, on liioiteltu. Suurin osa kielteisen päätöksen hakijoista vain hakee viisumia uudelleen. **EL** oli asiasta samaa mieltä ja totesi, että Kreikan lainsäädännössä hylkäävän päätöksen saaneelle hakijalle taataan jo nyt oikeus muutoksenhakuun.

KOM vastasi **NL:n** kommenttiin ja huomautti, että mikään ei estä jäsenvaltiota säilyttämästä kaksinkertaista muutoksenhakujärjestelmää (ts. hallinnollista sekä oikeudellista menettelyä). Tämän säädöksen tarkoitus on vain taata **oikeus** muutoksenhakuun.

³ **SE** esitti varauman tähän kohtaan ja totesi, että sitä olisi tarkasteltava yhteisön tuomioistuimen 31. tammikuuta 2006 asiassa C-503/03 antama päätös huomioon ottaen. **PL** kannatti tätä pyyntöä.

⁴ **NL, HU, AT** ja **FR** eivät kannattaneet tätä sanamuotoa, ja **NL** ehdotti, että tällainen teksti lisättäisiin mahdollisesti ohjeistoon. **KOM** olisi valmis muotoilemaan tekstiä uudelleen, mutta korosti, että on tärkeää mainita tämä selkeästi säädöksessä, myös siksi, että Euroopan parlamentti oli sen kanssa VIS-asetuksesta viimeksi käydyissä neuvotteluissa antanut suuren merkityksen tälle periaatteelle.

*24 artikla***Myönnettyyn viisumiin liittyvät oikeudet**

Pelkkä viisumin hallussapito ei merkitse maahantulo-oikeutta.

*25 artikla***Viisumitarraan täyttöohjeet**

1. Jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustojen² on täytettävä viisumitarraan liitteessä X säädettyt pakolliset tiedot ja täytettävä koneellisesti luettava kenttä noudattaen kansainvälisen siviili-ilmailujärjestön (ICAO) asiakirjan N:o 9303 osassa 1, 6. laitos (kesäkuu 2006), vahvistettuja vaatimuksia.
2. Jäsenvaltiot voivat tehdä viisumitarraan "huomautuksia"-kenttään kansallisia merkintöjä, jotka eivät saa olla samoja kuin liitteessä X tarkoitettut pakolliset tiedot.
3. Kaikki viisumitarraan merkittävät tiedot on painettava. Viisumitarraan saa merkitä tietoja käsin ainoastaan ylivoimaisen teknisen esteen vuoksi.³

¹ **KOM** huomautti, että kohtaan olisi lisättävä viittaus VIS-asetuksen 12 artiklaan.

"Tieto viisumin epäämisestä tallennetaan viisumitietojärjestelmään VIS-asetuksen 12 artiklan mukaisesti".

² **NL** ehdotti sanan "viisumiviranomaisten" lisäämistä. **KOM** kommentoi **puheenjohtajan** ehdotusta ja korosti, että ilmausta "diplomaatti- ja konsuliedustustot" ei voida järjestelmällisesti korvata sanalla "viisumiviranomaiset" kaikkialla tekstissä.

³ **EE** pohti, onko tämä säännös enää aiheellinen, sillä viisumitarroissa on oltava haltijan valokuva (ks. myös liitteessä X oleva 9 kohta). **AT** pohti, olisiko tällaisista tapauksista ilmoitettava. **LU** katsoi, ettei kyseisten tietojen vaihto tuo lisäarvoa.

26 artikla

Täytetyn viisumitarraan mitätöinti

1. Painettuun¹ viisumitarraan ei saa tehdä² muutoksia käsin.³
2. Jos viisumitarra, jota ei ole vielä kiinnitetty passiin, havaitaan virhe, viisumitarra on tuhottava.
3. Jos virhe havaitaan sen jälkeen kun viisumitarra on jo kiinnitetty matkustusasiakirjaan, viisumitarra mitätöidään tekemällä sen päälle vinoristi punaisella musteella⁴, minkä jälkeen kiinnitetään uusi viisumitarra.
4. Jos virhe havaitaan sen jälkeen kun asianomaiset tiedot on tallennettu viisumitietojärjestelmään VIS-asetuksen 8 artiklan mukaisesti, virhe on korjattava VIS-asetuksen 21 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

27 artikla

Viisumitarraan kiinnittäminen

1. Painettu viisumitarra, joka sisältää 25 artiklassa ja liitteessä X säädetyt tiedot, kiinnitetään ensimmäiselle passin sivulle, jolla ei ole muita merkintöjä tai leimoja, lukuun ottamatta leimaa, joka osoittaa, että viisumia on haettu.

Viisumitarra on kiinnitettävä matkustusasiakirjaan sivun reunan suuntaisesti. Tarran koneellisesti luettava kenttä on sijoitettava sivun reunan suuntaisesti.

¹ HU ehdotti sanan "lisä" lisäämistä.

² EL ehdotti sanan "painettuun" korvaamista sanalla "täytettyyn".

³ HU ehdotti tämän kohdan siirtämistä 25 artiklaan. NL pohti, millä tavoin tämä säännös on yhdenmukainen 31 artiklan 1 kohdan kanssa.

⁴ NL pohti, miksi tämä säännös on sisällytetty tekstiin. HU ehdotti, että tällaisissa tapauksissa viisumiin merkittäisiin seuraava huomautus, jotta viisumin haltijalle ei aiheutuisi ongelmia raja-asemalla tai hänen hakiessaan uutta viisumia: "cancelled without prejudice".

2. ^{1 2}Viisumin myöntävän diplomaatti- tai konsuliedustuston³ leima merkitään "huomautuksia"-kenttään siten, että se ulottuu tarran ulkopuolelle matkustusasiakirjan sivulle.

Vain siinä tapauksessa⁴, että koneellisesti luettavaa aluetta ei voida täyttää, leima voidaan lisätä tälle alueelle sen mitätöimiseksi. Kukin jäsenvaltio päättää kansallisten sääntöjensä mukaisesti leiman koon ja tekstin sekä käytettävän mustetyypin.

3. ⁵Sen välttämiseksi, että yhtenäisen kaavan mukaiseen lomakkeeseen kiinnitettyä viisumitarraa käytettäisiin toistamiseen, lomakkeen oikealle puolelle lyödään sekä tarraan että lomakkeeseen ulottuva viisumin myöntävän diplomaatti- tai konsuliedustuston leima, joka ei saa vaikeuttaa otsakkeiden ja huomautusten lukemista eikä ulottua koneellisesti luettavalle alueelle, jos se on täytetty.
4. Jos viisumin myöntävä jäsenvaltio ei tunnusta hakijan matkustusasiakirjaa, käytetään viisumin kiinnittämiseen tarkoitettua erillistä lomaketta⁶.
5. Erilliset viisumit, jotka myönnetään hakijan mukana matkustaville ja hänen matkustusasiakirjaansa merkityille henkilöille 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti, kiinnitetään kyseiseen matkustusasiakirjaan.
- Jos viisumin myöntävä jäsenvaltio ei tunnusta matkustusasiakirjaa, johon hakijan mukana matkustavat henkilöt on merkitty, erilliset viisumit kiinnitetään viisumin kiinnittämistä varten tarkoitettuun erilliseen lomakkeeseen.

¹ HU ei kannata näiden teknisten eritelmien sisällyttämistä säädökseen. KOM oli samaa mieltä, mutta haluaa kuitenkin säilyttää tässä kohdin yksityiskohtaiset määritelmät oikeusvarmuuden vuoksi ja erityisesti sen varmistamiseksi, että konsulaatit menettelevät samalla tavalla.

² AT esitti 2 ja 3 kohtaa koskevan varauman leiman lisäarvon osalta.

³ PL ja FR ehdottivat, että ilmaus "diplomaatti- tai konsuliedustuston" korvattaisiin ilmauksella "hallintoviranomaisten"; KOM hyväksyi tämän muistuttaen, että kyse on koko tekstissä ilmenevästä horisontaalisesta kysymyksestä.

⁴ NL piti tätä muotoilua liian monimutkaisena ja kysyi, mitä tarkkaan ottaen tarkoitetaan ilmauksella "...siinä tapauksessa...".

⁵ PT ehdotti, että 3 ja 4 kohtien paikkaa vaihdettaisiin, ja että ilmaus "yhtenäisen kaavan mukaiseen" korvattaisiin ilmauksella "erilliseen". KOM harkitsee näitä kahta kommenttia.

⁶ KOM tarkistaa, tarvitaanko tässä SI:n ehdottamaa viittausta 10 artiklan 1 kohdan j alakohtaan.

IV luku

Myönnetyn viisumin voimassaoloajan muuttaminen

28 artikla¹

Viisumin jatkaminen

1. Lyhytaikaista oleskelua tai kauttakulkua varten myönnetyn viisumin voimassaoloaikaa ja/tai sallitun oleskelun kestoa jatketaan² viisumin haltijan pyynnöstä, jos hän voi osoittaa, että se on tarpeen ylivoimaisen esteen vuoksi tai humanitaarisista tai vakavista ammatillisista ja/tai henkilökohtaisista syistä³.
2. Viisumin jatkaminen 1 kohdan mukaisesti ei missään tapauksessa saa johtaa siihen, että viisumilaji muuttuu tai sallitun oleskelun kesto ylittää kolme kuukautta (lyhytaikainen oleskelu) tai 10 päivää (kauttakulku).
3. Ellei viisumia jatkava hallintoviranomainen toisin päättä, jatkettun viisumin kelpoisuusalueen rajoitus säilyy samana kuin alkuperäisessä viisumissa.
4. Viisumin jatkamiseen toimivaltainen hallintoviranomainen on sen jäsenvaltion viranomainen, jonka alueella kolmannen maan kansalainen hakee viisumin jatkamista.

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle, millä viranomaisilla on toimivalta jatkaa viisumeja.

¹ **EL, AT ja PT** esittivät yleisvarauman koko artiklaan. **EL** kysyi, mitä "ylivoimaisella esteellä" ja "humanitaarisilla syillä" tarkoitetaan. **FR** kysyi, miksi viisumin voimassaolon jatkamisen hakijaa ei velvoitettaisi todistamaan omia tulojaan viisumihakijan tapaan. **BE** esitti tarkasteluvarauman. **SI** kysyi, onko menettelyä tarkoitus noudattaa, kun viisumia haetaan rajalla. **KOM** päätti harkita tätä.

² **NL, SK, AT, PT, NO, IT ja FR** ehdottivat, että "jatketaan" korvattaisiin ilmauksella "voidaan jatkaa".

³ **HU** ehdotti, että vain viimeinen "reasons" säilytettäisiin ja aiemmat poistettaisiin [ei koske suomenkielistä toisintoa] ja kysyi, missä muodossa pyyntö olisi esitettävä (suullisesti vai kirjallisesti). Lisäksi **HU** ehdotti, että lisättäisiin ilmaus kattamaan tapaus, jossa jatkamista voitaisiin soveltaa "viran puolesta". **Puheenjohtaja** ehdotti, että 1 kohta jaettaisiin kahtia kahden eri tilanteen huomioon ottamiseksi:

1) jatkaminen ylivoimaisen esteen vuoksi tai humanitaarisista syistä

2) jatkaminen vakavista ammatillisista syistä ja/tai henkilökohtaisista syistä; jälkimmäiseen tapaukseen liittyvät olosuhteet olisi todistettava.

KOM harkitsee näitä ehdotuksia.

5. Viisumin jatkamisesta peritään 30 euron maksu¹.
6. Yhtenäisen viisumin jatkaminen merkitään leimalla², jonka malli esitetään liitteessä XI. Toimivaltainen viranomainen merkitsee asiakirjaan myös oman leimansa.
7. Tieto viisumin jatkamisesta tallennetaan viisumitietojärjestelmään VIS-asetuksen 12 artiklan mukaisesti.

29 artikla

Viisumin peruuttaminen

1. Viisumi voidaan peruuttaa³
 - a) sen myöntäneen diplomaatti- tai konsuliedustuston toimesta, jotta voidaan estää viisuminhaltijan pääsy jäsenvaltioiden alueelle, jos viisumin myöntämisen jälkeen käy ilmi, että viisumin myöntämistä koskevat edellytykset eivät täyty;
 - b) rajavaltaviranomaisten toimesta Schengenin rajasäännösten 13 artiklan 1 kohdan sekä liitteessä V olevan A osan 2 kohdan määräysten mukaisesti.
2. Tieto viisumin peruuttamisesta tallennetaan viisumitietojärjestelmään VIS-asetuksen 11 artiklan mukaisesti.
3. Jos viisumi peruutetaan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti muun kuin sen myöntäneen jäsenvaltion rajavaltaviranomaisten toimesta, peruuttamisesta on ilmoitettava viisumin myöntäneelle jäsenvaltiolle.

¹ NL ehdotti rahasumman vahvistamista liitteessä, jolloin sitä voisi helposti muuttaa. KOM halusi säilyttää sen artiklaosassa siksi, että jos rahasummaa muutettaisiin, olisi noudatettava oikeudellista menettelyä.

² Useat jäsenvaltiot asettivat kyseenalaiseksi leiman valitsemisen ja pitivät turvallisuussyistä tarraa parempana. KOM huomautti, että jos valitaan tarra, jokaisella jatkamisen osalta toimivaltaisella viranomaisella olisi oltava käytössään tyhjiä tarroja.

³ PL ja HU ehdottivat ilmauksen "voidaan peruuttaa" korvaamista ilmauksella "peruutetaan".

Viisumin kumoaminen

1. Viisumi voidaan kumota seuraavissa tapauksissa:
 - a) viisumin myöntäneen diplomaatti- tai konsuliedustuston toimesta viisuminhaltijan pyynnöstä; tällaisessa tapauksessa viisumitarraan on kiinnitettävä leima, joka osoittaa, että viisumi on kumottu viisuminhaltijan pyynnöstä;
 - b) toimivaltaisten viranomaisten toimesta sen jälkeen kun viisuminhaltija on tullut jäsenvaltioiden alueelle, jos viisuminhaltija ei enää täytä Schengenin rajasäännösten 5 artiklan 1 kohdassa säädettyjä maahantulon edellytyksiä¹.
2. Tieto viisumin kumoamisesta tallennetaan viisumitietojärjestelmään VIS-asetuksen 11 artiklan² mukaisesti.
3. Jos viisumi kumotaan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti muun kuin sen myöntäneen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten toimesta, kumoamisesta on ilmoitettava viisumin myöntäneelle jäsenvaltiolle³.

¹ **KOM** oli yhtä mieltä **NL:n** kanssa, että tässä on syytä viitata leimaan, kuten a alakohdassakin.

² **KOM** totesi, että tässä pitäisi viitata 13 artiklaan.

³ **KOM** painotti, että VIS ei anna automaattisesti ilmoitusta, kun tiedot on viety järjestelmään, joten olisi suotavaa ilmoittaa asiasta viisumin myöntäneelle jäsenvaltiolle, mutta komissio on valmis poistamaan tämän velvoitteen, jos se on tarpeen.

31 artikla

Viisumissa sallitun oleskelun keston lyhentäminen

1. Rajavalvontaviranomaiset¹ voivat päättää lyhentää viisumissa sallitun oleskelun kesto², jos käy ilmi, että viisumin haltijalla ei ole riittäviä varoja toimeentuloa varten³ alun perin suunnitellun oleskelun keston ajaksi⁴.
2. Tieto viisumissa sallitun oleskelun keston lyhentämisestä tallennetaan viisumitietojärjestelmään VIS-asetuksen 11 artiklan mukaisesti.

V luku

Ulkorajalla myönnettävä viisumi

32 artikla

Ulkorajalla myönnettävä viisumi

1. Lyhytaikaista oleskelua tai kauttakulkua varten myönnettävä viisumi voidaan myöntää ulkorajalla vain jos seuraavat ehdot täyttyvät⁵:
 - a) hakija täyttää Schengenin rajasäännösten 5 artiklan 1 kohdassa säädetyt edellytykset;
 - b) hakija ei ole voinut hakea viisumia ennakolta;

¹ EE ehdotti, että "rajavalvontaviranomaiset" korvattaisiin "viranomaisilla, jotka valvovat maahanmuuttoa".

² NL, PL ja DE kysyivät, miten käytännössä menetellään, kun halutaan kirjata päätös viisumin voimassaolon lyhentämisestä.

³ LU ja SI painottivat, että riittävien varojen tarkastaminen on vaikeaa rajavartijoille. KOM muistutti valtuuskuntia siitä, että tämä tarkastus on jo otettu huomioon Schengen-järjestelmässä (SCH/Com-ex (93) 24) ja sitä sovelletaan myös Schengenin rajasäännösten mukaisesti. NO ilmoitti, että sen viranomaiset voivat peruuttaa viisumin, jos tämä edellytys ei enää täyty.

⁴ KOM määrittää useiden valtuuskuntien pyynnöstä, miten viisumin voimassaolon lyhentämistä koskeva päätös on käytännössä tehtävä (viisumin peruuttaminen, uuden viisumitarran myöntäminen...).

⁵ FR ehdotti lisättäväksi "poikkeustapauksissa".

- c) hakija esittää perusteeksi asiakirjoja, joista ilmenee ennalta arvaamaton ja pakottava maahantulon syy¹, ja
 - d) katsotaan, että hakijan paluu alkuperä- tai kauttakulkumaahan muiden kuin Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavien valtioiden kautta on taattu.
2. Kun viisumia haetaan ulkorajalla, matkasairausvakuutusta koskevaa vaatimusta ei sovelleta².
3. Ulkorajalla myönnettävä viisumi voi olla tilanteen mukaan joko
- a) yhtä maahantuloa ja lyhytaikaista oleskelua varten tarkoitettu viisumi, joka antaa oikeuden oleskella kaikkien jäsenvaltioiden alueella enintään 15 päivää, tai
 - b) yhtä kauttakulkua varten tarkoitettu viisumi, joka antaa oikeuden kauttakulkuun enintään 5 päivän ajan ja joka on voimassa kaikissa jäsenvaltioissa.
4. Jos Schengenin rajasäännösten 5 artiklan 1 kohdassa säädetyt edellytykset eivät täyty, viisumin myöntämisestä rajalla vastaavat viranomaiset voivat myöntää alueellisesti rajoitetun viisumin, joka on voimassa ainoastaan myöntävän jäsenvaltion alueella 21 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti.

¹ **BE, NL** ja **MT** ehdottivat, että b ja c alakohta yhdistettäisiin.

² **EE, LU, FI** ja **LV** katsoivat, että hakija olisi kuitenkin velvoitettava todistamaan, että hänellä on matkasairausvakuutus. **EE** aikoi esittää ehdotuksen uudeksi muotoiluksi.

5. Kolmannen maan kansalaiselle, joka kuuluu sellaiseen henkilöryhmään, joiden osalta vaaditaan 9 artiklassa tarkoitettu kuuleminen, ei periaatteessa myönnetä viisumia rajalla.

Tällaisille henkilöille voidaan kuitenkin 21 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetuissa poikkeustapauksissa myöntää rajalla alueellisesti rajoitettu viisumi, joka on voimassa ainoastaan myöntävän jäsenvaltion alueella.

6. Sovelletaan 23 artiklassa ja liitteessä IX säädettyjä perustelemista sekä viisumin epäämisestä ja muutoksenhakumahdollisuuksista¹ ilmoittamista koskevia säännöksiä².

33 artikla³

Viisumin myöntäminen ulkorajalla kauttakulkumatkalla oleville merimiehille⁴

1. Merimiehelle, jolla on oltava viisumi⁵ jäsenvaltioiden ulkorajoja ylittäessään, voidaan myöntää kauttakulkuviisumi rajalla, jos

- e) hän täyttää 32 artiklan 1 kohdassa säädetyt edellytykset ja
- f) hän ylittää kyseisen rajan noustakseen alukseen, palatakseen alukseen tai laskeutuakseen aluksesta, jossa hän tulee työskentelemään tai on työskennellyt merimiehenä⁶.

¹ **DE** esitti tarkasteluvarauksen.

² **SE, FI, DE, AT, SK, PL, EE** ja **LT** esittivät tarkasteluvarauksen. **FR** ehdotti tämän kohdan poistamista. **BE** ja **NL** toivat esiin, että vaarana on rajasäännösten ja viisumisäännösten samanaikainen soveltaminen samalla soveltamisalueella.

³ **EL** ja **CY** esittivät varauksen.

⁴ **SK** kysyi, onko tehtävä ero merimiesten ja merenkulkijoiden välillä.

⁵ **FI** ja **DE** ovat sitä mieltä, että olisi säädettävä mahdollisuudesta myöntää ryhmäviisumeita. **KOM** ei kannata tämän tyyppisten viisumien säilyttämistä.

⁶ **PT** katsoi, että jäsenvaltioiden tulisi voida sallia se, että merimiehet laskeutuvat aluksesta ilman viisumia, ja ehdotti seuraavan tekstin lisäämistä tämän kohdan loppuun: "...tai saadakseen luvan nousta maihin." **KOM** pani ehdotuksen merkille. **BE** varoitti, että **PT**:n ehdotus saattaa muodostua esimerkiksi siitä, että **FAL**-yleissopimus ja **EY**:n lainsäädäntö ovat ristiriidassa, kun on kyse merimiehistä – asiaa on käsitelty **SCIFA**ssa/sekakomiteassa 21.11.2007.

2. Ennen kuin rajalla kauttakulkumatalla olevalle merimiehelle myönnetään viisumi, toimivaltaisten kansallisten viranomaisten on noudatettava liitteessä XII olevassa 1 osassa vahvistettuja sääntöjä ja varmistettava, että kyseistä merimiestä koskevat tarvittavat tiedot on vaihdettu liitteessä XII olevassa 2 osassa esitetyn ja asianmukaisesti täytetyn, kauttakulkumatalla olevia merimiehiä koskevan lomakkeen avulla.¹
3. Tätä artiklaa sovelletaan rajoittamatta 32 artiklan 3, 4 ja 5 kohdan soveltamista.²

¹ **NO** kysyi, onko merimiehillä oltava sekä passin numero että merimieskirja. **KOM** vastasi, että liite XII / osa 2 on otettu asetuksesta (EY) N:o 415/2003 ja että jäsenvaltiot ovat soveltaneet kyseistä asetusta ongelmitta. **KOM** on valmis tarvittaessa muuttamaan muotoilua.

² **KOM** ehdotti BE:n ja NL:n pyynnöstä, että tähän lisättäisiin viittaus 32 artiklan 2 ja 6 kohtaan.

III OSASTO: Hallinnollisten asioiden hoito ja järjestäminen

34 artikla¹

Viisumipalveluiden järjestäminen

- 1². Jäsenvaltiot vastaavat³ diplomaatti- ja konsuliedustustojensa⁴ viisumipalveluiden järjestämisestä.

Hakijoiden kanssa välittömästi tekemisissä olevia virkailijoita varten on laadittava kierrätysjärjestelmä, jotta voidaan estää valppauden heikentyminen ja suojata henkilöstöä paikallisen painostuksen kohteeksi joutumiselta. Henkilöstöä on kierrätettävä vähintään kuuden kuukauden välein⁵ palveluiden laadusta tai tehtävien tuntemuksesta kuitenkaan tinkimättä. Erityistä huomiota on kiinnitettävä selkeisiin työjärjestelyihin ja selkeään vastuunjakoon viisumihakemuksia koskevien lopullisten päätösten tekemisessä.

Viisumitietojärjestelmän ja Schengenin tietojärjestelmän käyttö ja muiden luottamuksellisten tietojen saanti on rajoitettava koskemaan tiettyjä, asianmukaisesti valtuutettuja henkilöitä, jotka kuuluvat kotimaasta lähetettyyn vakinaiseen henkilöstöön⁶. Luvaton pääsy tällaisiin tietokantoihin on estettävä asianmukaisin toimenpitein.

¹ SE esitti koko artiklaa koskevan varauman.

² NL esitti varauman.

³ KOM ehdotti, että tämän kohdan asettelua muutetaan niin, että ilmaus "jäsenvaltiot vastaavat" kattaa koko artiklan säännökset.

⁴ NL ja SI ehdottivat, että "diplomaatti- ja konsuliedustustot" korvataan "viisumiviranomaisilla" koko tekstissä.

⁵ NL, BE, SE, SK, EE, PT, DK, NO, EL, FR, CY ja FI pitivät kuuden kuukauden jaksoa liian lyhyenä ja korostivat, että henkilöstön kierrättäminen on joskus mahdotonta, kun paikalla on vain yksi henkilö. LV ja IT hyväksyivät kierrättämisperiaatteen, mutta painottivat, että tätä periaatetta on sovellettava joustavasti. LU ehdotti, että tämän alakohdan kaksi viimeistä virkettä poistettaisiin. FR ehdotti koko alakohdan poistamista.

⁶ NL, BE, SE, SK, DK ja FI ehdottivat, että ilmaus "asianmukaisesti valtuutetut henkilöt, jotka kuuluvat kotimaasta lähetettyyn vakinaiseen henkilöstöön" korvattaisiin ilmauksella "asianmukaisesti valtuutettu henkilöstö" VIS-asetuksen mukaisesti. LU katsoi, että asianomaisten jäsenvaltioiden olisi voitava tehdä tämä valinta. LT ehdotti, että poistettaisiin teksti "kotimaasta lähetetty".

2. Viisumitarrojen säilytyksessä ja varastoinnissa on noudatettava tiukkoja turvallisuusvaatimuksia petosten ja katoamisten välttämiseksi¹. Sekä myönnettyistä että mitätöidyistä viisumitarroista on pidettävä rekisteriä².
3. Jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustojen on arkistoitava viisumihakemusten paperikopiot. Kussakin asiakirjakansiossa on oltava hakemuslomake, jäljennökset siihen liittyvistä lisäselvityksistä, selvitys suoritetuista tarkistuksista ja jäljennös myönnetystä viisumista³, jotta henkilöstö voi tarvittaessa rekonstruoida hakemusta koskevan päätöksenteon taustan. Asiakirjakansiot on säilytettävä viisi vuotta sekä siinä tapauksessa, että viisumi on myönnetty, että siinä tapauksessa, että se on evätty⁴.

¹ **SK** ja **FR** ehdottivat, että ensimmäinen virke poistettaisiin, koska se on liian tekninen tähän tarkoitukseen.

² **DE** piti tätä kohtaa liian teknisenä säädökseen. Se tulisi sisällyttää käsikirjaan. **DE** lisäsi, että viisumitarrojen luettelo ja itse tarrat olisi säilytettävä erillään, jottei viisumien numeroita kadotettaisi mahdollisen varkaustapauksen yhteydessä.

³ **NL, DE, DK, BE** ja **LV** katsoivat, että jäljennös viisumista on turha, koska viisumi on jo tallennettu VIS-järjestelmään.

⁴ **EE, HU** ja **SE** eivät olleet yhtä mieltä tähän kohtaan sisältyvistä vaatimuksista. **SE, DK, NO, BE, LV** ja **PT** halusivat, että ilmaisun "paperikopio" sijasta käytetään pelkkää "kopiota". **SK** kannatti komission ehdotusta ja ehdotti jonkinasteista joustavuutta sähköisten ja paperikopioiden suhteen. Lisäksi **SK** piti ensimmäisen alakohdan loppua tarpeettomana. **KOM** painotti, että valtuuskunnat olivat vastustaneet sähköistä kopiota, kun VIS-asetuksesta keskusteltiin. **Puheenjohtaja** totesi, että paperikopion säilyttäminen on tärkeää, sillä siinä on hakijan allekirjoitus, jonka perusteella hakija voi varmistaa, että lomakkeen tiedot ovat oikeat. **SE, NL, DK, BE, LV** ja **CZ** pitivät viittä vuotta liian pitkänä aikana. **LT** painotti, että olisi tehtävä ero evättyjen viisumihakemusten (jolloin viisi vuotta olisi sopiva aika) ja myönteisten päätösten (olisi säädettävä lyhyemmästä säilytysajasta) välillä. **FR** esitti koko kohtaa koskevan tarkasteluvarauksen. **NL, DE** ja **BE** kysyivät, mistä aikaa aletaan laskea: hyväksymispäivästä, hakemuksen jättöpäivästä...? **KOM:n** mukaan aikaa olisi alettava laskea siitä päivästä, jona päätös tehdään. **HU** totesi, että ilmaisia mitätöidä, peruuttaa ja evätä viisumi olisi käytettävä johdonmukaisesti. **KOM** lupasi korjata tämän. **BE** esitti tarkasteluvarauksen, joka koskee periaatetta asiakirjojen säilyttämisestä, kun viisumi on myönnetty.

**Viisumihakemusten käsittelyä ja diplomaatti- ja konsuliedustustojen valvontaa varten
tarvittavat resurssit**

1. Jäsenvaltioiden on osoitettava viisumihakemusten käsittelyyn liittyviin tehtäviin riittävästi pätevää henkilöstöä, jotta voidaan varmistaa, että sekä hakemusten käsittely että hakijoiden kohtelu tapahtuu niiden diplomaatti- ja konsuliedustustoissa² tehokkaasti ja yhdenmukaisesti. Toimitilojen tulee täyttää asianmukaiset toimivuuden vaatimukset, ja niissä on voitava toteuttaa tarvittavat turvatoimet.
2. Jäsenvaltioiden keskusviranomaisten on annettava sekä kotimaasta lähetetyille että paikalta palkatulle henkilöstölle asianmukainen koulutus, ja niiden vastuulla on toimittaa henkilöstölle täydelliset, täsmälliset ja ajantasaiset tiedot asiaa koskevasta kansallisesta ja yhteisön lainsäädännöstä.
3. Jäsenvaltioiden keskusviranomaisten on varmistettava, että viisumihakemusten käsittelyä valvotaan säännöllisesti asianmukaisella tavalla, ja toteutettava korjaavia toimenpiteitä, jos todetaan, että säännöksistä on poikettu.

¹ **FR** ja **NL** ehdottivat koko artiklan poistamista.

² **CZ** toi esiin, että olisi annettava suosituksia siitä, montako henkilöä olisi palkattava sen mukaan, mitä vaikeuksia henkilöstöllä mahdollisesti on, kun otetaan huomioon laittoman maahanmuuton määrä kyseisellä paikkakunnalla. **PL** katsoi, että on keskusteltava niiden konsulaattien hyväksyttävästä työmäärästä ja korvauksista, jotka joutuvat olemaan tekemisissä laajan laittoman maahanmuuton kanssa. **IT** piti liian vaikeana sisällyttää tällaista tietoa säädökseen. **BE** viittasi asetuksen johdanto-osan kappaleeseen 10 ja totesi, että riittää kun asia mainitaan. **KOM** totesi, että EP pitää erittäin tärkeänä säilyttää kyseiset säännökset, erityisesti ilmaus "riittävästi henkilöstöä" ulkoistamistarpeiden varalta.

36 artikla¹

Viisumihakemuksia käsittelevän henkilöstön käytös

1. Jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustojen on varmistettava, että hakijat otetaan vastaan kohteliaasti.
2. Konsulaattihenkilöstön on tehtäviään suorittaessaan täysimääräisesti kunnioitettava ihmisarvoa. Kaikkien toimenpiteiden on oltava oikeassa suhteessa niiden tavoitteeseen nähden.
3. Konsulaattihenkilöstö ei tehtäviään suorittaessaan saa syrjiä ketään sukupuolen, rodun, etnisen alkuperän, uskonnon tai vakaumuksen, vammaisuuden, iän tai sukupuolisen suuntautumisen vuoksi.

37 artikla

Viisumihakemusten vastaanottamisessa noudatettavat yhteistyömuodot

Jäsenvaltiot voivat noudattaa seuraavia yhteistyömuotoja:

- a) "yhteiset tilat": yhden tai useamman jäsenvaltion diplomaatti- ja konsuliedustustojen henkilökunta käsittelee hakemukset (myös biometriset tunnisteet), jotka sille on osoitettu toisen jäsenvaltion konsuli- ja diplomaattiedustustossa, ja jakaa välineistön kyseisen jäsenvaltion kanssa. Kyseiset jäsenvaltiot sopivat yhteisten tilojen käytön kestosta ja sen päättymisen ehdoista sekä sille jäsenvaltiolle tulevasta hallinnollisen maksun osasta, jonka diplomaatti- tai konsuliedustustoa on käytetty.

¹ NL, FR, IT, EE ja SK esittivät varauman, koska katsoivat, että tämä ei kuulu artiklaosaan vaan pikemminkin johdanto-osaan.

- b) "yhteiset viisumikeskukset": kahden tai useamman jäsenvaltion konsuli- ja diplomaattiedustuston henkilökunta kootaan sille osoitettujen viisumihakemusten (myös biometrinen tunnistaminen) vastaanottamiseksi yhteen rakennukseen. Hakijat on ohjattava viisumihakemuksen käsittelystä vastaavan jäsenvaltion puoleen. Jäsenvaltioiden on sovittava kyseisen yhteistyön kestosta ja sen päättymisen ehdoista sekä kustannusten jaosta osallistuvien jäsenvaltioiden kesken. Yhden jäsenvaltion on vastattava logistiikkaa ja diplomaattisuhteita koskevien sopimusten tekemisestä vastaanottajamaan kanssa.
- c) Yhteistyö ulkoisten palveluntarjoajien kanssa: jos edustuston varustaminen biometrinen tunnistaminen keräämiseen tarvittavilla välineillä, yhteisten tilojen järjestäminen tai yhteisen viisumikeskuksen perustaminen ei ole edustuston sijainnin vuoksi tarkoituksenmukaista, yksi tai useampi jäsenvaltio yhdessä voivat tehdä yhteistyötä ulkoisen palveluntarjoajan kanssa viisumihakemusten (myös biometrinen tunnistaminen) vastaanottamiseksi. Asianomaiset jäsenvaltiot ovat tällöin vastuussa viisumihakemusten käsittelyä koskevien tietosuojasääntöjen noudattamisesta.

38 artikla

Yhteistyö ulkoisten palveluntarjoajien kanssa

1. Ulkoisten palveluntarjoajien kanssa tehtävä yhteistyö on toteutettava seuraavalla tavalla:
 - a) ulkoinen palveluntarjoaja toimii puhelinpalvelukeskuksena, joka antaa yleisiä ohjeita viisumin hakemisesta, ja vastaa tapaamisten sopimisesta; ja/tai;

b) ulkoinen palveluntarjoaja antaa yleisiä ohjeita viisumin hakemista koskevista vaatimuksista, kerää hakemukset ja niihin liittyvät asiakirjat ja biometriset tiedot viisuminhakijoista sekä käsittelymaksut (16 artiklan mukaisesti) ja siirtää täydelliset hakemukset ja tiedot hakemuksen käsittelystä vastaaville jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustoille.

2. Asianomaisten jäsenvaltioiden on valittava ulkoinen palveluntarjoaja, joka kykenee varmistamaan, että kaikki tarpeelliset tekniset ja organisatoriset turvatoimenpiteet sekä jäsenvaltioiden edellyttämät tekniset ja organisatoriset toimenpiteet toteutetaan henkilötietojen suojaamiseksi vahingossa tapahtuvalta tai laittomalta tuhoamiselta, vahingossa tapahtuvalta häviämiseltä, muuttamiselta, luvattomalta luovuttamiselta tai tietojen antamiselta tai muulta luvattomalta käsittelytavalta, erityisesti jos käsittely muodostuu tietojen siirtämisestä verkossa tai hakemusten ja tietojen vastaanottamisesta ja siirtämisestä edustustoon.

Valitessaan ulkoisia palveluntarjoajia jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustojen on tutkittava tarkoin yrityksen vakavaraisuus ja luotettavuus (mukaan luettuna tarpeelliset toimiluvat, kaupparekisteriin rekisteröityminen, yhtiöjärjestys ja sopimukset pankkien kanssa) sekä varmistauduttava siitä, ettei eturistiriitaa ole olemassa.

3. Ulkoisilla palveluntarjoajilla ei saa olla pääsyä viisumitietojärjestelmään millään perusteella. Viisumitietojärjestelmää voi käyttää ainoastaan diplomaatti- tai konsuliedustustojen asianmukaisesti valtuutettu henkilökunta.

4. Asianomaisten jäsenvaltioiden on tehtävä sopimus ulkoisen palveluntarjoajan kanssa direktiivin 95/46/EY 17 artiklan mukaisesti. Ennen sopimuksen tekemistä asianomaisten jäsenvaltion diplomaatti- tai konsulaattiedustuston on ilmoitettava paikallisen konsuliyhteistyön puitteissa muiden jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustoille sekä komission lähetystölle, miksi sopimus on tehtävä.
5. Direktiivin 95/46/EY 17 artiklan mukaisten velvoitteiden lisäksi sopimuksessa on
- a) määritettävä tarkasti palveluntarjoajan tehtävät;
 - b) edellytettävä, että palveluntarjoaja toimii vastuussa olevien jäsenvaltioiden ohjeiden mukaan ja että palveluntarjoaja käsittelee tietoja ainoastaan siinä tarkoituksessa, mitä viisumihakemuksia koskevien henkilötietojen käsittely vastuussa olevien jäsenvaltioiden puolesta direktiivin 95/46/EY mukaisesti edellyttää;
 - c) edellytettävä, että palveluntarjoaja antaa hakijoille VIS-asetuksessa vaaditut tiedot;
 - d) määrättävä konsulaattihenkilöstön pääsystä palveluntarjoajan tiloihin kaikkina aikoina;
 - e) edellytettävä, että palveluntarjoaja noudattaa luottamuksellisuutta koskevia sääntöjä (mukaan luettuna säännökset viisumihakemuksia varten kerättyjen tietojen suojasta);
 - f) oltava sopimussuoritusten keskeyttämistä ja sopimuksen päättämistä koskeva lauseke.

6. Asianomaisten jäsenvaltioiden on valvottava sopimuksen täytäntöönpanoa mukaan luettuna
- a) yleinen neuvonta, jota palveluntarjoaja antaa viisuminhakijoille;
 - b) teknisten ja organisatoristen turvatoimenpiteiden sekä tarpeellisten teknisten ja organisatoristen toimenpiteiden toteuttaminen henkilötietojen suojaamiseksi vahingossa tapahtuvalta tai laittomalta tuhoamiselta, vahingossa tapahtuvalta häviämiseltä, muuttamiselta, luvattomalta luovuttamiselta tai tietojen antamiselta tai muulta luvattomalta käsittelytavalta, erityisesti jos käsittely muodostuu tietojen siirtämisestä verkossa tai hakemusten ja tietojen vastaanottamisesta ja siirtämisestä edustustoon;
 - c) biometristen tunnisteen kerääminen;
 - d) tietosuojasäännösten noudattamiseksi toteutetut toimenpiteet.
7. Ulkoisen palveluntarjoajan perimien maksujen kokonaismäärä viisumihakemuksen käsittelystä ei saa ylittää 16 artiklan mukaista maksua.
8. Asianomaisten jäsenvaltioiden konsulaattihenkilöstön on annettava palveluntarjoajalle koulutusta, jota asianmukaisen palvelun ja riittävien ohjeiden antaminen viisuminhakijoille edellyttää.

Organisatoriset näkökohdat

1. Jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustojen on asetettava julkisesti saataville tarkat ohjeet tapaamisajan sopimisesta ja viisumihakemuksen toimittamisesta.
2. Valitusta yhteistyömuodosta riippumatta jäsenvaltiot voivat päättää, että hakijoilla on edelleen mahdollisuus toimittaa viisumihakemus suoraan niiden diplomaatti- tai konsuliedustuston tiloihin. Jäsenvaltioiden on varmistettava viisumihakemusten vastaanoton ja käsittelyn jatkuvuus siinä tapauksessa, että yhteistyö toisen jäsenvaltion tai ulkoisen palveluntarjoajan kanssa päättyy äkillisesti.
3. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle siitä, kuinka ne aikovat järjestää viisumihakemusten vastaanoton ja käsittelyn kullakin edustuston sijaintipaikkakunnalla. Komission on varmistettava kyseisten tietojen asianmukainen julkaiseminen.

Jäsenvaltioiden on toimitettava tekemänsä sopimukset komissiolle.

Viisumihakemuksen jättäminen kaupallisten organisaatioiden välityksellä

1. Edellä 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen myöhempien² hakemusten osalta jäsenvaltiot voivat sallia, että niiden diplomaatti- tai konsuliedustustot³ tekevät yhteistyötä kaupallisten organisaatioiden (esimerkiksi hallinnollisia asioita hoitavien yksityisten toimistojen, liikenneyritysten⁴, matkatoimistojen (matkanjärjestäjien ja jälleenmyyjien), jäljempänä 'kaupallisten organisaatioiden') kanssa, jotka keräävät hakemukset ja niihin liittyvät asiakirjat sekä käsittelymaksut ja siirtävät täydelliset hakemukset⁵ niiden käsittelystä vastaavan jäsenvaltion diplomaatti- ja konsuliedustustolle.
2. Ennen kuin jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustot myöntävät 1 kohdassa mainituista tehtävistä huolehtiville kaupallisille organisaatioille tarvittavan akkreditoinnin, niiden on tarkistettava erityisesti seuraavat seikat:
 - a) välitysorganisaation senhetkinen tilanne: voimassa oleva toimilupa, kaupparekisteriin rekisteröityminen, sopimukset pankkien kanssa;
 - b) voimassa olevat sopimukset jäsenvaltioihin sijoittautuneiden, majoitus- ja muita valmismatkapalveluita tarjoavien liikekumppanien kanssa;
 - c) lentoyhtiöiden kanssa tehdyt sopimukset, joihin on sisällyttävä taattu meno- ja paluumatka, joita ei voi muuttaa.

¹ FR esitti koko artiklaa koskevan varauman.

² NL ehdotti ilmaisun "repeated" tilalle sanaa "subsequent".

³ BE ja HU kysyivät, miksi ulkoisia palveluntarjoajia ei mainita. ES esitti varauman siihen, että matkatoimistojen ja ulkoisten palveluntarjoajien välillä tehtäisiin ero. KOM vastasi tähän, että yhteisen konsuliohjeiston VIII luvun 5 kohdan säännösten mukaisesti on tehtävä selvä ero kaupallisten organisaatioiden ja ulkoisten palveluntarjoajien välillä, sillä ensin mainitut tekevät sopimuksen viisumin hakijoiden kanssa, kun taas jälkimmäisiä velvoittavat vain oikeudelliset sitoumukset viisumiviranomaisiin nähden.

⁴ EE ja LT kysyivät, mitä 'liikenneyrityksillä' tarkoitetaan. KOM totesi, että sillä katetaan erilaiset kuljetustavat, kuten ilmakuljetukset, maakuljetukset jne.

⁵ DE ehdotti, että tähän lisättäisiin passien palauttaminen.

3. Akkreditoituja kaupallisia organisaatioita on valvottava jatkuvasti¹ pistokokein, joiden yhteydessä hakijoita haastatellaan joko henkilökohtaisesti tai puhelimitse, tarkistetaan matkat ja majoitus sekä se, että matkasairausvakuutus on asianmukainen ja kattaa yksittäiset matkailijat, ja mahdollisuuksien mukaan² tarkistetaan myös ryhmän paluuseen liittyvät asiakirjat.
4. Paikallisen konsuliyhteistyön puitteissa vaihdetaan tietoja havaituista sääntöjenvastaisuuksista, kaupallisten organisaatioiden toimittamien hakemusten hylkäämisestä sekä havaituista matkustusasiakirjoihin liittyvistä petoksista ja suunnitellun matkan toteutumatta jäämisestä.
5. Paikallisen konsuliyhteistyön puitteissa vaihdetaan luetteloita kaupallisista organisaatioista, jotka kukin diplomaatti- tai konsuliedustusto on akkreditoinut tai joiden akkreditoinnin se on peruuttanut, jolloin mukaan on liitettävä tiedot akkreditoinnin peruuttamiseen johtaneista syistä³.

Kunkin diplomaatti- tai konsuliedustuston on huolehdittava siitä, että yleisölle annetaan tiedoksi luettelo niistä akkreditoituista organisaatioista, joiden kanssa se tekee yhteistyötä.

41 artikla

Yleisölle suunnattu tiedotus

1. Jäsenvaltioiden ja niiden diplomaatti- tai konsuliedustustojen on annettava suurelle yleisölle kaikki viisumin hakemista⁴ koskevat tarvittavat tiedot⁵:
 - a) viisumin hakemiseen liittyvät kriteerit, edellytykset ja menettelyt;
 - b) ohjeet tapaamisajan sopimiseksi, jos sellainen on tarpeen;
 - c) tieto siitä, mihin hakemus on jätettävä (toimivaltainen diplomaatti- tai konsuliedustusto, yhteinen viisumikeskus tai ulkoinen palveluntarjoaja).¹

¹ NL ja BE pitivät tätä muotoilua ristiriitaisena 'pistokokeiden' kanssa. DE esitti tarkasteluvarauksen.

² HU ehdotti lisättäväksi "...ja kun se katsotaan tarpeelliseksi...".

³ IT ja LT kannattavat positiivilistaa negatiivilistan sijasta.

⁴ SK kysyi, riittääkö, että tietoa annetaan www-sivustolla.

⁵ SK katsoi, että "tosiasialliset tiedot" olisi parempi muotoilu.

2. Edustavan jäsenvaltion ja edustetun jäsenvaltion on ilmoitettava julkisesti 7 artiklassa tarkoitetuista edustusta koskevista järjestelyistä kolme kuukautta ennen niiden voimaantuloa². Tässä yhteydessä on mainittava erikseen ne hakijaryhmät, joiden on haettava viisumia suoraan edustetun jäsenvaltion diplomaatti- tai konsuliedustustosta.
3. Suurelle yleisölle samoin kuin edustuston sijaintimaan viranomaisille on ilmoitettava, että 17 artiklassa tarkoitettulla leimalla ei ole oikeudellisia vaikutuksia³.
4. Suurelle yleisölle on ilmoitettava 20 artiklan 1 kohdassa säädetystä viisumihakemusten käsittelyn määräajoista. Suurelle yleisölle on ilmoitettava myös niistä kolmansista maista, joiden kansalaisiin tai tiettyihin näiden kansalaisten ryhmiin sovelletaan liitteessä I ja II tarkoitettua ennalta kuulemistä⁴.
5. Suurelle yleisölle on ilmoitettava, että viisumihakemuksen hylkäämistä koskeva päätös on annettava tiedoksi hakijalle ja että päätöksessä on mainittava sen perustelut ja että hakijalla on oikeus hakea muutosta viisumin epäämiseen. Tietoa on annettava muutoksenhakumahdollisuuksista, toimivaltaisesta oikeusviranomaisesta sekä muutoksenhakua koskevasta määräajasta⁵.

¹ **SK** ehdotti viisumimaksujen sisällyttämistä. **NL** ehdotti 39 artiklan 1 kohdan siirtämistä 41 artiklan 1 kohtaan, koska se koskee tapaamisajan sopimista ainoastaan diplomaatti- ja konsuliedustustojen kanssa, ei ulkoisten palveluntarjoajien kanssa. **KOM** ei ollut asiasta samaa mieltä, sillä 39 artiklan 1 kohtaa on tarkasteltava yhdessä 39 artiklassa tarkoitettun erityyppisen yhteistyön kanssa.

² **PL, DK, NO, IT, EE, DE, NL, PT, HU** ja **SE** pitivät määräaikaa liian pitkänä ja toivoivat lisää joustavuutta. **BE** totesi, että yleisenä sääntönä voisi olla kolme kuukautta mutta erityistilanteissa voitaisiin soveltaa lyhyempää aikaa. **KOM** ei halua muuttaa ehdotustaan, sillä jäsenvaltiot ovat tietoisia tämäntyyppisestä edustuksesta kauan aikaa etukäteen.

³ **KOM** ilmoitti valtuuskunnille, että tätä säännöstä ei enää tulisi säilyttää, kun VIS-asetus tulee voimaan.

⁴ **DE** viittasi 8 ja 9 artiklasta esittämäänsä kantaan. **DE** ja **SK** vaativat, että luottamuksellisuus on säilytettävä, kun on kyse maista, joihin sovelletaan ennalta kuulemistä. **NL** vastusti toista virkettä. **PT** ehdotti koko kohdan poistamista. **KOM** korosti, että kohta on säilytettävä. **IT** oli samaa mieltä komission kanssa.

⁵ **SE** esitti tarkasteluvarauksen viitaten 23 artiklaa koskeviin huomautuksiinsa.

6. Suurelle yleisölle on ilmoitettava, että viisumi ei yksinään¹ anna oikeutta maahantuloon, vaan että viisuminhaltijaa voidaan vaatia esittämään lisäselvityksiä rajalla.
7. Suurelle yleisölle on ilmoitettava, mitä vaihtokurssia jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustot soveltavat silloin kun käsittelymaksu peritään paikallisena rahana².

¹ NL ehdotti ilmauksen "ei yksinään anna oikeutta" korvaamista ilmauksella "ei anna peruuttamatonta oikeutta"; sama koskee 24 artiklan 2 kohtaa.

² SK ja PL ehdottivat tämän kohdan siirtämistä 1 kohtaan.

IV OSASTO: Paikallinen konsuliyhteistyö

42 artikla¹

Jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustojen paikallinen konsuliyhteistyö

1. Jotta voidaan varmistaa, että yhteistä viisumipolitiikkaa sovelletaan yhdenmukaisella tavalla ja että tarvittaessa otetaan huomioon paikalliset olosuhteet, jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustojen ja komission on tehtävä kullakin toimialueella yhteistyötä ja erityisesti arvioitava, onko tarpeen laatia²
 - a) yhtenäinen luettelo hakijoilta vaadittavista lisäselvityksistä 14 artiklan ja liitteen IV mukaisesti;
 - b) yhteiset kriteerit viisumihakemusten käsittelyä varten, erityisesti siltä osin mikä koskee hakijalta vaadittavaa matkasairausvakuutusta (muun muassa vapautuksia tästä vaatimuksesta sekä tilannetta, jossa asianmukaisen matkasairausvakuutuksen hankkiminen ei ole mahdollista), käsittelymaksua, viisumin hakemista merkitsevän leiman käyttöä sekä hakemuslomakkeeseen liittyviä seikkoja;
 - c) yhteiset kriteerit erityyppisten matkustusasiakirjojen käsittelyä varten sekä säännöllisesti päivitettävä, tyhjentävä luettelo diplomaatti- ja konsuliedustustojen sijaintimaan myöntämistä matkustusasiakirjoista;

¹ **FR** ehdotti tämän artiklan poistamista, sillä se ei ole normatiivinen, ja ehdotti sen siirtämistä käsikirjaan. **BE** ja **PL** eivät olleet samaa mieltä, sillä jäsenvaltioiden välisen paikallisen konsuliyhteistyön edistämiseksi tarvitaan oikeudellisesti sitovia toimenpiteitä.

² **DE** ehdotti lisättäväksi e alakohdan seuraavasti: "yhtenäinen menettely paluuta koskevien tarkastusten suhteen, mukaan lukien kesto, laajuus ja sovellettavat toimenpiteet (esim. maahantulokortin tarkastus, palaavien henkilöiden haastattelut, otannat)".

- d) yhtenäiset menettelysäännöt ulkoisten palveluntarjoajien ja kaupallisten organisaatioiden kanssa tehtävää yhteistyötä varten.

Jos paikallisen konsuliyhteistyön puitteissa laadittu arvio osoittaa, että jonkin a–d alakohdassa tarkoitetun seikan osalta tarvitaan yhdenmukaista lähestymistapaa, tällaista lähestymistapaa koskevat toimenpiteet hyväksytään 46 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen¹.

2. Paikallisen konsuliyhteistyön puitteissa on laadittava yhteinen tiedote lyhytaikaista oleskelua, kauttakulkua ja lentokentän kauttakulkua varten myönnettävistä viisumeista (viisumiin liittyvät oikeudet ja sen hakemisen edellytykset).
3. Paikallisen konsuliyhteistyön puitteissa vaihdetaan tietoja seuraavista seikoista:
 - a) kuukausittaiset² tilastotiedot lyhytaikaista oleskelua, kauttakulkua ja lentokentän kauttakulkua varten myönnettyistä sekä alueellisesti rajoitetuista viisumeista sekä hylättyjen viisumihakemusten lukumäärä,
 - b) sekä tietoja
 - i) edustuston sijaintimaan sosioekonomisesta rakenteesta;
 - ii) paikallisista tietolähteistä (sosiaaliturva, sairausvakuutus, verorekisterit, maahantuloa ja maastapoistumista koskevat tiedot jne.);
 - iii) väärrien ja väärennettyjen asiakirjojen käytöstä;
 - iv) laittoman maahanmuuton reiteistä;
 - v) viisumien epäämisestä;
 - vi) yhteistyöstä lentoyhtiöiden kanssa;
 - vii) vakuutusyhtiöistä, jotka tarjoavat asianmukaisia matkasairausvakuutuksia (mm. vakuutuksen kattavuuden tarkistaminen, mahdollinen ylivakuutus).

¹ NL piti tätä epäselvänä: millä perusteella päätökset tehdään. KOM ilmoitti valtuuskunnille, että 46 artiklan 2 kohta perustuu komiteamenettelyyn.

² NL kannatti "säännöllistä" kuukausittaisen sijasta. KOM halusi säilyttää tekstin ennallaan.

4. Jäsenvaltioiden ja komission kesken järjestetään kerran kuussa¹ paikallisen konsuliyhteistyön puitteissa kokouksia, joissa käsitellään yhteisen viisumipolitiikan soveltamiseen liittyviä käytännön seikkoja. Kokousten koollekutsujana toimii komissio², ellei jollakin toimialueella komission pyynnöstä toisin sovita.

Lisäksi järjestetään kokouksia ja perustetaan alaryhmiä, joissa käsitellään paikalliseen konsuliyhteistyöhön liittyviä erityiskysymyksiä³.

5. Paikallisen konsuliyhteistyön puitteissa järjestettävistä kokouksista laaditaan säännöllisesti lyhyt raportti, jota levitetään paikallisesti. Komissio voi delegoida raportin laatimisen jollekin jäsenvaltiolle⁴. Kunkin jäsenvaltion diplomaatti- tai konsuliedustusto toimittaa raportit edelleen maansa keskusviranomaisille⁵.

Komissio laatii näiden kuukausiraporttien pohjalta kutakin toimialuetta koskevan vuosiraportin, joka toimitetaan neuvostolle.

6. Kokouksiin voidaan tapauskohtaisesti kutsua edustajia myös niiden jäsenvaltioiden diplomaatti- tai konsuliedustustoista, jotka eivät vielä sovelleta yhteisön viisumisäännöstöä⁶, tai kolmansista maista, jotta myös heidän kanssaan voidaan vaihtaa tietoja viisumien myöntämiseen liittyvistä erityiskysymyksistä.

7. Komission on toimitettava yleisesti kiinnostavat kysymykset tai ongelmat, joita ei voida ratkaista paikallisesti, neuvoston⁷ tarkasteltavaksi⁸.

¹ NL, BE, HU, PL, EL, IT ja SK pitivät yhden kuukauden vaatimusta liian vaikeana noudattaa ja toivoivat enemmän joustavuutta.

² Puheenjohtaja kannatti sitä, että puheenjohtajavaltio toimii koollekutsujana.

³ NL piti näitä organisatorisia seikkoja liian yksityiskohtaisina ja ehdotti, että ne siirretään käsikirjaan.

⁴ IT ja DE totesivat, että komission tulisi laatia raportit.

⁵ NL piti näitä organisatorisia seikkoja liian yksityiskohtaisina ja ehdotti, että ne siirretään käsikirjaan.

⁶ HU ehdotti viittausta uusiin jäsenvaltioihin, jotka jo osittain soveltavat Schengenin säännöstöä. KOM lupasi muotoilla virkkeen uudelleen kyseisten uusien jäsenvaltioiden kattamiseksi. NO painotti, että Norjaa ei tule jättää paikallisen konsuliyhteistyön ja Schengen-yhteistyön ulkopuolelle.

⁷ KOM ilmoitti valtuuskunnille, että tällä tarkoitetaan viisumityöryhmää.

⁸ Puheenjohtaja ilmoitti valtuuskunnille, että ne voivat lähettää tätä kohtaa koskevat kysymyksensä suoraan komissiolle.

V OSASTO: Loppusäännökset

43 artikla

Poikkeusjärjestelyt

Olympia- tai paralympiakisojen järjestäjinä toimivien jäsenvaltioiden on sovellettava liitteessä XIII vahvistettuja erityisiä menettelyjä ja edellytyksiä, joilla helpotetaan viisumien myöntämistä kisojen osanottajille¹.

44 artikla²

Liitteisiin tehtävät tarkistukset

- (2) Liitteitä III, IV, V, VI, VIII, IX, X ja XI³ muutetaan 46 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.
- (3) Liitteiden I ja II muutoksista päätetään 46 artiklan 2 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti, 47 artiklan 2 kohdan soveltamista rajoittamatta⁴.

45 artikla

Viisumisäännösten käytännön soveltamista koskevat ohjeet

Toimintaohjeet, joissa vahvistetaan jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustoja varten viisumien käsittelyssä sovellettavat yhtenäiset käytännöt ja menettelyt, laaditaan 46 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

¹ **FR** totesi, että liitteessä XIII esitetty viisumeja koskevat erityismenettelyt ja -ehdot ovat ongelmallisia turvallisuuden kannalta. **KOM** totesi, että kyseisiä menettelyjä käytettiin onnistuneesti Ateenan olympialaisissa.

² **FR** ja **NL** esittivät 44, 45 ja 46 artiklaa koskevan tarkasteluvarauksen.

³ **KOM:n** mukaan on lisättävä viittaus liitteeseen XII.

⁴ **DE** ja **IT** asettivat viittauksen 47 artiklan 2 kohtaan kyseenalaiseksi.

46 artikla

Komitea

1. Komissiota avustaa komitea, jäljempänä 'viisumikomitea'.
2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklaa ottaen huomioon kyseisen päätöksen 8 artiklan säännökset ja edellyttäen, että tämän menettelyn mukaisesti hyväksytyt täytäntöönpanotoimet eivät muuta tämän asetuksen keskeisiä säännöksiä.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

3. Viisumikomitea vahvistaa työjärjestyksensä.

47 artikla

Ilmoittaminen

1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle:
 - a) 7 artiklassa tarkoitetut edustusta koskevat järjestelyt;
 - b) luettelo kolmansista maista, joiden osalta on sovellettava 9 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua ilmoittamismenettelyä¹;
 - c) 25 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut, viisumitarran "huomautuksia"-kenttään tehtävät kansalliset lisämerkinnät;

¹ LT kysyi, tulisiko nämä tiedot julkaista.

- d) 28 artiklan 4 kohdassa tarkoitetut viranomaiset, joilla on toimivalta jatkaa viisumeja;
- e) 37 artiklassa tarkoitetut yhteistyöjärjestelyt¹;
- f) tilastot myöntämistään erityyppisistä viisumeista kuuden kuukauden välein (kunkin kalenterivuoden 1. maaliskuuta ja 1. syyskuuta) käyttäen tilastotietojen vaihtamiseen² tarkoitettua yhtenäistä taulukkoa³.

Komissio toimittaa 1 kohdan nojalla saamansa tiedot muille jäsenvaltioille ja julkaisee ne jatkuvasti päivitettävänä sähköisenä julkaisuna.

- 2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle myös suunnittelemistaan muutoksista, jotka koskevat niiden kolmansien maiden luetteloita, joiden kansalaisiin sovelletaan 8 ja 9 artiklassa tarkoitettua kuulemis- tai ilmoittamismenettelyä.

48 artikla

Kumoaminen

- 1. Korvataan 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen 9–17 artikla.

¹ PL ehdotti, että a ja e alakohta yhdistettäisiin.

² NL ja IT ehdottivat vuosittaisia tilastoja ja NL kysyi, mitä "yhtenäisellä taulukolla" tarkoitetaan.

³ FR ehdotti, että nämä säännökset siirrettäisiin uuteen 3 kohtaan. Lisäksi FR katsoi, että tilastojen pitäisi olla ainoastaan vuositilastoja eikä niitä tule julkaista.

2. Kumotaan seuraavat:

- a) Yhteinen konsuliohjeisto liitteineen.
 - b) Schengenin toimeenpanevan komitean 14 päivänä joulukuuta 1993 tekemät päätökset (SCH/Com-ex (93) 21, SCH/Com-ex (93) 24, SCH/Com-ex (94) 25, SCH/Com-ex (98) 12 ja SCH/Com-ex (98) 57.
 - c) Yhteinen toiminta 96/197/YOS 4 päivältä maaliskuuta 1996, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella, lentokenttien kauttakulkujärjestelystä¹.
 - d) Asetus (EY) N:o 789/2001.
 - e) Asetus (EY) N:o 1091/2001.
 - f) Asetus (EY) N:o 415/2003.
3. Viittauksia kumottuihin välineisiin pidetään viittauksina tähän asetukseen ja niitä luetaan liitteessä XIV olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

¹ FR esitti tarkasteluvarauksen.

49 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sen soveltaminen alkaa 6 kuukautta tämän voimaantulopäivän jälkeen. Edellä olevan 46 ja 47 artiklan soveltaminen alkaa voimaantulopäivänä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti.

Tehty Brysselissä

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

**LIITE I: LUETTELO NIISTÄ KOLMANSISTA MAISTA, JOIDEN KANSALAISTEN
OSALTA VAADITAAN JÄSENVALTION OMIEN KESKUSVIRANOMAISTEN
KUULEMISTA ENNALTA YHTEISÖN VIISUMISÄÄNNÖSTÖN 8 ARTIKLAN
MUKAISESTI**

Edustusta koskevien sopimusten puitteissa edustavan jäsenvaltion keskusviranomaiset kuulevat edustetun jäsenvaltion viranomaisia yhteisön viisumisäännösten 9 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

**LIITE II: LUETTELO NIISTÄ KOLMANSISTA MAISTA, JOIDEN KANSALAISTEN
OSALTA VAADITAAN MUIDEN JÄSENVALTIOIDEN KESKUSVIRANOMAISTEN
KUULEMISTA ENNALTA TAI NIILLE ILMOITTAMISTA YHTEISÖN
VIISUMISÄÄNNÖSTÖN 9 ARTIKLAN MUKAISESTI**

Merkintä (*) tarkoittaa, että ainoastaan myönnettyistä viisumeista on ilmoitettava yhteisön viisumisäännöstön 9 artiklan 3 kohdan mukaisesti.



LIITE III: YHDENMUKAINEN HAKEMUSLOMAKE

Valokuva

Suurlähetystön tai
konsulaatin leima

Hakemus Schengen-viisumia varten

Tämä hakulomake on maksuton

1. Sukunimi tai -nimet			AINOASTAAN SUURLÄHETYSTÖN / KONSULAATIN KÄYTTÖÖN Hakemuksen jättöpäivä:	
2. Sukunimi tai -nimet syntymähetkellä (aiemmat sukunimet)				
3. Etunimi tai -nimet				
4. Syntymäaika (vuosi-kuukausi-päivä)		5. Syntymäpaikka ja -maa	6. Kansalaisuus	Hakemus jätetty ☐ Suurlähetystö/konsulaatti ☐ Yhteinen viisumikeskus ☐ Matkatoimisto
7. Sukupuoli ☐ Mies ☐ Nainen		8. Siviilisääty: ☐ Naimaton ☐ Naimisissa ☐ Asumuserossa ☐ Eronnut ☐ Leski ☐ Muu		
9. Matkustusasiakirjan laji: ☐ Tavallinen passi ☐ Diplomaattipassi ☐ Virkapassi ☐ Virkamatkapassi ☐ Erityispassi ☐ Muu matkustus- asiakirja (täsmennettävä):				Nimi:
10. Matkustusasiakirjan numero		11. Asiakirjan myöntänyt viranomainen Viimeinen voimassaolopäivä		Nimi:
12. Jos ette nyt asu kotimaassanne, onko teillä lupa palata sinne? ☐ Ei ☐ Kyllä (luvan numero ja voimassaoloaika)				Hakemuksen käsittelijä:
* 13. Nykyinen työ				☐ Kutsu ☐ Matkustusväline ☐ Yhteys toiseen hakemukseen ☐ Muu:
* 14. Työnantajan nimi, osoite ja puhelinnumero. Opiskelijat ilmoittavat oppilaitoksen nimen ja osoitteen.				Viisumi:
15. Pääasiallinen kohdejäsenvaltio				☐ Evätään ☐ Myönnetään ☐ LTV ☐ A ☐ B ☐ C ☐ D
16. Pyydettyjen maahantulokertojen lukumäärä: ☐ Yksi ☐ Kaksi ☐ Useampia		17. Oleskelun tai kauttakulun kesto Viisumin tarkoitus: ☐ oleskelu, ilmoitettava päivien lukumäärä _____ ☐ lentokentän kauttakulku		Maahantulokertojen määrä: ☐ 1 ☐ 2 ☐ Useampia Voimassaalkaensaakka
18. Aiemmat viisumit (kolmen viime vuoden aikana myönnetyt)				
19. Lopullisen määrärahan maahantulolupa (haettaessa kauttakulku- tai lentokentän kauttakulkuviisumia) Viisumin myöntänyt viranomainen: Viimeinen voimassaolopäivä:				

EU- ja ETA:n kansalaisten perheenjäsenien (puolisoiden, lasten tai heidän huollettavanaan olevien vanhempien sukulaisten) ei tarvitse täyttää tähdellä * merkittyjä kenttiä. EU- tai ETA:n kansalaisten perheenjäsenien on todistettava tämä perhesiteensä asiakirjoin ja täytettävä kenttä nro XX.

20. Matkan tarkoitus Matkailu Liikeasia Sukulaisten tai ystävien tapaaminen Kulttuuri Urheilu Virkamatka Terveysyyt Muu (täsmennettävä):		AINOASTAAN SUURLÄHETYSTÖN / KONSULAATIN KÄYTTÖÖN
* 21. Suunniteltu saapumispäivä	* 22. Suunniteltu poistumispäivä	
* 23. Jäsenvaltioissa isäntänä toimivan henkilön nimi. Jos sellaista ei ole, ilmoittakaa hotellin nimi tai tilapäinen osoite jäsenvaltiossa		
Isäntänä toimivan osoite (ja sähköpostiosoite)	Puhelinnumero (ja faksinumero)	
24. Kutsun esittäneen yrityksen/organisaation nimi ja osoite Yrityksen/organisaation puhelinnumero (ja faksinumero)		
Yrityksen/organisaation yhteyshenkilön nimi, osoite, puhelinnumero (ja faksinumero sekä sähköpostiosoite):		
* 25. Hakija vastaa itse matkustus- ja asumiskuluistaan oleskelunsa aikana ☐ Muu ylläpitäjä ☐ Toimeentuloon tarvittavat varat oleskelun aikana Käteisvarat Matkasekit Luottokortit Majoitusjärjestelyt Muu:		
* 26. Toimeentuloon oleskelun aikana tarvittavat varat, jos kutsun esittänyt yritys/organisaatio vastaa matkustus- ja oleskelukuluista hakijan oleskelun aikana Käteisvarat Matkasekit Luottokortit Majoitusjärjestelyt Muu: Kutsu tai ylläpito- tai majoitussitoumus on toimitettu ☐		
27. Matka- ja/tai sairausvakuutus. ☐ Ei koske tätä hakemusta Vakuutusyhtiön nimi Vakuutuksen nro: Voimassa asti:		
28. Henkilötiedot perheenjäsenestä, joka on EU- tai ETA-kansalainen Nimi: _____ Etunimi _____ Syntymäaika _____ Kansalaisuus _____ Passin numero _____ Perheside EU- tai ETA-kansalaiseen ☐ puoliso ☐ lapsi ☐ huollettavana oleva vanhempi sukulainen		
29. Hakijan kotiosoite / ja sähköpostiosoite	Puhelinnumero:	
30. Paikka ja päiväys	31. Allekirjoitus (alaikäisten hakemuksen allekirjoittaa hänen huoltajansa tai holhoojansa)	

Ilmoitus, joka allekirjoitetaan toistuvaisviisumia haettaessa (vrt. kenttä nro 16) Olen tietoinen siitä, että minulla on oltava asianmukainen matkasairausvakuutus ensimmäistä oleskelukertaani varten ja myös jäsenvaltioiden alueelle suuntautuvien myöhempien vierailujen yhteydessä. Allekirjoitus
--

LIITTEEN III OSALTA ESITETYT HUOMAUTUKSET:

KOM palautti mieleen, että yhdenmukainen hakemuslomake otettiin käyttöön vasta vuonna 2002 ja totesi, ettei alkuperäiseen versioon ole tehty radikaaleja muutoksia, koska se tuntui olevan yleisesti ottaen tyydyttävä. Joitakin muutoksia on kuitenkin tehty, jotta voidaan

- ottaa huomioon tiettyjä asetusehdotuksessa tehtyjä valintoja: esim. D+C -viisumeja ja ryhmäviisumeja koskeva maininta on poistettu, ja matkasairausvakuutusta koskeva ilmoitus (joka on allekirjoitettava toistuvaisviisumeja myönnettäessä) on lisätty;
- asetuksen 539/2001 muutosta ennakoiden: muutetaan kentän nro 9 sanamuotoa, jotta se vastaisi asetuksen 1932/2006 sanamuotoa;
- VIS-järjestelmää ennakoiden: osa nykyisen hakemuksen kentistä on poistettu, koska niiden sisältämistä tiedoista tulee tarpeettomia, kun hakijan henkilöllisyys varmistetaan biometristen tunnisteen keräämisellä, ja lopussa olevaa tietosuojaa koskevaa ilmoitusta on muutettu ottaen huomioon tietojen tallentaminen VIS-järjestelmään.

NL ehdotti **FR:n** kannattamana, että hakemuslomakkeen ulkoasua muutettaisiin käytännön syistä siten, että valokuva sijoitettaisiin oikealle ja suurlähetystön leima vasemmalle. **KOM** voisi hyväksyä tämän muutoksen. **KOM** pohtii tarkemmin ulkoasua (myös sähköistä esitystapaa) ja mahdollisia muutoksia, joita on tehtävä lomakkeen täyttämiseksi verkon välityksellä.

IT ehdotti, että otsikkoa muutettaisiin seuraavasti: "Schengen-valtiota koskeva viisumihakemus", koska lomakkeella haettaisiin sekä Schengen-viisumeja että kansallisia viisumeja. **KOM** voisi hyväksyä Schengen-maininnan poistamisen.

KOM korosti vastauksena **EE:n** esittämään tiedusteluun, että kyseessä on yhdenmukainen lomake, jonka tarkoituksena on muun muassa vaihtaa tietoja jäsenvaltioiden kesken (ja jonka perusteella VIS-järjestelmään tallennetaan tulevaisuudessa tietoja), minkä vuoksi ei voida hyväksyä "kansallisia" poikkeuksia.

Kenttien 1–3 osalta: **FR** kiinnitti valtuuskuntien huomion kyseisten kenttien täyttämiseen liittyviin ongelmiin maissa, joissa ei käytetä latinalaista aakkostoa, jolloin hakemuslomakkeen merkinnät eivät vastaa passin sisältöä. **FR** totesi, että on varmistettava, että hakemuslomakkeen tiedot vastaavat hakijan matkustusasiakirjassa olevia tietoja.

Kentän 4 osalta: DK toivoi, että syntymäaika ilmoitettaisiin seuraavasti: "päivä-kuukausi-vuosi".

KOM voisi hyväksyä tämän ehdotuksen, vaikka nykyinen käytäntö on kopioitu yhteisestä konsuliohjeistosta eikä näytä aiheuttavan ongelmia.

Kentän 6 osalta: BE halusi säilyttää maininnan "kansalaisuus syntymähetkellä" (yhteisen konsuliohjeiston liitteessä 16 oleva kenttä 8). **KOM** katsoi, että syntymähetken kansalaisuutta koskevilla tiedoilla on merkitystä vain harvoin, minkä vuoksi niitä ei pitäisi sisällyttää vakiolomakkeeseen. **KOM** toisti, että vaikka kyseinen kenttä sisältyykin VIS-asetusta koskevaan ehdotukseen, se ei silti ole peruste säilyttää sitä viisumisäännöstöä koskevassa ehdotuksessa. Viisumisäännöstöön tehdyt muutokset otettaisiin myöhemmin huomioon VIS-asetukseen tehtävässä muutoksessa.

SE halusi lisätä kentän, jossa ilmoitettaisiin nykyinen osoite sekä lisätietoja hakijan puolisoista lapsista. **KOM** ei katsonut lisäystä tarpeelliseksi, kun otetaan huomioon, että kaikkien hakijoiden on tehtävä oma yksilöllinen hakemuksensa. Lisäksi hakemukset voidaan yhdistää keskenään VIS-järjestelmässä.

EL halusi lisätä uudelleen kohdan, johon merkitään hakijan isän nimi, koska kyseinen tieto on olennaisen tärkeä hakijan henkilöllisyyden varmentamiseksi. **NL** ja **HU** kannattivat tätä ehdotusta.

Kenttien 10-11 osalta: FR ei kannattanut matkustusasiakirjan myöntämispäivän poistamista ottaen huomioon tietyt käytännöt, jotka liittyvät useiden matkustusasiakirjojen myöntämiseen samanaikaisesti. **KOM** myönsi ongelman olemassaolon mutta katsoi, että hakulomakkeen muutos ei toisi ratkaisua vaan että pikemminkin olisi lisättävä säännös, jonka mukaan hakemuksen yhteydessä esitetyn matkustusasiakirjan olisi oltava myönnetty viiden viime vuoden aikana.

Kentän 12 osalta: Vaikka teksti on otettu nykyisestä hakulomakkeesta, **IT** katsoi, että olisi tarkennettava, että hakijan on ilmoitettava jollain tavoin, että hänellä on oikeus palata asuinmaahansa.

Kentän 14 osalta: IT katsoi, että opiskelijoiden antamat tiedot oppilaitoksen nimestä ja osoitteesta eivät tuo paljon lisätietoa. **KOM** totesi, että nämä tiedot ovat olennaisia hakijan asemaa koskevia tietoja.

Kentän 15 osalta: IT ja **HU** halusivat lisätä tiedon jäsenvaltiosta, johon hakija on saapunut ensimmäisenä. **FR** totesi, että ilmaisut "ensimmäinen matkakohde" tai "pääasiallinen matkakohde" ovat usein hakijoiden kannalta harhaanjohtavia, ja pohti, olisiko mahdollista löytää selkeämpiä muotoiluja. **KOM** ehdotti: Jäsenvaltio(t), joissa on käyty".

Kenttien 16 ja 17 osalta: **FR** voisi hyväksyä kyseiset kentät mutta halusi lisätä maininnan hakijan pyytämän voimassaoloajan pituuteen. **ES** oli asiasta eri mieltä ja totesi, että useampia maahantulokertoja koskeva maininta oli riittävä. **NL** halusi säilyttää pitkäaikaista oleskelua koskevan maininnan. **SE** ehdotti, että kentät 21–22 siirrettäisiin välittömästi kentän 17 jälkeen.

Kentän 18 osalta: **HU** ja **FR** pohtivat, miksi tämä kenttä on mukana ja koskeeko se vain aiempia Schengen-viisumeja. **KOM** totesi, että se koskee kaikkia aiempia viisumeja ja lisäsi, että muotoilua olisi ehkä tarkennettava, vaikka hakijan matkustusasiakirja saattaakin vielä usein sisältää tällaisia viisumeja. Kun VIS-järjestelmä on otettu käyttöön, Schengen-viisumeja koskevat tiedot tallennetaan siihen.

DK halusi lisätä uudelleen maininnan "aiemmat käynnit Schengen-valtiossa" (nykyisen hakulomakkeen kenttä 28). **KOM** katsoi, että se on tarpeetonta, koska aiempia viisumeja koskevat tiedot tallennetaan tulevaisuudessa VIS-järjestelmään.

Kentän 20 osalta: **HU** halusi lisätä kohdan "opiskelu". **IT** ja **FR** katsoivat, että tämä kenttä olisi siirrettävä lomakkeen yläosaan. **BE** ehdotti, että otsikko olisi monikkomuodossa ("matkan tarkoitus (**tarkoitukset**)"). Vaikka kaikki tiedot on otettu yhteisestä konsuliohjeistosta, **KOM** voisi hyväksyä **HU:n** ja **BE:n** ehdotukset.

Kenttien 21 ja 22 osalta: **NL**, **HU**, **IT** ja **FR** katsoivat, että EU-kansalaisten perheenjäsenten olisi myös täytettävä kyseiset kentät. **HU** pohti, mitä kentässä 22 olisi ilmoitettava, jos on kyse toistuvaisviisumia koskevasta hakemuksesta. **KOM** palautti mieleen, miksi hakemuksessa on oltava ("kentät, joita ei täytetä") direktiivin 38/2004/EY mukaisia EU-kansalaisten perheenjäsenten oikeuksia koskeva maininta, mutta ymmärsi valtuuskuntien olevan huolestuneita perheenjäsenten oleskeluaikomuksista ja voisi harkita asteriskin * poistamista.

Kentän 23 osalta: **NL** halusi lisätä isäntänä toimivan henkilön syntymäajan. **DE** oli samaa mieltä ja totesi, että myös sukupuoli ja osoite olisi ilmoitettava. **KOM** voisi hyväksyä syntymäajan ja osoitteen lisäämisen mutta ihmetteli, mitä lisäarvoa henkilön sukupuolta koskevilla tiedoilla voisi olla. Se muistutti, että hakijoiden on toimitettava hakulomakkeen mukana liiteasiakirjoja ja että jäsenvaltioiden yleiseen järjestykseen ja muuhun turvallisuuteen liittyvät seikat otetaan huomioon tietyissä jo olemassa olevissa välineissä ja menettelyissä (esim. ennalta kuuleminen, Vision, SIS). **IT** halusi muotoilla kentän 23 seuraavasti: "Jäsenvaltioissa isäntänä toimivan henkilön nimi ja **etunimi**. Jos sellaista ei ole, ilmoittakaa hotellin nimi **ja/** tai tilapäinen osoite jäsenvaltiossa".

FR katsoi, että EU-kansalaisten perheenjäsenten olisi myös täytettävä tämä kenttä. **KOM** korosti, että tämä pyyntö ylittää puhtaasti toimivuuteen liittyvät kysymykset ja että kyseisen henkilöryhmän vapaan liikkumisosoikeuden ennakkotarkastus ei ole hyväksyttävissä eikä edellä mainitun direktiivin mukainen. Komissio lisäsi, että EU-kansalaisten perheenjäseniin ei tulisi katsoa liittyvän laittoman maahanmuuton uhkaa, minkä vuoksi asteriski * kenttien 23, 25 ja 26 osalta olisi säilytettävä. Komissio totesi, että kenttien 23–25 sanamuotoa olisi selvennettävä, jotta "yksityiset" ja "julkiset" asiat voidaan erottaa keskenään.

Kentän 27 osalta: **BE** pohti, voitaisiinko hakijaa pyytää täyttämään tämä kohta. **FR** ehdotti, että kohta "ei koske tätä hakemusta" poistettaisiin, mutta "viimeinen voimassaolopäivä" olisi säilytettävä, koska näin noudatettaisiin vaatimusta, jonka mukaan matkasairausvakuutus olisi esitettävä aina hakemusta jätettäessä, jolloin paikalliseen Schengen-yhteistyöhön ei jäisi liikkumavaraa (vrt. 15 artiklan 8 kohta). **KOM** ymmärsi huolenaiheet ja ehdotti, että jos todistus matkasairausvakuutuksesta esitetään vasta viisumin myöntämisen yhteydessä, matkasairausvakuutuksen viimeinen voimassaolopäivä voitaisiin lisätä konsulihenkilöstön merkinnöille tarkoitettuun sarakkeeseen.

Kentän 28 osalta: **DK** ehdotti henkilötodistuksen numeron lisäämistä. **KOM** voi hyväksyä tämän. **KOM** totesi vastauksena **IT:n** kysymykseen, että ainoastaan direktiivin 38/2004/EY soveltamisalaan kuuluvat henkilöt on mainittu.

Kentän 28 osalta: "*Perheside EU- tai ETA-kansalaiseen*": jotkut valtuuskunnat pohtivat ilmaisen "huollettavana oleva vanhempi sukulainen" merkitystä. **KOM** totesi, että terminologian olisi vastattava direktiivissä 38/2004/EY käytettyä terminologiaa. Komissio lupasi täsmentää tätä asiaa.

Kentän 29 osalta: **NL** ehdotti, että tämä kenttä siirrettäisiin välittömästi kentän 11 jälkeen.

Kentän 31 osalta: **FR** ehdotti, että lisätään ilmaisu "huoltajuudesta vastaava", koska ilmaisu "huoltaja tai holhooja" ei kata kaikkia tapauksia.

DK halusi ottaa uudelleen käyttöön nykyisen hakulomakkeen kentät 36 ja 42.

Matkasairausvakuutusta koskeva ilmoitus: **NL** katsoi olevan hankalaa, että toistuvaisviisumia hakevien on allekirjoitettava kaksi kertaa (so. kentän 31 lausuma) ja ehdotti, että nämä kaksi yhdistetään.

PYSTYSUORA SARAKE: "suurlähetystön / konsulaatin merkintöjä varten":

IT katsoi, että aiempi ulkoasu ja muotoilu olivat yleisesti ottaen selkeämpiä.

BE ei **NL:n** ja **HU:n** tukemana kannattanut hakemuksen jättöpaikan ilmoittamista lomakkeessa, eikä matkatoimistoja pitäisi mainita yhteisten viisumikeskusten ja palveluntarjoajien yhteydessä.

ES sitä vastoin toivoi, että matkatoimistot mainitaan tässä yhteydessä. **KOM** katsoi, että tiedot olosuhteista (minkä välittäjän kautta), joissa hakemus on jätetty, ovat tärkeitä mutta voisi harkita vaihtoehdon "suurlähetystö / konsulaatti" poistamista.

IT:n esittämän huomautuksen osalta **KOM** totesi voivansa harkita hakemuksen käsittelijän ja hakemuksen tutkineen henkilön erottamista toisistaan. **KOM** voisi harkita ottavansa mukaan uudelleen nykyiseen konsuliohjeistoon sisältyvät maininnat liiteasiakirjoista.

HU ehdotti, että viitattaisiin "edustusta" koskeviin tilanteisiin siinä tapauksessa, että hakemus on siirretty kohdejäsenvaltioon.

IT katsoi, että D-viisumia koskeva maininta olisi säilytettävä. **NL** oli pahoillaan sekä D- että D+C-viisumin poistamisesta.

KOM voisi harkita kohdan "voimassa: ..." lisäämistä uudelleen lomakkeeseen.

ILMOITUS, JOKA HAKIJAN ON ALLEKIRJOITETTAVA¹:

Tiedossani on ja suostun² siihen, että: valokuvan ja tarvittaessa sormenjälkien ottaminen minusta on pakollista viisumihakemukseni käsittelyä varten. Tähän viisumihakemuslomakkeeseen merkityt henkilötietoni sekä sormenjälkeni ja valokuvani toimitetaan jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille, jotka voivat käsitellä niitä, jos viisumihakemustani koskevan päätöksen tekeminen sitä edellyttää.

Nämä tiedot sekä hakemustani koskeva päätös tai päätös myönnetyn viisumin peruuttamisesta, kumoamisesta tai jatkamisesta syötetään ja tallennetaan viideksi vuodeksi viisumitietojärjestelmään, missä niitä voivat tutkia viranomaiset, joilla on toimivalta suorittaa viisumeja koskevia tarkastuksia ulkorajoilla ja jäsenvaltioiden alueella, ja jäsenvaltioiden maahanmuutto- ja turvapaikkaviranomaiset sen tarkistamiseksi, täyttyvätkö laillista maahantuloa, oleskelua ja asumista jäsenvaltioiden alueella koskevat edellytykset, ja niiden henkilöiden tunnistamiseksi, jotka eivät (enää) täytä näitä edellytyksiä, sekä turvapaikkahakemusten tutkimista ja niiden käsittelystä vastuussa olevan valtion määrittämistä varten. Tietyin edellytyksin tiedot ovat myös jäsenvaltioiden sisäisestä turvallisuudesta vastaavien viranomaisten saatavilla. Tietojen käsittelystä vastaava viranomainen on: *[asianomaisen jäsenvaltion sisäasiainministeriö/ulkoasiainministeriö ja yhteystiedot]*.

Olen tietoinen siitä, että minulla on oikeus missä tahansa jäsenvaltiossa saada tieto siitä, mitä itseäni koskevia tietoja on tallennettu viisumitietojärjestelmään ja mikä jäsenvaltio on ne sinne toimittanut, sekä vaatia, että minua koskevat virheelliset tiedot korjataan ja laittomasti tallennetut tiedot poistetaan. Nimenomaisesta pyynnöstäni³ viisumihakemustani käsittelevä konsuliviranomainen antaa minulle ohjeet siitä, miten voin käyttää oikeuttani tarkastaa itseäni koskevat henkilötiedot ja pyytää niiden oikaisemista tai poistamista, sekä tätä koskevista kyseisen valtion kansalliseen lainsäädäntöön perustuvista muutoksenhakukeinoista. Kyseisen jäsenvaltion kansallinen valvontaviranomainen *[yhteystiedot]*, joka avustaa ja neuvoo minua näiden oikeuksien käyttämisessä.

¹ NL ja FR: tarkasteluvarauma. IT:n mielestä ilmoituksen pitäisi olla yksinkertaisempi ja selvempi. KOM painotti, että ilmoituksen sanamuoto vastaa suurelta osin nykyisen hakulomakkeen sanamuotoa mutta siihen on lisätty joitakin kohtia tietojen tallentamiseksi VIS-järjestelmään ja jotta rajavalvontaviranomaiset voivat käyttää kyseisiä tietoja, koska viisumihakija tai -haltija joutuisi olemaan yhteydessä tiedot tallentaneisiin henkilöihin.

² DE halusi poistaa ilmaisun "suostun siihen", koska se antaa ymmärtää, että suostumus on riittävä. Tietosuojasiantuntijoiden mukaan on lisättävä viittaus säännökseen (esim. tietosuojadirektiivin 2 artiklan h kohtaan). PT katsoi, että "suostua" ei ole sopiva sana, koska hakemuksen jättäminen edellyttää sormenjälkien ja digitaalisen kuvan ottamista.

³ BE katsoi, että ilmoituksesta saa sen käsityksen, että viisumihakija tai -haltija voisi valittaa tai pyytää tietojen oikaisua ainoastaan konsulaatissa. Kyseisen valtuuskunnan mukaan on täsmennettävä, mitkä viranomaiset ovat vastuussa asiasta. KOM totesi, että ei ole mahdollista luetella kaikkien jäsenvaltioiden kaikkia vastaavia viranomaisia. Viisumihakija tai -haltija voi pyytää tietoja konsulaatista, joka voi tämän jälkeen ohjata hänet muualle.

Vakuutan, että kaikki ilmoittamani tiedot ovat parhaan tietoni mukaan oikein ja täydelliset. Olen tietoinen siitä, että virheelliset ilmoitukset johtavat hakemukseni hylkäämiseen tai minulle jo myönnetyn viisumin peruuttamiseen ja minut voidaan myös asettaa syytteeseen hakemusta käsittelevän jäsenvaltion lainsäädännön nojalla.

Jos minulle myönnetään viisumi, sitoudun poistumaan jäsenvaltioiden alueelta viisumin voimassaolon päättyessä. Minulle on kerrottu, että viisumin saaminen on vain yksi jäsenvaltioiden Euroopassa sijaitsevalle alueelle saapumisen edellytyksistä. Se, että minulle on myönnetty viisumi, ei tarkoita, että voisin saada korvausta siinä tapauksessa, että maahantuloni estettäisiin, jos hakemukseni ei ole Schengenin rajasäännöstön 5 artiklan 1 kohdan tätä asiaa koskevien määräysten mukainen. Maahantulon edellytykset tarkistetaan uudelleen saapuessani jäsenvaltioiden Euroopassa sijaitsevalle alueelle.

LIITE IV: ESIMERKKEJÄ HAKEMUKSEN LIITEASIAKIRJOISTA¹

Viisuminhakijoilta voidaan vaatia 14 artiklan nojalla esimerkiksi seuraavia asiakirjoja:

A. MATKAN TARKOITUKSEEN LIITTYVÄT ASIAKIRJAT

(1) Työmatkat:

- i) yrityksen tai viranomaisen esittämä kutsu osallistua kauppaa, teollisuutta tai palveluja koskeviin neuvotteluihin, konferensseihin tai tilaisuuksiin;
- ii) muut asiakirjat, joista ilmenevät kauppaan tai palveluihin liittyvät suhteet;
- iii) mahdollisten messujen ja kongressien pääsyliput;
- iv) asiakirjat, joista käy ilmi yrityksen liiketoiminnan luonne;
- v) asiakirjat, joista käy ilmi hakijan [asema][toimenkuva] yrityksessä.

(2) Opiskelu- tai koulutustarkoituksessa tehdyt matkat:

- i) todistus kirjoittautumisesta oppilaitokseen perus- tai jatkokoulutukseen liittyvää teoreettista tai käytännön koulutusta varten;
- ii) opiskelijakortti tai todistukset kursseille osallistumisesta.

¹ Esitystavan osalta **KOM** totesi, että tämä esimerkkiluettelo on laadittu eri tarkoituksiin vaadittujen liiteasiakirjojen ryhmittelemiseksi. Lisäksi on otettu huomioon Schengenin rajasäännösten liitteessä I esitetty vastaava luettelo, koska viisuminhakijoiden ja niiden henkilöiden, jotka haluavat ylittää ulkorajat, maahantulon edellytykset vastaavat toisiaan. **KOM** korosti, että esimerkit vastaavat Schengenin rajasäännöstyössä noudatettua lähestymistapaa ja että 14 artiklan 3 kohdan mukaisesti niitä mukautetaan paikallisten olosuhteiden huomioon ottamiseksi.

(3) Turisti- tai yksityismatkat:

i) majoitusta koskevat asiakirjat:

- yksityishenkilön esittämä kutsu, jos sellainen on esitetty;
- majoituslaitoksen antama vahvistus tai muu asiakirja majoituksen järjestämisestä;

ii) matkareittiä koskevat asiakirjat:

- valmismatkavarauksen vahvistus tai muu asiakirja, josta suunniteltu matkareitti käy ilmi.

(4) Poliittisia, tieteellisiä, uskonnollisia tai kulttuuri- tai urheilutilaisuuksia yms. varten tehtävät matkat¹:

- kutsut, pääsyliput, ilmoittautumistodistukset tai ohjelmat, joissa mainitaan mahdollisuuksien mukaan kutsun esittäneen järjestäjän nimi ja oleskelun kesto, tai muu asiakirja, josta matkan tarkoitus käy ilmi.

¹ **EE** halusi lisätä joko tähän kohtaan tai erilliseen 5 kohtaan maininnat "humanitaariset syyt", "hautajaiset", "pyhiinvaellus". **PL** ja **PT** eivät kannattaneet tätä lisäystä. **PT** korosti, että 3 kohta: "... yksityismatkat" voisi kattaa kyseiset matkan tarkoitukset.

B. ASIAKIRJAT, JOIDEN PERUSTEELLA ARVIOIDAAN HAKIJAN
PALUUAIKOMUSTA¹

- 1) paluulippu tai edestakainen lippu;
- 2) selvitys riittävästä varoista²;
- 3) selvitys työpaikasta: pankkitiliotteet;
- 4) selvitys kiinteästä omaisuudesta;
- 5) selvitys kotoutumisesta asuinmaahan: perhesiteet; ammattiasema.

C. HAKIJAN PERHETILANNETTA KOSKEVAT ASIAKIRJAT

- 1) vanhempien suostumus (kun alaikäinen matkustaa ilman vanhempia);
- 2) selvitys perhesiteistä kutsun esittäneeseen henkilöön.

3

¹ IT ehdotti maininnan "hotellivaraus" lisäämistä. KOM piti tätä tarpeettomana, koska paluulipun esittäminen todistaisi hakijan aikovan palata.

² LU pohti, miksi tätä asiaa kysytään, jos hakijaa pyydetään myös esittämään todiste ylläpidon kattamisesta, ja lisäsi, että paluulippu voisi olla riittävä. KOM painotti, että tämän vaatimuksen tarkoituksena on arvioida hakijan taloudellista tilannetta asuinpaikassa. KOM palautti kuitenkin mieleen, että samoja liiteasiakirjoja voidaan käyttää useampaa tarkoitusta varten ja siten ne toistuisivat.

³ FR ehdotti mainintaa "EU-kansalaisen perheenjäsen". KOM voisi harkita asiaa mutta totesi, että päällekkäisyyksiä hakulomakkeen kanssa olisi vältettävä.

LIITE V: YHDENMUKAINEN LOMAKE
MAJOITUS- JA/TAI YLLÄPITOSITOUMUSTA VARTEN ^{1 2}

[Jäsenvaltio]

**Viisumisäännösten 14 artiklan 1 kohdan mukainen
majoitussitoumus ylläpitositoumus
vierailukutsun esittämiseksi sellaisen kolmannen maan kansalaiselle, jolta vaaditaan viisumi**

(Toimivaltainen viranomainen toimittaa ja käsittelee tämän lomakkeen maksutta)

Minä allekirjoittanut		
Sukunimi	Etunimi	
Syntymäaika	Syntymäpaikka	
Kansalaisuus		
Henkilötodistuksen numero	Passin numero	
Oleskeluluvan numero		
Myöntämispäivä	Myöntämispaikka	
Osoite:		
Omistaja	Vuokralainen	
Ammatti:		
 ilmoitan voivani majoittaa*:		
1. Sukunimi	Nimi	Kansalaisuus
Syntymäaika	Syntymäpaikka	
Osoite		
Suhde kutsuttuun		
Passin numero		
 2. Sukunimi	Nimi	Kansalaisuus
Syntymäaika	Syntymäpaikka	
Osoite		
Suhde kutsuttuun		
Passin numero		
 3. Voimassa	alkaen	 saakka
 edellä mainitussa osoitteessani.		
seuraavassa toissijaisessa osoitteessa:		
 ilmoitan voivani vastata elinkustannuksista ja kotimaahan palauttamisesta*		
– 1 ☐ 2 ☐ * kohdassa tarkoitettujen henkilöiden osalta		
– 3 kohdassa ilmoitetun oleskelun aikana.		

* Merkitkää rasti oikeaan ruutuun.

Muut tiedot:

1 2 * kohdassa mainittu henkilö (mainitut henkilöt) on ottanut (ovat ottaneet) viisumisäännöstön 15 artiklan mukaisesti matkasairausvakuutuksen oleskelun ajaksi.

Otan sairausvakuutuksen heidän puolestaan oleskelun ajaksi.

Tiedossani on, että tämän lomakkeen vastaanottavat viranomaiset tallentavat ja käsittelevät tällä lomakkeella olevia henkilötietoja, jotka tallennetaan viisumitietojärjestelmään (VIS) ja asetetaan muiden jäsenvaltioiden viranomaisten saataville. Minulla on oikeus pyytää muuttamaan tai poistamaan tietoja etenkin, jos ne ovat virheellisiä.

Tiedossani on, että [luettelo asianomaisten jäsenvaltion lisäämistä kansallisista säännöksistä]:

- maininta rangaistuksista, joita sovelletaan väärin tietojen antamiseen;
- maininta rangaistuksista, joita sovelletaan säännönvastaisen oleskelun helpottamiseen.

–

– toimivaltaisen viranomaisen asianmukaisesti leimaama alkuperäinen ilmoitus on esitettävä kuuden kuukauden kuluessa kutsutun henkilön (kutsuttujen henkilöiden) viisumihakemuksen käsittelystä vastaaville konsuliviranomaisille.

Vakuutan kunniani kautta, että edellä esitetyt tiedot pitävät paikkansa.

Luettu ja hyväksyttyallekirjoitus todistetaan oikeaksi

Päivämäärä ja kutsun esittäjän allekirjoitus

PäivämääräToimivaltaisen viranomaisen leima

Mukaan liitettävät asiakirjat:

- **jäljennös kutsun esittäjän henkilötodistuksesta tai hänen passinsa henkilötietosivusta;**
- **selvitys asuinpaikasta (esim. omistusoikeuden selvittävä asiakirja, vuokrasopimus, sähkö/vesi/kaasulaskut)**
- **selvitys tuloista (palkka- tai eläkekuitti, virallinen asiakirja, jossa ilmoitetaan tulojen määrä);**
- **tarvittaessa kutsutun (kutsuttujen) sairausvakuutus.**

Toimivaltaisten viranomaisten merkintöjä varten

Majoitussitoumus	Ylläpitositoumus
Majoitusolosuhteet	Kutsutun varojen riittävyys
ei ole tarkistettu	ei ole tarkistettu
katsotaan soveltuvan aiottuun kutsuun	varojen katsotaan olevan riittävät ottaen huomioon asiaa koskevat viitemäärät ja kutsutun/kutsuttujen oleskelun kesto
Päivämäärä:	Paikka:
Toimivaltaisen viranomaisen leima:	

¹ Katso alaviite 4, s. 32.

² **FR** haluaisi esittää seuraavat huomiot:

- [Lomakkeen ranskankielisessä toisinnossa] ei ole mainintaa isäntänä toimivan kansallisuudesta. Isäntänä toimivan ja kutsutun sukupuolta ei kysytä; tämä on tärkeä tieto, sillä etunimi ei aina riitä tunnistamiseen.
- On esitettävä kutsutun passin numero ja hänen passinsa tai henkilötodistuksensa jäljennös. Lomakkeessa ei todeta, että mahdollisen isännän olisi mentävä henkilökohtaisesti kaupungintalolle täyttämään majoitussitoumuslomake.
- Lomakkeessa on tilaa ainoastaan kahden kutsutun henkilötiedoille, mikä on ongelmallista, jos alaikäisistä lapsista on annettava tietoja.
- Ei ole kohtaa tietoja isännälle mahdollisesti aiemmin annettuja majoitussitoumuslomakkeita varten. Tällainen tieto on olennaisen tärkeää, jotta viranomaiset voivat havaita väärinkäytökset.
- Lomakkeessa on kohta "ilmoitan voivani vastata elinkustannuksista ja kotimaahan palauttamisesta [aiheutuvista kustannuksista]"; vakuutus kattaa kuitenkin palauttamiskustannukset mutta vaadittua 30 000 euron takuuta ei sen sijaan mainita. Toisin kuin ranskalaisissa säännöksissä, lomakkeessa ei ole isäntänä toimivan nimenomaista ilmoitusta siitä, että hän vastaa ulkomaalaisen elinkustannuksista ellei tämä itse siihen kykene, ellei sitten lomakkeen sivulla 1 olevaa isäntänä toimivan ilmoitusta, jonka mukaan hän voi vastata elin- ja palauttamiskustannuksista, pidetä tällaisena ilmoituksena. Lomakeluonnoksessa ei myöskään mainita asiakirjoja, jotka isäntänä toimivan on esitettävä selvityksenä varallisuudestaan.
- Toisin kuin vastaavassa ranskalaisessa lomakkeessa komission luonnoksessa ei mainita isännän varallisuudesta annettavan selvityksen osalta mitään tiettyä rahamäärää (esim. Ranskassa lakisääteinen vähimmäispalkka (SMIC)).
- Komission yhdenmukaisessa lomakkeessa konsuliviranomaisilla ei ole mahdollisuutta ilmoittaa kaupunginjohtajille, onko viisumeja myönnetty vai ei. Ranskassa käytettyä vastauskuponkijärjestelmää voitaisiin käyttää tähän tarkoitukseen. Lomakkeessa ei ole tilaa konsuliviranomaisten tai rajavaltaviranomaisten (maahantulon yhteydessä) antamille leimoille, jotka ovat osoituksena niiden tekemistä tarkastuksista. Teksti "päivämäärä ja kutsutun allekirjoitus" olisi korvattava tekstillä "päivämäärä ja hakijan allekirjoitus".
- EU:n lomakeluonnoksessa ei mainita mahdolliselta isännältä perittäviä maksuja (Ranskassa perittävä leimavero on nykyään 15 euroa) eikä majoitusolosuhteiden tarkastusta paikan päällä. Ranskassa 26.11.2003 annetun lain sisältämien majoitussitoumuslomakkeita koskevien järjestelyjen uudistamisen kohteena olivat isäntien väärinkäytösten välttämiseksi isännän olosuhteet, etenkin majoitusolot. Yhdenmukaisessa lomakkeessa ei ole erityistä viittausta majoitukseen (pinta-ala, huoneiden määrä, asukkaiden määrä, peseytymis- ja wc-tilat jne.).
- Komission esittämä yhdenmukainen lomake kattaa vain viisuminhakijat. Ranskan lainsäädännössä majoitussitoumuslomake vaaditaan myös viisumivapaiden kolmansien maiden kansalaisilta. Minkälainen majoitussitoumuslomake tulisi antaa tällaisille henkilöille?

- LIITTEEN V OSALTA ESITETYT YLEISET HUOMAUTUKSET

KOM palautti mieleen, että yhteisen konsuliohjeiston nykyinen liite 15 "*Yhdenmukainen lomakemalli kutsun, ylläpitositoumuksen tai vastaanottoilmoituksen todisteeksi*" sisältää ainoastaan neljän jäsenvaltion laatimat lomakemallit, mistä huolimatta tiettyjen jäsenvaltioiden ulkoasiainministeriöiden internet-sivustoilla olevien tietojen mukaan ne ovat käytössä (vaikka niistä ei ole ilmoitettu). Tilanne ei ole tyydyttävä ja aiheuttaa lisäksi ongelmia rajavartiostolle, minkä vuoksi komissio on katsonut tarpeelliseksi laatia yhdenmukaisen lomakkeen.

NL pohti, onko hyödyllistä laatia yksi lomake kahta tarkoitusta varten. **KOM** myönsi, että kyseessä on oikeudellisesti katsoen kaksi eri asiaa, joilla on erilaiset seuraukset mutta katsoi, että koska niillä on selkeästi eri tarkoitukset, ei tästä pitäisi aiheutua ongelmia.

LV ehdotti **EE:n** ja **LT:n** kannattamana, että lomakkeista pitäisi olla saatavilla sähköiset versiot, jotta tiedot voidaan tallentaa kansalliseen tietokantaan. **KOM** ei vastusta tällaista vaihtoehtoa.

EE, SI ja **LT** pohtivat, voiko lomaketta käyttää myös silloin, kun kutsujana on luonnollinen ja oikeushenkilö.

LT katsoi **DE:n**, **FR:n** ja **HU:n** kannattamana, että lomakkeessa pitäisi olla turvaominaisuuksia.

NO kannatti yhtenäistä lomaketta mutta korosti, että sen käytön ei pitäisi olla pakollista eli sitä ei pitäisi käyttää järjestelmällisesti kaikkien hakijoiden kohdalla. **DK, ES, HU** ja **SE** kannattivat myös lomakkeen valinnaista käyttöä.

EE pohti, annettaisiinko asiakirja hakijalle, jotta tämä voisi näyttää sen rajalla.

LV, CZ, SK, HU, DE ja **FR** katsoivat, että lomakkeesta olisi perittävä maksu. **KOM** vastusti ehdottomasti maksun perimistä, koska hakijoilta peritään yhä useammin kaikenlaisia lisämaksuja.

LU ja **BE** totesivat, että ei ole olemassa minkäänlaista oikeusperustaa maksun perimiseksi kutsun esittäjältä siinä tapauksessa, että hakija menee johonkin muuhun Schengen-valtioon kuin siihen, jossa kutsun esittäjä asuu. **BE** katsoi, että tätä asiaa olisi käsiteltävä yleisesti ja ehkä vain jossakin artiklassa. **KOM** myönsi olevansa tietoinen ongelmasta, joka liittyy elinkustannusten perimiseen silloin kun kutsun esittäjä asuu toisessa maassa. Lomakkeen käyttö "edustuksen" osalta herätti huolta. Tältä osin **KOM** palautti mieleen, että edustustoja koskeva järjestelmä perustuu keskinäiseen luottamukseen, jonka olisi koskettava myös paikallisia viranomaisia.

- TIETTYJÄ KOHTIA KOSKEVAT HUOMAUTUKSET

HU ehdotti, että lomakkeeseen lisättäisiin kohta "alkuperäinen sukunimi".

FR halusi lisätä lomakkeeseen seuraavat tiedot:

- isäntänä toimivan ja kutsutun sukupuoli, (DE kannatti tätä ehdotusta)
- kutsutun passin numero ja hänen passinsa tai henkilötodistuksensa jäljennös,
- mahdollisuus lisätä useamman kuin kahden kutsutun tietoja,
- maininta aiemmista majoitussitoumuslomakkeista,
- ilmoitus siitä, että isäntänä toimivan on täytettävä lomake henkilökohtaisesti,
- maininta tietystä rahamäärästä (esim. Ranskassa lakisääteinen vähimmäispalkka (SMIC)),
- maininta siitä, että isäntänä toimivan varallisuudesta on oltava selvitys,
- tila konsuliviranomaisten tai rajavaltaviranomaisten (maahantulon yhteydessä) antamille leimoille, jotka ovat osoituksena niiden tekemistä tarkastuksista,
- ns. vastauskuponkijärjestelmä, jonka avulla konsuliviranomaiset voivat ilmoittaa kaupunginjohtajille, onko viisumeja myönnetty vai ei,
- teksti "päivämäärä ja kutsutun allekirjoitus" olisi korvattava tekstillä "päivämäärä ja hakijan allekirjoitus",
- maininta majoitusolosuhteiden tarkastuksesta paikan päällä isäntinä toimivien mahdollisten väärinkäytösten estämiseksi,
- majoitusta koskeva erityismaininta (pinta-ala, huoneiden määrä, asukkaiden määrä, peseytymis- ja wc-tilat jne.).

FR totesi lisäksi, että vaikka lomakkeessa on kohta "ilmoitan voivani vastata elinkustannuksista ja kotimaahan palauttamisesta [aiheutuvista kustannuksista]", vakuutus kattaa palauttamiskustannukset mutta että vaadittua 30 000 euron takuuta ei mainita. Tämän vuoksi **FR** ehdotti, että isäntänä toimivan olisi nimenomaisesti ilmoitettava lomakkeessa vastaavansa ulkomaalaisen elinkustannuksista, jos tämä ei itse siihen kykene, ellei sitten lomakkeen sivulla 1 olevaa isäntänä toimivan ilmoitusta, jonka mukaan hän voi vastata elin- ja palauttamiskustannuksista, pidetä vastaavana sitoumuksena. Olisi mainittava asiakirjat, jotka isäntänä toimivan on esitettävä selvityksenä varallisuudestaan. Lopuksi **FR** pohti, mitä majoitussitoumuslomaketta olisi käytettävä, kun on kyse sellaisista kolmansien maiden kansalaisista, joihin ei sovelleta viisumivaatimuksia.

PL ehdotti seuraavaa muotoilua kohtaan "Muut tiedot" (lomakkeen 2 sivun yläreuna): "... on ottanut (ovat ottaneet) ... matkasairausvakuutuksen oleskelun ajaksi **ja terveyssyistä tapahtuvaa kotimaahan palauttamista varten.**"

DE:n mielestä sitoumuksen tulisi kattaa myös pakollisesta kotimaahan palauttamisesta aiheutuvat kulut.

DE katsoi **PL:n** kannattamana, että lomakkeen 1 ja 3 kohdassa olevat ilmoitukset ovat ristiriitaisia ja niiden velvoittavuutta olisi korostettava.

PL ehdotti, että viimeiseen kohtaan "Mukaan liitettävät asiakirjat" lisättäisiin viittaus **matkasairausvakuutukseen.**

LIITE VI: YHDENMUKAINEN LEIMA SEN OSOITTAMISEKSI, ETTÄ
VIISUMIHAKEMUS ON JÄTETTY*

...¹ viisumi ...² R/ ...³
xx/xx/xxxx⁴ ⁵ .

Esimerkki:

C-viisumi FR R/ IT
22/04/2006 Ranskan konsulaatti
Djibouti

* AT: tarkasteluvarauma.

1 Haettavan viisumin tunnus.

2 Hakemuksen käsittelystä vastaavan jäsenvaltion tunnus.

3 Tarvittaessa sen jäsenvaltion tunnus, jota hakemuksen käsittelystä vastaava jäsenvaltio edustaa.

4 Hakemuksen päiväys (kahdeksan numeroa: xx päivä, xx kuukausi, xxxx vuosi).

5 Hakemuksen käsittelystä vastaava viranomainen.

LIITE VII: YHTEINEN LUETTELO ASETUKSEN (EY) N:o 539/2001 LIITTEESSÄ I
LUETELLUISTA KOLMANSISTA MAISTA, JOIDEN KANSALAISILTA VAADITAAN
LENTOKENTÄN KAUTTAKULKUVIISUMI HEIDÄN KULKIESSAAN
JÄSENVALTIOIDEN ALUEELLA SIJAITSEVIEN LENTOKENTTIEN
KANSAINVÄLISEN ALUEEN KAUTTA

AFGANISTAN

BANGLADESH

ERITREA

ETIOPIA

GHANA

IRAN

IRAK

KONGON DEMOKRAATTINEN TASAVALTA

NIGERIA

PAKISTAN

SOMALIA

SRI LANKA

**LIITE VIII: LUETTELO OLESKELULUVISTA, JOIDEN HALTIJOILTA EI VAADITA
LENTOKENTÄN KAUTTAKULKUVIIHSUMIA JÄSENVALTIOIDEN LENTOKENTTIEN
KAUTTAKULKUA VARTEN**

ANDORRA:

- *Tarjeta provisional de estancia y de trabajo* (väliaikainen oleskelu- ja työlupa) (valkoinen); myönnetään kausityöläisille. Voimassaoloaika riippuu työsuhteen pituudesta, mutta on aina alle kuusi kuukautta. Ei uusittavissa.
- *Tarjeta de estancia y de trabajo* (oleskelu- ja työlupa) (valkoinen); myönnetään kuudeksi kuukaudeksi ja voidaan pidentää yhdellä vuodella.
- *Tarjeta de estancia* (oleskelulupa) (valkoinen); myönnetään kuudeksi kuukaudeksi ja voidaan pidentää yhdellä vuodella.
- *Tarjeta temporal de residencia* (määräaikainen sijoittautumislupa) (vaaleanpunainen); myönnetään yhdeksi vuodeksi ja voidaan pidentää kahdesti vuodella.
- *Tarjeta ordinaria de residencia* (tavanomainen sijoittautumislupa) (keltainen); myönnetään kolmeksi vuodeksi ja voidaan pidentää kolmella vuodella.
- *Tarjeta privilegiada de residencia* (etuoikeutettu sijoittautumislupa) (vihreä); myönnetään viideksi vuodeksi ja voidaan pidentää kulloinkin viidellä vuodella.
- *Autorización de residencia* (sijoittautumislupa) (vihreä); myönnetään vuodeksi ja voidaan pidentää kulloinkin kolmella vuodella.
- *Autorización temporal de residencia y de trabajo* (määräaikainen sijoittautumis- ja työlupa) (vaaleanpunainen); myönnetään kahdeksi vuodeksi ja voidaan pidentää kahdella vuodella.
- *Autorización ordinaria de residencia y de trabajo* (tavanomainen sijoittautumis- ja työlupa) (keltainen); myönnetään viideksi vuodeksi.
- *Autorización privilegiada de residencia y de trabajo* (etuoikeutettu sijoittautumis- ja työlupa) (vihreä); myönnetään kymmeneksi vuodeksi ja voidaan pidentää kulloinkin kymmenellä vuodella.

KANADA:

- *Permanent resident card* (pysyvä oleskelulupa; muovikortti)

JAPANI:

- *Re-entry permit to Japan* (lupa palata Japaniin)

MONACO:

- *Carte de séjour de résident temporaire de Monaco* (oleskelulupa väliaikaista oleskelua varten)
- *Carte de séjour de résident ordinaire de Monaco* (tavanomainen oleskelulupa)
- *Carte de séjour de résident privilégié de Monaco* (etuoikeutettujen henkilöiden oleskelulupa)
- *Carte de séjour de conjoint de ressortissant monégasque* (Monacon kansalaisen aviopuolison oleskelulupa)

SAN MARINO:

- *Permesso di soggiorno ordinario (validità illimitata)* [tavanomainen oleskelulupa (voimassaoloaika rajoittamaton)]
- *Permesso di soggiorno continuativo speciale (validità illimitata)* [jatkuvasti voimassa oleva erityisoleskelulupa (voimassa toistaiseksi)]
- *Carta d'identità di San Marino (validità illimitata)* [San Marinon henkilötodistus (voimassa toistaiseksi)]

AMERIKAN YHDYSVALLAT:

- *Form I-551 permanent resident card* (voimassa 2–10 vuotta)
- *Form I-551 Alien registration receipt card* (voimassa 2–10 vuotta)
- *Form I-551 Alien registration receipt card* (voimassa toistaiseksi)
- *Form I-327 Re-entry document* (voimassa kaksi vuotta – myönnetään I-551-luvan haltijalle)
- *Resident alien card* (maassa vakinaisesti asuvan ulkomaalaisen henkilötodistus, joka on voimassa kaksi tai kymmenen vuotta taikka toistaiseksi. Tämä asiakirja kelpaa vain, jos oleskelu Yhdysvaltojen ulkopuolella on kestänyt enintään yhden vuoden.)
- *Permit to re-enter* (maahanpaluulupa, joka on voimassa kaksi vuotta. Tämä asiakirja kelpaa vain, jos oleskelu Yhdysvaltojen ulkopuolella on kestänyt enintään kaksi vuotta.)
- *Valid temporary residence stamp* voimassa olevassa passissa (voimassaoloaika yksi vuosi myöntämispäivästä lukien).

**LIITE IX: VAKIOLOMAKE VIISUMIN EPÄÄMISESTÄ ILMOITTAMISTA JA
PERUSTELEMISTA VARTEN**

JÄSENVALTION

DIPLOMAATTI- TAI KONSULIEDUSTUSTO 1)



1

VIISUMIN EPÄÄMINEN

Yhteisön viisumisäännöstön 23 artiklan nojalla

Arvoisa _____

_____ :ssa sijaitseva _____ :n lähetystö/pääkonsulaatti/konsulaatti on tutkinut xx. ...kuuta 200x päivätyn viisumihakemuksenne [(edustetun jäsenvaltion nimi) puolesta]. Hakemus on hylätty.

Viisumihakemuksenne on eväty seuraavista (yhdestä tai useammasta, ks. rastilla merkityt kohdat) syistä 2), joiden vuoksi viisumia ei voida myöntää:

- ☐ **hakija on esittänyt virheellisen / väärän / väärennetyn asiakirjan 3)**
- ☐ **oleskelun tarkoitusta ja edellytyksiä ei ole voitu varmistaa**
- ☐ **aikomusta palata alkuperämaahan ei ole voitu varmistaa**
- ☐ **hakija ei ole pystynyt osoittamaan, että hänellä on toimeentuloon riittävät varat, kun otetaan huomioon oleskelun kesto ja siihen liittyvät järjestelyt sekä paluu alkuperä- tai kauttakulkumaahan**
- ☐ **hakija on jo oleskellut jäsenvaltioiden alueella kolme kuukautta 4) kuuden kuukauden aikana**
- ☐ **hakija on määrätty maahantulokieltoon**
 - ☐ Schengenin tietojärjestelmässä (SIS) ...:n toimesta (*jäsenvaltio*)
 - ☐ kansallisessa tietojärjestelmässä
- ☐ **yksi tai useampi jäsenvaltio katsoo, että hakija muodostaa uhkan yhden tai useamman Euroopan unionin jäsenvaltion yleiselle järjestykselle, sisäiselle turvallisuudelle, kansanterveydelle tai kansainvälisille suhteille (*kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava viittaukset kansalliseen lainsäädäntöön, joka koskee maahanpääsyn epäämistä näistä syistä*). 5)**
- ☐ **hakija ei ole esittänyt riittäviä perusteita, joiden vuoksi hänen olisi haettava viisumia kiireellisesti rajalla.**

6)

Päiväys ja diplomaatti- tai konsuliedustuston leima

Hakijan allekirjoitus

¹ Norjan, Islannin ja Sveitsin ei tarvitse käyttää logoa.

HUOMAUTUKSIA LIITTEeseen IX (Ks. myös 23 artiklaa koskevat huomautukset)

1) **PL** ehdotti rajaviranomaisia koskevan maininnan lisäämistä. **FR** esitti varauman koko liitteeseen. **IT** kannatti suoraviivaisempaa lomaketta ja piti toista ja kolmatta kohtaa ongelmallisina oikeudellisista syistä.

KOM vastasi **NL:n** huomautukseen ja muistutti valtuuskuntia siitä, että logon muotoilu – lippu mukaan lukien – vastaa Schengenin rajasäännöstössä määriteltyä standardia.

2) **SI** ehdotti, että lomakkeeseen lisättäisiin erityisiä syitä viisumin epäämiseen rajalla.

3) **AT** ehdotti ilmauksen "tai muita virheellisiä/vääriä tai väärennettyjä asiakirjoja" lisäämistä.

4) **NL** toivoi 3 kuukauden muuttamista 90 päiväksi.

5) **PL** ehdotti sulkeissa olevan tekstin poistamista. **KOM** ei voi hyväksyä poistoa.

6) **NL** ehdotti, että lomakkeeseen lisättäisiin vakiolauseke siitä, mistä ja miten muutosta on haettava.

LIITE X: VIISUMITARRAN TÄYTTÄMINEN

I Yhteiset merkinnät

1.1. Kenttä "VOIMASSA":

Tähän kenttään merkitään alue, jolla viisumi on voimassa.

Tämä kenttä voidaan täyttää vain yhdellä seuraavista tavoista:

- (a) Schengen-valtiot,
- (b) Schengen-valtio tai Schengen-valtiot, joiden alueelle viisumin voimassaolo rajoittuu (tällöin käytetään seuraavia maatunnuksia):¹

A = Itävalta

BNL = Belgia, Alankomaat ja Luxemburg²

CY = Kypros

CZE = Tšekin tasavalta

D = Saksa

DK = Tanska

E = Espanja

EST = Viro

F = Ranska

FIN = Suomi

GR = Kreikka

H = Unkari

I = Italia

LT = Liettua

LVA = Latvia

M = Malta

P = Portugali

PL = Puola

S = Ruotsi

SK = Slovakia

SVN = Slovenia

IS = Islanti

N = Norja

- (c) Jäsenvaltio (käyttäen b-kohdan maatunnuksia), joka on myöntänyt kansallisen viisumin pitkäaikaista oleskelua varten

1.2. Kun viisumitarraa käytetään yhtenäisen viisumin myöntämiseen lyhytaikaista oleskelua tai kauttakulkua varten, tähän kenttään merkitään "Schengen-valtiot" viisumin myöntävän jäsenvaltion kielellä.

¹ HU pohti, miksi tässä yhteydessä ei voida käyttää jäsenvaltioiden koko nimiä, kuten yhden jäsenvaltion alueelle saapumista varten myönnettyssä viisumissa (kohta 1.3).

² KOM vastasi BE:n huomautukseen ja totesi, että tämä lyhenne olisi korvattava yksittäisten jäsenvaltioiden lyhenteillä, jotta kohta olisi yhdenmukainen 21 artiklaa koskevien kohtien kanssa.

1.3. Kun viisumitarraa käytetään sellaisten viisumien myöntämiseen, jotka rajoittavat maahantulon, oleskelun ja maastalähdön vain yhden jäsenvaltion alueeseen, tähän kenttään merkitään sen jäsenvaltion nimi, jonka alueelle viisuminhaltijan maahantulo, oleskelu ja maastalähtö on rajoitettu, kyseisen jäsenvaltion kielellä.

1.4. Kun viisumitarraa käytetään tämän asetuksen 21 artiklan 1 kohdan viimeisessä alakohdassa tarkoitetun alueellisesti rajoitetun viisumin myöntämiseen, maatunnusten merkitsemisessä voidaan käyttää seuraavia vaihtoehtoja:

- (a) kenttään merkitään asianomaisten jäsenvaltioiden tunnukset;
- (b) merkitään maininta "Schengen-valtiot", sen jälkeen suluisissa miinusmerkki ja niiden jäsenvaltioiden tunnukset, joissa viisumi ei ole voimassa.

2. Kenttä "ALKAEN ... ASTI":

Tähän kenttään merkitään ajanjakso, jonka viisumi on voimassa.

"ALKAEN" -sanana jälkeen merkitään päivämäärä, josta lähtien viisuminhaltija voi saapua alueelle, jota viisumin voimassaolo koskee.

- Päiväys merkitään kahdella numerolla, joista ensimmäinen on nolla päivien 1–9 osalta.
- väliviiva
- kuukausi kahdella numerolla, joista ensimmäinen on nolla kuukausien 1–9 osalta
- väliviiva
- vuosi kahdella numerolla, jotka vastaavat vuosiluvun kahta viimeistä numeroa

esimerkki 05-12-07 = 5. joulukuuta 2007.

"ASTI" -sanana jälkeen merkitään viisumin viimeinen voimassaolopäivä. Viisuminhaltijan on poistuttava viisumin kelpoisuusalueelta kyseisenä päivänä klo 24.00 mennessä.

Tämä päivämäärä merkitään samalla tavalla kuin ensimmäinen voimassaolopäivä.

3. Kenttä "SAAPUMISTEN LUKUMÄÄRÄ":

Tähän kenttään merkitään, kuinka monta kertaa viisuminhaltija voi saapua alueelle, jolla viisumi on voimassa, eli niiden oleskelujaksojen lukumäärä, joille viisuminhaltija voi jakaa kentässä 4 ilmoitetun viisumin voimassaoloajan.

Maahantulokertoja voi olla yksi, kaksi tai useampia.¹ Nämä tiedot merkitään valmiiksi painetun tekstin oikealle puolelle numeroiden "01" tai "02" avulla, tai lyhenteen "MULT" avulla silloin, kun viisumi oikeuttaa useampaan kuin kahteen maahantuloon.

Kauttakulkuviisumiin voidaan myöntää vain yksi tai kaksi maahantuloa (merkitään numeroin "01" tai "02"). Lyhenne "MULT" tarkoittaa useampaa kuin kahta maahantulokertaa.

Jos viisuminhaltijan alueelta poistumisten yhteenlaskettu määrä on sama kuin sallittujen maahantulokertojen lukumäärä, viisumin voimassaolo päättyy, vaikka viisuminhaltija ei olisikaan käyttänyt kaikkia viisumin oikeuttamia päiviä.²

4. Kenttä "OLESKELUN KESTO ... PÄIVÄÄ"

Tähän kenttään merkitään niiden päivien lukumäärä, joiden aikana viisuminhaltija saa oleskella alueella, jolla viisumi on voimassa. Tämä oleskelu voi olla yhtäjaksoinen tai sallittujen päivien lukumäärän voi jakaa osiin useammalle ajanjaksolle, jotka sisältyvät kentässä 2 mainittujen päivämäärien väliseen ajanjaksoon ottamalla huomioon kentän 3 mukaiset sallitut maahantulokerrat³.

Sanojen "OLESKELUN KESTO" ja "PÄIVÄÄ" väliseen tyhjään tilaan merkitään sallittujen oleskelupäivien lukumäärä kahden numeron avulla, joista ensimmäinen on nolla, jos kyseisten päivien lukumäärä on alle kymmenen.

Tähän kenttään merkittävä päivien lukumäärä voi olla korkeintaan 90 päivää puolta vuotta kohti.⁴

Kun myönnettävä viisumi on voimassa yli kuusi kuukautta, 90 päivän määräaika koskee kutakin kuuden kuukauden jaksoa.

¹ **FR** huomautti, että maahantulojen määrän ilmoittaminen on tärkeää vain viisumijärjestelmien teknisen osan toiminnasta vastaavan henkilöstön työn helpottamiseksi. **LU** pohti, voitaisiinko lyhenne "MULT" korvata tilan säästämiseksi lyhenteellä "M". **KOM** ilmoitti tarkistavansa, olisiko muutos yhdenmukainen teknisten määritelmien kanssa.

² **HU** ehdotti tämän kohdan siirtämistä konsuliohjeistoon.

³ **NO** pohti, voidaanko yksi, kaksi tai useampia vuosia voimassa oleva toistuvaisviisumi myöntää sellaisena, että sallittujen maassaolopäivien määrä on vähemmän kuin 90 kunakin puolen vuoden jaksona. Tässä tapauksessa 20 artiklan 3 kohta selventäisi asiaa paremmin, esimerkiksi "Toistuvaisviisumi, joka antaa oikeuden useaan maahantuloon enintään kolmen kuukauden tai ... ajaksi". Tämän ehdotuksen perusteena on se, että Norja on kokenut tarpeelliseksi myöntää tällaisia viisumeja käytännössä, ja vaikuttaa siltä, että muutamat Schengen-maat myöntävät toistuvaisviisumeja, jotka antavat oikeuden esimerkiksi 45 päivän oleskeluun. **KOM** piti ehdotusta jossakin määrin hankalana ja halusi tutkia asiaa.

⁴ **HU** ehdotti kolmannen ja neljännen kohdan siirtämistä konsuliohjeistoon.

5. Kenttä "MYÖNNETTY ... PVM":

Tähän kohtaan merkitään sen kaupungin nimi, jossa viisumin myöntävä diplomaatti- tai konsuliedustusto sijaitsee. Myöntämispäivä merkitään lyhenteen "PVM" jälkeen.

Myöntämispäivä merkitään samalla tavalla kuin kohdassa 2 tarkoitettu päivämäärä.

6. Kenttä "PASSIN NUMERO":

Tähän kenttään merkitään sen matkustusasiakirjan numero, johon viisumitarra kiinnitetään.

Jos henkilö, jolle viisumi myönnetään, on merkitty puolison tai jommankumman vanhemman passiin, merkitään kyseisen henkilön matkustusasiakirjan numero.

Kun viisumin myöntävä jäsenvaltio ei tunnusta hakijan matkustusasiakirjaa, viisumin kiinnittämiseen käytetään viisumin kiinnittämiseen tarkoitettua lomakkeen yhtenäistä kaavaa.

Kun viisumi kiinnitetään erilliseen lomakkeeseen, tälle alueelle ei merkitä passin numeroa vaan lomakkeessa oleva numero, jossa on kuusi numeroa.

7. Kenttä "VIISUMILAJI":

Jotta valvontaviranomaiset voisivat nopeasti tunnistaa viisumilajin, tässä kentässä täsmennetään käyttämällä merkintöjä A, B, C ja D, mistä viisumilajista myönnetyn yhtenäisen viisumin kohdalla on kyse.

A: lentokentän kauttakulkuviisumi

B: kauttakulkuviisumi

LTV B: alueellisesti rajoitettu kauttakulkuviisumi²

C: lyhytaikaista oleskelua varten myönnetty viisumi

LTV C: alueellisesti rajoitettu lyhytaikaista oleskelua varten myönnetty viisumi

D: pitkäaikaista oleskelua varten myönnetty kansallinen viisumi³

8. Kenttä "ETU- JA SUKUNIMET":

Merkitään viisuminhaltijan matkustusasiakirjassa otsakkeen "Etunimi (-nimet)" alla oleva ensimmäinen sana ja sen jälkeen otsakkeen "Sukunimi (-nimet)" alla oleva ensimmäinen sana tässä järjestyksessä. Diplomaatti- tai konsuliedustuston on tarkistettava, että matkustusasiakirjassa ja viisumihakemuksessa olevat etu- ja sukunimet vastaavat toisiaan, samoin kuin nimet, jotka merkitään viisumitarraan tähän kenttään ja koneellisesti luettavaan vyöhykkeeseen.

¹ **KOM** harkitsee **LT:n** ehdottamaa mahdollisuutta lisätä tiedot, jotka koskevat toistuvaan käyttöön tarkoitettua lentokentän kauttakulkuviisumin tarran täyttöä, konsuliohjeiston liitteen 13 esimerkin 3 mukaisesti.

² **PL** toivoi LTV B:tä ja LTV C:tä koskevien mainintojen poistamista, koska ne sisältyvät jo kohtaan 1. **FR**, **BE** ja **LU** kannattivat ehdotusta.

³ **DE** pohti, miksi D-viisumeja koskeva maininta on säilytetty. **FR**, jota **BE** kannatti, ehdotti D- ja C-viisumia koskevan maininnan palauttamista.

9¹.

I "HUOMAUTUKSIA"-kenttään tehtävät pakolliset merkinnät:²

- (a) Koodi, joka osoittaa, että "vakuutusta ei vaadita"

Kun viisuminhaltija on vapautettu matkasairausvakuutusta koskevasta vaatimuksesta 15 artiklan mukaisesti, tähän kenttään merkitään koodi "N-INS".

- (b) Koodi, joka osoittaa, että hakija on toimittanut majoitusta ja/tai ylläpidon kattamista koskevan sitoumuksen

Jos hakija on toimittanut viisumia hakiessaan

– majoitusta koskevan sitoumuksen, lisätään koodi "liite V-H"³

– ylläpidon kattamista koskevan sitoumuksen, lisätään koodi "liite V-G"

Jos hakija on toimittanut molemmat sitoumukset, lisätään koodi "liite V-H+G".

II "HUOMAUTUKSIA"-kenttään tehtävät kansalliset merkinnät:

Tähän kenttään tehdään myös kansallisia määräyksiä koskevat merkinnät viisumin myöntävän jäsenvaltion kielellä. Nämä merkinnät eivät kuitenkaan saa olla samoja kuin tämän liitteen I osassa tarkoitetut pakolliset merkinnät.

¹ FI pohti, ovatko tässä kohdassa tarkoitetut merkinnät tarpeellisia, kun VIS on otettu käyttöön. KOM muistutti, että VIS:n käyttöönotto tapahtuu vähitellen, ja sen vuoksi merkinnät olisivat tarpeellisia vielä jonkin aikaa.

² PL ei kannattanut tällaisten koodien lisäämistä.

³ KOM vastasi HU:n tiedusteluun ja ilmoitti, että V viittaa viisumisäännösten liitteeseen V (ts. yhdenmukainen lomake majoitus- ja/tai ylläpitositoumusta varten), H viittaa majoitussitoumukseen ja G viittaa ylläpitositoumukseen, ja että tarkoituksena on vakiokoodien käyttöönotto.

III Alue valokuvan liittämistä varten

Viisuminhaltijan värivalokuva kiinnitetään valokuvalle varattuun tilaan.

Viisumitarraan kiinnitettävän valokuvan osalta noudatetaan seuraavia sääntöjä:

Pään koon leuasta päälakeen on oltava 70–80 prosenttia valokuvan alasta pystysuunnassa.

Resoluution vähimmäisvaatimukset:

- skannaus 300 ppi (pixels per inch) pakkaamatta,
- väripainatus 720 dpi (dots per inch) painetussa valokuvassa.

IV Koneellisesti luettava kenttä

Kenttä muodostuu kahdesta 36 merkin rivistä (OCR B-10 cpi).

**LIITE XI: VIISUMISSA SALLITUN OLESKELUN PIDENTÄMISTÄ ILMAISEVAN
LEIMAN YHTENÄINEN KAAVA**

VISA n°	
7.3.06 ¹	15.3.06 ²
30 ³	35 ⁴
Ausländeramt ⁵	20.2.06 ⁶

-
- ¹ Viimeinen voimassaolopäivä.
² Sallitun oleskelun alkuperäinen kesto.
³ Uusi viimeinen voimassaolopäivä.
⁴ Sallitun oleskelun uusi kesto.
⁵ Viisumin jatkamisesta päättävä viranomainen.
⁶ Jatkamispäätöksen päivämäärä.

**LIITE XII¹, 1 osa: TOIMINTAOHJEET VIISUMIN MYÖNTÄMISESTÄ RAJALLA
VIISUMIPAKON ALAISILLE KAUTTAKULKUMATKALLA OLEVILLE
MERIMIEHILLE**

Näiden toimintaohjeiden tavoitteena on luoda tiedonvaihtoa koskevat säännöt viisumipakon alaisia kauttakulkumatkalla olevia merimiehiä koskevaa yhteisön säännöstöä soveltavien jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten välille. Jos viisumi myönnetään vaihdettujen tietojen perusteella rajalla, vastuu tästä on viisumin myöntävällä jäsenvaltiolla.

Näissä toimintaohjeissa tarkoitetaan:

'jäsenvaltion satamalla' satamaa, joka toimii jäsenvaltion ulkorajana;

'jäsenvaltion lentoasemalla' lentoasemaa, joka toimii jäsenvaltion ulkorajana; ja

I Pestautuminen palvelukseen jäsenvaltion satamassa olevaan tai sinne saapuvaksi odotettuun alukseen

- a) maahantulo jäsenvaltioiden alueelle toisessa jäsenvaltiossa sijaitsevan lentoaseman kautta²
- varustamon tai sen laivameklarin on ilmoitettava toimivaltaisille viranomaisille siinä jäsenvaltion satamassa, jossa alus on tai johon sitä odotetaan saapuvaksi, jäsenvaltion lentoaseman kautta maahan tulevista viisumipakon alaisista merimiehistä. Varustamon tai sen laivameklarin on allekirjoitettava näitä merimiehiä koskeva takuuilmoitus;

¹ PT aikoo esittää muistion tämän liitteen teknisistä eritelmistä.

² NL ehdotti, että virkkeen loppuosa, joka alkaa "toisessa jäsenvaltiossa sijaitsevan ...", poistettaisiin.

- edellä mainittujen toimivaltaisten viranomaisten on tarkastettava mahdollisimman pikaisesti varustamon tai laivameklarin antamien tietojen paikkansapitävyys ja tutkittava, täyttyvätkö muut jäsenvaltion alueelle tuloa koskevat edellytykset. Lisäksi on tarkastettava matkustusreitti jäsenvaltioiden alueella esimerkiksi lentolipun perusteella;
 - jäsenvaltion sataman toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava tutkimuksen tulokset maahantulossa käytetyn jäsenvaltion lentoaseman toimivaltaisille viranomaisille asianmukaisesti täytetyllä, kauttakulkumatkalla olevia viisumipakon alaisia merimiehiä koskevalla lomakkeella (liitteessä XIII oleva 2 osa), joka lähetetään telekopiona, sähköpostitse tai muilla keinoin, ja ilmoitettava, onko viisumin myöntäminen rajalla periaatteessa mahdollista;
 - jos käytettävissä olevia tietoja tutkittaessa päädytään myönteiseen tulokseen ja käy ilmi, että tulos on yhtäpitävä merimiehen ilmoitusten tai asiakirjojen kanssa, maahantuloon tai maastalähtöön käytetyn jäsenvaltion lentoaseman toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää kauttakulkuviisumin, joka on voimassa enintään viisi päivää. Tässä tapauksessa on edellä mainittu merimiehen matkustusasiakirja varustettava lisäksi erityisellä jäsenvaltion maahantulo- tai maastalähtöleimalla ja luovutettava kyseiselle merimiehelle.
- b) maahantulo jäsenvaltioiden alueelle toisen jäsenvaltion maa- tai merirajan kautta
- tässä tapauksessa sovelletaan samaa menettelyä kuin maahantulon tapahtuessa jäsenvaltion lentoaseman kautta, kuitenkin niin, että asiasta on ilmoitettava toimivaltaisille viranomaisille siinä rajanylityspaikassa, jonka kautta kyseinen merimies tulee jäsenvaltion alueelle.

II Poistuminen jäsenvaltion satamaan saapuneen aluksen miehistöstä

- a) poistuminen jäsenvaltioiden alueelta toisessa jäsenvaltiossa sijaitsevan lentoaseman kautta
 - varustamon tai sen laivameklarin on ilmoitettava kyseisen jäsenvaltion sataman toimivaltaisille viranomaisille sellaisten aluksen miehistöstä poistuvien, viisumipakon alaisten merimiesten saapumisesta, joiden on määrä lähteä jäsenvaltioiden alueelta jäsenvaltion lentoaseman kautta. Varustamon tai sen laivameklarin on allekirjoitettava näitä merimiehiä koskeva takuuilmoitus;
 - edellä mainittujen toimivaltaisten viranomaisten on tarkastettava mahdollisimman pikaisesti varustamon tai laivameklarin antamien tietojen paikkansapitävyys ja tutkittava, täyttyvätkö muut jäsenvaltioiden alueelle tuloa koskevat edellytykset. Lisäksi on tarkastettava matkustusreitti jäsenvaltioiden alueella esimerkiksi lentolipun perusteella;
 - jos käytettävissä olevia tietoja tutkittaessa päädytään myönteiseen tulokseen, toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää kauttakulkuviisumin, joka on voimassa enintään viisi päivää.
- b) poistuminen jäsenvaltioiden alueelta toisen jäsenvaltion maa- tai merirajan kautta
 - tässä tapauksessa sovelletaan samaa menettelyä kuin lähdön tapahtuessa jäsenvaltion lentoaseman kautta.

III Siirtyminen jäsenvaltion satamaan saapuneesta aluksesta sellaiseen alukseen, joka on lähdössä toisen jäsenvaltion satamasta

- varustamon tai sen laivameklarin on ilmoitettava kyseisen jäsenvaltion sataman toimivaltaisille viranomaisille sellaisten aluksen miehistöstä poistuvien, viisumipakon alaisten merimiesten saapumisesta, joiden on määrä lähteä jäsenvaltioiden alueelta toisen jäsenvaltion sataman kautta. Varustamon tai sen laivameklarin on allekirjoitettava näitä merimiehiä koskeva takuuilmoitus;
- edellä mainittujen toimivaltaisten viranomaisten on tarkastettava mahdollisimman pikaisesti varustamon tai laivameklarin antamien tietojen paikkansapitävyys ja tutkittava, täyttyvätkö muut jäsenvaltioiden alueelle tuloa koskevat edellytykset. Tätä tutkintaa varten on otettava yhteys sen jäsenvaltion sataman toimivaltaisiin viranomaisiin, josta lähtevällä aluksella merimiehet lähtevät jäsenvaltioiden alueelta. Tässä yhteydessä on tutkittava, joko alus, johon merimiehet pestautuvat, on satamassa vai odotetaanko sitä saapuvaksi. Lisäksi on tarkastettava matkustusreitti jäsenvaltioiden alueella;
- jos käytettävissä olevia tietoja tutkittaessa päädytään myönteiseen tulokseen, toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää kauttakulkuviisumin, joka on voimassa enintään viisi päivää.

LIITE XII: 2 osa¹

LOMAKE VIISUMIPAKON ALAISILLE KAUTTAKULKUMATKALLA OLEVILLE MERIMIEHILLE			
VIRANOMAISIA VARTEN:			
MYÖNTÄVÄ VIRANOMAINEN: (LEIMA)		VASTAANOTTAVA VIRANOMAINEN: VIRKAMIES	
VIRKAILIJAN SUKUNIMI/TUNNUS:			
MERIMIEHISTÄ KOSKEVAT TIEDOT:			
SUKUNIMI (-NIMET):	1A	ETUNIMI(-NIMET):	1B
KANSALAISUUS:	1C	ASEMA/ARVO:	1D
SYNTYMÄPAIKKA:	2A	SYNTYMÄAIKA:	2B
PASSIN NUMERO:	3A	MERIMIESKIRJAN NUMERO:	4A
MYÖNTÄMISPÄIVÄ:	3B	MYÖNTÄMISPÄIVÄ:	4B
VOIMASSAOLOAIKA:	3C	VOIMASSAOLOAIKA:	4C
ALUSTA JA LAIVAMEKLARIA KOSKEVAT TIEDOT:			
LAIVAMEKLARIN NIMI:		5	
ALUKSEN NIMI:	6A	LIPPU:	6B
TULOPÄIVÄ:	7A	ALUKSEN LÄHTÖPAIKKA:	7B
LÄHTÖPÄIVÄ:	8A	ALUKSEN MÄÄRÄPAIKKA:	8B
MERIMIEHEN LIIKKUMISTA KOSKEVAT TIEDOT:			
MERIMIEHEN LOPULLINEN MÄÄRÄPAIKKA:		9	
HAKEMUKSEN PERUSTE:			
PESTAUTUMINEN ☐	SIIRTYMINEN TOISEEN ALUKSEEN ☐	MIEHISTÖSTÄ POISTUMINEN ☐	10
KULKUVÄLINE	HENKILÖAUTO ☐	JUNA ☐	LENTOKONE ☐
PÄIVÄMÄÄRÄ:	SAAPUMINEN:	KAUTTAKULKU:	LÄHTÖ:
	HENKILÖAUTO* ☐	JUNA* ☐	
	REKISTERINUMERO:	MATKAREITTI:	
LENTOTIEDOT:	PÄIVÄMÄÄRÄ:	KELLONAICA:	LENNON NUMERO:
Laivameklararin tai laivanomistajan nimenomainen ilmoitus, jossa vahvistetaan hänen vastaavan merimiehen oleskelusta ja tarvittaessa hänen kotimaahan palautuksestaan aiheutuvista kustannuksista.			
13			

* = täytetään tarvittaessa

¹ NL ehdotti lisättäväksi puhelinnumeron ja laivan IMO-numeron. DE tuki NL:ää IMO-numeron suhteen.

LOMAKKEEN YKSITYISKOHTAINEN KUVAUS

Ensimmäiset neljä kohtaa koskevat merimiehen henkilöllisyyttä.

(1)	A.	Sukunimi (sukunimet) ¹
	B.	Etunimi (etunimet)
	C.	Kansalaisuus
	D.	Asema/arvo
(2)	A.	Syntymäpaikka
	B.	Syntymäaika
(3)	A.	Passin numero
	B.	Myöntämispäivä
	C.	Voimassaoloaika
(4)	A.	Merimieskirjan numero
	B.	Myöntämispäivä
	C.	Voimassaoloaika

Kohtien 3 ja 4 sisältö on jaettu selvyuden vuoksi kahteen osaan, koska henkilöllisyysasiakirjana voi merimiehen kansalaisuudesta ja saapumisjäsenvaltiosta riippuen olla passi tai merimieskirja.

Seuraavat neljä kohtaa koskevat laivameklaria ja kysymyksessä olevaa alusta.

- (5) Laivameklarin nimi (henkilö tai yhteisö, joka edustaa varustamoja paikan päällä kaikissa varustamon tehtäviin kuuluvissa aluksen varustamiseen liittyvissä asioissa).

¹ Sukunimi/sukunimet ilmoitetaan samassa muodossa kuin passissa.

(6)	A. Aluksen nimi
	B. Lippu (jonka alla kauppa-alus purjehtii)
(7)	A. Aluksen tulopäivä
	B. Aluksen lähtöpaikka (satama)
	Kohta A koskee aluksen tulopäivää satamaan, jossa merimiehen on määrä pestautua miehistöön.
(8)	A. Aluksen lähtöpäivä
	B. Aluksen määräpaikka (seuraava satama)

Kohdissa 7 A ja 8 A on tietoja siitä, kuinka kauan merimiehen matka voi kestää, jotta hän voi pestautua alukseen. Olisi otettava huomioon se, että alusten aikataulut ovat huomattavan alttiita ulkoisille ja ennalta arvaamattomille häiriötekijöille kuten myrskyille, havereille jne.

Seuraavat neljä kohtaa selventävät merimiehen matkan tarkoituksen ja hänen määränpäänsä.

- (9) "Lopullinen määräpaikka" on merimiehen matkan lopullinen kohde. Se voi olla joko satama, jossa hänen on määrä pestautua alukseen, tai maa, johon aluksen miehistöstä poistuva merimies on menossa.
- (10) Hakemuksen perusteet
- (a) Aluksen palvelukseen pestauduttaessa lopullinen määräpaikka on satama, jossa merimiehen on määrä pestautua alukseen.
 - (b) Jos kyseessä on siirtyminen aluksesta toiseen jäsenvaltioiden alueen sisällä, se on myös satama, jossa merimiehen on määrä pestautua alukseen. Siirtyminen toiseen alukseen, joka on jäsenvaltioiden alueen ulkopuolella, vastaa aluksen miehistöstä poistumista.
 - (c) Aluksen miehistöstä poistumiselle voi olla erilaisia perusteita: työsuhteen päättyminen, työtapaturma, pakottavat perhesyyt jne.

(11) Kulkuväline

Tieto kulkuvälineestä, jolla kauttakulkumatkalla oleva viisumipakon alainen merimies matkustaa jäsenvaltioiden alueella päästäkseen lopulliseen määräpaikkaansa. Lomakkeessa on kolme vaihtoehtoa:

(a) Henkilöauto (tai linja-auto)

(b) Juna

(c) Lentokone

(12) Saapumispäivä (jäsenvaltioiden alueelle)

Tämä koskee lähinnä ensimmäisellä jäsenvaltion lentoasemalla tai ensimmäisellä rajanylityspaikalla olevaa merimiestä, joka aikoo tulla jäsenvaltioiden alueelle ulkorajan kautta (paikka ei ole aina lentoasema).

Kauttakulkupäivä

Tämä on päivä, jona merimies poistuu aluksesta jäsenvaltioiden alueella sijaitsevassa satamassa ja lähtee toiseen satamaan, joka myös sijaitsee jäsenvaltioiden alueella.

Poistumispäivä

Tämä on joko päivä, jona merimies poistuu aluksesta jäsenvaltioiden alueella sijaitsevassa satamassa siirtyäkseen toiseen alukseen, joka on jäsenvaltioiden alueen ulkopuolella sijaitsevassa satamassa, tai päivä, jona merimies poistuu aluksesta jäsenvaltioiden alueella sijaitsevassa satamassa matkustaakseen (jäsenvaltioiden alueen ulkopuolella sijaitsevaan) asuinpaikkaansa.

Kun on valittu kulkuvälineet kolmen vaihtoehdon joukosta, olisi niistä myös annettava käytettävissä olevat tarkemmat tiedot:

- (a) henkilöauto, linja-auto: rekisterinumero
 - (b) juna: nimi, numero jne.
 - (c) lentotiedot: päivä, kellonaika, lennon numero
- (13) Laivameklarin tai laivanomistajan nimenomainen ilmoitus, jossa vahvistetaan hänen vastaavan merimiehen oleskelusta ja tarvittaessa hänen kotimaahan palautuksestaan aiheutuvista kustannuksista.

Jos merimiehet matkustavat ryhmänä, on kunkin heistä annettava 1A–4C kohdan mukaiset tiedot.

**LIITE XIII: ERITYISET MENETTELYT JA EDELLYTYKSET, JOILLA
HELPOTETAAN VIISUMIEN MYÖNTÄMISTÄ OLYMPIA- JA PARALYMPIAKISOJEN
OSANOTTAJILLE**

I luku

TAVOITE JA MÄÄRITELMÄT

1 artikla

Tarkoitus

Seuraavien erityismenettelyjen ja -edellytysten tarkoituksena on helpottaa lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien yhtenäisten viisumien hakemista ja myöntämistä vuoden [vuosiluku] olympia- ja paralympiakisojen osanottajille.

Lisäksi sovelletaan yhtenäisen viisumin hakemista ja myöntämistä koskevan yhteisön säännösten asianmukaisia säännöksiä.

2 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- 1) 'vastuuorganisaatioilla' vuonna [vuosiluku] pidettävien olympia- ja/tai paralympiakisojen osanottajien viisumien hakemis- ja myöntämismenettelyjen helpottamiseksi toteutettavien toimenpiteiden osalta niitä virallisia organisaatioita, joilla on olympialaisen peruskirjan mukaisesti oikeus esittää vuoden [vuosiluku] olympiakisojen järjestelytoimikunnalle luettelo kisoihin valituista osanottajista olympia- ja paralympiakisojen akkreditointikortin myöntämistä varten;

- 2) 'kisojen osanottajilla' kaikkia Kansainvälisen olympiakomitean, Kansainvälisen paralympiakomitean, kansainvälisten liittojen, kansallisten olympia- ja paralympiakomiteiden, olympiakisojen järjestelytoimikuntien sekä kansallisten yhdistysten jäseniä, kuten urheilijoita, arvostelutuomareita ja erotuomareita, valmentajia sekä muita urheilualan toimitsijoita, joukkueiden tai yksittäisten urheilijoiden lääkintähenkilöstöä, akkreditoituja tiedotusvälineiden edustajia, johtohenkilöitä, tuenantajia, sponsoreita ja muita kutsuvieraita, jotka sopivat noudattavansa olympialaista peruskirjaa ja toimivansa Kansainvälisen olympiakomitean valvonnassa ja johdolla ja jotka ovat vastuorganisaatioiden osanottajaluetteloissa ja jotka vuoden [vuosiluku] olympia- ja paralympiakisojen järjestelytoimikunta on akkreditoinut osallistumaan vuoden [vuosiluku] olympia- ja/tai paralympiakisoihin;
- 3) 'akkreditointikorteilla', jotka vuoden [vuosiluku] olympia- ja paralympiakisojen järjestelytoimikunta on myöntänyt [*viittaus kansalliseen lainsäädäntöön*] nojalla, kahta erilaista turvaominaisuuksin varustettua valokuvallista henkilökorttia, joista toinen myönnetään olympiakisojen ja toinen paralympiakisojen osanottajille ja joiden haltijoilla on pääsy kisapaikoille sekä muihin olympia- ja paralympiakisojen aikana järjestettäviin tapahtumiin;
- 4) 'olympia- ja paralympiakisojen kestolla' vuoden [vuosiluku] talviolympialaisten osalta ajanjaksoa, joka alkaa ... ja päättyy ..., ja vuoden [vuosiluku] paralympialaisten osalta ajanjaksoa, joka alkaa ... ja päättyy ...;
- 5) 'vuoden [vuosiluku] olympia- ja paralympiakisojen järjestelytoimikunnalla' toimikuntaa, joka on perustettu [*viittaus kansallisiin määräyksiin*] mukaisesti vuoden [vuosiluku] olympia- ja paralympiakisojen järjestämiseksissa ja joka päättää näiden kisojen osanottajien akkreditoinnista;
- 6) 'viisumien myöntämisestä vastaavilla viranomaisilla' [*olympia- ja paralympiakisojen järjestämisestä vastaavan jäsenvaltion*] nimeämiä viranomaisia, jotka käsittelevät viisumihakemukset ja myöntävät viisumit kisojen osanottajille.

II luku

VIISUMIN MYÖNTÄMINEN

3 artikla

Edellytykset

Jotta viisumi voidaan myöntää tämän asetuksen nojalla, hakijan on täytettävä seuraavat edellytykset:

- a) jokin vastuuorganisaatio on nimennyt hänet ja vuoden [vuosiluku] olympia- ja paralympiakisojen järjestelytoimikunta on akkreditoinut hänet osallistumaan vuoden [vuosiluku] olympia- ja/tai paralympiakisoihin;
- b) hänellä on voimassaoleva matkustusasiakirja, joka oikeuttaa ylittämään Schengenin rajasäännöstön³¹⁹ 5 artiklassa tarkoitetut ulkorajat;
- c) häntä ei ole määrätty maahantulokieltoon;
- d) hänen ei katsota vaarantavan minkään jäsenvaltion yleistä järjestystä, kansallista turvallisuutta tai kansainvälisiä suhteita.

4 artikla

Viisumihakemuksen tekeminen

1. Laatiessaan luetteloa vuoden [vuosiluku] olympia- ja/tai -paralympiakisoihin valituista osanottajista vastuuorganisaatio voi tehdä näille myönnettäviä akkreditointikortteja koskevan hakemuksen yhteydessä yhteisen viisumihakemuksen, joka koskee niitä osanottajia, joilla on asetuksen (EY) N:o 539/2001 mukaisesti oltava viisumi, paitsi jos heillä on jonkin jäsenvaltion myöntämä oleskelulupa tai Yhdistyneen kuningaskunnan tai Irlannin direktiivin 2004/38/EY mukaisesti myöntämä oleskelulupa.

³¹⁹ EUVL L 105, 13.4.2006.

2. Yhteinen viisumihakemus on toimitettava yhdessä olympiakisojen akkreditointikorttia koskevien hakemusten kanssa vuoden [vuosiluku] olympia- ja paralympiakisojen järjestelytoimikunnalle sen määräämän menettelyn mukaisesti.
3. Vuoden [vuosiluku] olympia- ja/tai paralympiakisojen osanottajalle voidaan hakea viisumia vain kerran.
4. Vuoden [vuosiluku] olympia- ja -paralympiakisojen järjestelytoimikunnan on toimitettava viisumien myöntämisestä vastaaville viranomaisille mahdollisimman nopeasti yhteiset viisumihakemukset ja jäljennökset olympiakisojen akkreditointikorttia koskevista hakemuksista, joista ilmenevät asianomaisten perushenkilötiedot eli koko nimi, kansalaisuus, sukupuoli, syntymäaika ja -paikka sekä passin numero, laji ja voimassaolon päättymispäivä.

5 artikla

Yhteisen viisumihakemuksen käsittely ja myönnettävä viisumityyppi

1. Viisumin myöntävät viisumien myöntämisestä vastaavat viranomaiset tarkistettuaan, että kaikki 3 artiklassa luetellut edellytykset täyttyvät.
2. Viisumi myönnetään yhtenäisenä viisumina lyhytaikaista oleskelua ja useita maahantulokertoja varten, ja se oikeuttaa haltijansa enintään 3 kuukauden oleskeluun vuoden [vuosiluku] olympia- ja/tai paralympiakisojen keston aikana.
3. Jos olympiakisojen osanottaja ei täytä 3 artiklan c tai d kohdassa säädettyjä edellytyksiä, viisumien myöntämisestä vastaavat viranomaiset voivat myöntää hänelle alueellisesti rajoitetun viisumin yhteisön viisumisäännösten 21 artiklan mukaisesti.

6 artikla
Viisumin muoto

1. Viisumi myönnetään merkitsemällä olympiakisojen akkreditointikorttiin kaksi numeroa. Ensimmäinen näistä on viisumin numero. Yhtenäisen viisumin numerossa on seitsemän (7) merkkiä siten, että se alkaa C-kirjaimella, jota seuraa kuusi (6) numeromerkkiä. Alueellisesti rajoitetussa viisumissa on kahdeksan (8) merkkiä siten, että se alkaa kirjaimilla "IT"³²⁰, joita seuraa kuusi (6) numeromerkkiä. Toinen akkreditointikorttiin merkittävä numero on kortinhaltijan passin numero.
2. Viisumien myöntämisestä vastaavat viranomaiset toimittavat viisumien numerot vuoden [vuosiluku] olympia- ja paralympiakisojen järjestelytoimikunnalle akkreditointikorttien myöntämistä varten.

7 artikla
Viisumin maksuttomuus

Viisumien myöntämisestä vastaavat viranomaiset eivät peri maksua viisumihakemusten käsittelystä tai viisumien myöntämisestä.

³²⁰ **KOM:n** mukaan tähän olisi lisättävä isäntämaan ISO-koodi.

III luku

YLEISET JA LOPPUSÄÄNNÖKSET

8 artikla

Viisumin peruuttaminen

Jos vuoden [vuosiluku] olympia- ja/tai paralympiakisojen osanottajiksi valittujen henkilöiden luetteloa muutetaan ennen kisojen alkua, vastuuorganisaatioiden on ilmoitettava asiasta viipymättä vuoden [vuosiluku] olympia- ja paralympiakisojen järjestelytoimikunnalle, jotta luettelosta poistettujen henkilöiden akkreditointikortit voidaan peruuttaa. Järjestelytoimikunta ilmoittaa asianomaisten viisumien numerot viisumien myöntämisestä vastaaville viranomaisille.

Viisumien myöntämisestä vastaavat viranomaiset peruuttavat asianomaisten henkilöiden viisumit ja tiedottavat asiasta rajalla tehtävistä tarkastuksista vastaaville viranomaisille, jotka puolestaan välittävät tiedon edelleen muiden jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille.

9 artikla

Ulkorajoilla tehtävät tarkastukset

1. Kisojen osanottajille, joille on myönnetty viisumit tämän asetuksen mukaisesti, jäsenvaltioiden ulkorajojen ylittämisen yhteydessä tehtävissä tarkastuksissa rajoitetaan tarkastamaan, että 3 artiklassa luetellut edellytykset täyttyvät.

2. Olympia- ja/tai paralympiakisojen keston ajaksi:
- a) tulo- ja lähtöleimat merkitään niiden olympia- ja paralympiakisojen osanottajien passin ensimmäiselle tyhjälle sivulle, jotka tarvitsevat tällaiset leimat Schengenin rajasäännösten 10 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Ensimmäisen maahantulon yhteydessä viisuminumero on merkittävä samalle sivulle;
 - b) Schengenin rajasäännösten 5 artiklan 1 kohdan c alakohdassa määrätty maahantulolle asetetut edellytykset katsotaan täytetyiksi, kun kisojen osanottaja on asianmukaisesti akkreditoitu.
3. Tämän artiklan 2 kohdan säännöksiä sovelletaan niihin olympia- ja paralympiakisojen osanottajiin, jotka ovat kolmansien maiden kansalaisia, riippumatta siitä, onko heillä asetuksen (EY) N:o 539/2001 mukaisesti oltava viisumi.
-